BANK GOSPODARSTWA KRAJOWEGO

BANQUE DE L'ECONOMIE NATIONALE

VARSOVIE



RAPPORT

POUR L'EXERCICE 1938

XV ANNEE

BANK GOSPODARSTWA KRAJOWEGO

BANQUE DE L'ECONOMIE NATIONALE

RAPPORT

POUR L'EXERCICE 1938

XV ANNEE

VARSOVIE — 1939

Zakł. Graf.-Introl. J. DZIEWULSKI, Warszawa, Mariensztadt 8

BANQUE DE L'ECONOMIE NATIONALE

SIEGE CENTRAL ET SUCCURSALE CENTRALE

VARSOVIE, 1 ALEJE JEROZOLIMSKIE

SUCCURSALES:

1. BIAŁA (Bielsko)
2. BIAŁYSTOK
3. BYDGOSZCZ
4. DROHOBYCZ
5. GDYNIA
6. KATOWICE
7. KOŁOMYJA
8. KRAKÓW
9. LUBLIN
10. LWÓW
11. ŁÓDŹ
12. PIŃSK
13. POZNAŃ
14. RADOM
15. RÓWNE
16. STANISŁAWÓW
17. TARNÓW
18. WILNO
19. WŁOCŁAWEK

Conseil de Surveillance de la Banque*)

PRESIDENT:
Dr Roman GÓRECKI

MEMBRES DU CONSEIL:

Władysław KORSAK
Sous-Secrétaire d'Etat au Ministère de l'Intérieur

Michał WIERUSZ-KOWALSKI
Sous-Secrétaire d'Etat au Ministère de l'Agriculture et des Réformes Agraires

Aleksander LITWINOWICZ
général de brigade, II Vice-Ministre des Affaires Militaires

Wiktor MARTIN
Directeur de la S. A. des Mines et des Forges à Cieszyn

Julian PIASECKI
Sous-Secrétaire d'Etat au Ministère des Communications

Dr Eugeniusz PIESTRZYŃSKI
Sous-Secrétaire d'Etat au Ministère de l'Assistance Sociale

Dr Adam ROSE
Sous-Secrétaire d'Etat au Ministère du Commerce et de l'Industrie

Stanisław SADKOWSKI
Directeur de Département Adjoint au Ministère des Finances

Ferdynand ŚWITALSKI
Ancien Sous-Secrétaire d'Etat au Ministère des Finances

Commissaire du Gouvernement

Stefan RYBAŁTOWSKI

COMMISSAIRES-ADJOINTS:

Wacław DRABAREK

Marian STĘPNIEWICZ

*) Au 31 décembre 1938.

Au cours de l'année ont cessé d'être membres du Conseil: le Vice-Président de la Banque M. Józef Kożuchowski, à partir du 1-er décembre, ayant été appelé au poste de Sous-Secrétaire d'Etat au Ministère des Finances et M. Teofil Narbutt, à partir du 31 octobre, sur sa demande. Ont été nommés membres du Conseil: le général de Brigade Aleksander Litwinowicz, II Vice-Ministre des Affaires Militaires et Stanisław Sadkowski, Directeur de Département adjoint au Ministère des Finances, à dater du 19 janvier et M. Michał Wierusz-Kowalski, Sous-Secrétaire d'Etat au Ministère de l'Agriculture et des Réformes Agraires le 1-er novembre.

Direction de la Banque

PRESIDENT DE LA BANQUE:
Dr Roman GÓRECKI

DIRECTEUR GENERAL DE LA BANQUE:
Dr Leon BARYSZ

DIRECTEURS GENERAUX SUPPLEANTS:
Dr Tadeusz GARBUSIŃSKI
Dr Paweł MINKOWSKI

DIRECTEURS:
Włodzimierz BACZYŃSKI
Dr Marian CHECHLIŃSKI
Dr Zygmunt WASSERAB

Commission de Revision

PRESIDENT:
Dr Wiktor MARYNOWSKI

MEMBRES:
Józef MIESZALSKI
Marian STRUMIŁŁO
Kazimierz STRZELECKI
Tadeusz SZUŁDRZYŃSKI
Stanisław ZACZEK
Dr Stefan ŻUROWSKI

TABLE DES MATIERES

I.

II.

ACTIVITE DE LA BANQUE DE L'ECONOMIE NATIONALE

III.

ANALYSE DU BILAN, BILANS ET COMPTES DES PROFITS ET PERTES DE L'EXERCICE 1938

I.

LA SITUATION ECONOMIQUE DE LA POLOGNE EN 1938.

L'année écoulée a vu s'achever les vingt premières années de la Pologne restaurée. La nation polonaise, en s'attelant à l'organisation de son Etat et d'une vie économique indépendante, après la guerre victorieuse avec la Russie Sovietique se trouva en présence de tâches extrêmement difficiles provenant en premier lieu de l'état économique peu évolué des provinces polonaises au moment de la restauration politique. Pendant près d'un siècle et demi la Pologne appartenait à trois organismes politiques ayant chacun une structure économique différente. Par suite les liens économiques entre les provinces se trouvèrent presque entièrement rompus et des directions de développement leur furent imposées répondant aux intérêts des Etats co-partageants. Cet état de choses eut pour conséquence l'insuffisance de l'équipement économique de la Pologne, plus spécialement en ce qui concerne l'industrialisation, les communications et l'essor des villes. Ceci empêcha à son tour l'enrichissement de la nation polonaise et freina la capitalisation. Ajoutons enfin qu'après plusieurs années de guerre et d'occupation par des armées ennemies la plus grande partie du territoire polonais offrait le spectacle de la devastation et du dénûment.

Dans ces conditions le premier effort de la nation polonaise dans les années consécutives à la restauration de l'Etat fuit appliqué à reconstruire les régions dévastées par la guerre, à remettre en culture des millions d'hectares de terres arables laissées en friche depuis le début de la guerre mondiale, à combler les grandes lacunes dans le cheptel agricole, à reconstruire les exploitations minières, l'industrie et les transports détruits par les hostilités, l'évacuation et l'occupation. En même temps une autre tâche sollicitait les énergies polonaises: il s'agissait de réparer les négligences des co-partageants, d'effacer les conséquences de leur politique économique par la fusion des trois provinces unifiées en un organisme économique commun à toute la nation polonaise, à le doter de l'équipement indispensable et à assurer des bases de développement conformes aux intérêts économiques supérieurs du pays.

Toutes ces tâches la Pologne devait y faire face au cours d'années dont bien peu peuvent être comptées parmi les années de prospérité économique. Les premières années d'après-guerre furent la période de l'inflation monétaire destructrice; peu après la réforme monétaire une crise économique et financière aiguë s'abattit sur le pays. Par contre, l'économie polonaise fut renforcée dans tous les domaines par les années de bonne conjoncture se plaçant entre la fin de 1926 et 1929. Mais ces réalisations se trouvèrent anéanties dans une large mesure par la crise économique sévère de cinq ans, d'une étendue et d'une durée sans précédent dans l'histoire économique du monde. Cette crise ayant éprouvé avec une force particulière l'agriculture, elle fut cause d'un grand affaiblissement pour la Pologne étant donnée la prépondérance de l'agriculture dans son économie nationale. Une nouvelle période de reprise qui s'observe depuis près de cinq ans et qui dure encore, a permis à la nation polonaise de clore la deuxième décade de son indépendance, tout même la première, dans une phase de développement économique favorable.

Si l'on tient compte de ces difficultés énormes comme nul autre pays n'en eut à surmonter, et si l'on compare l'économie polonaise d'aujourd'hui à celle d'il y a vingt ans — on ne peut manquer d'être frappé par les résultats obtenus par la nation polonaise dans tous les domaines de la vie économique. Il convient d'ajouter à cela que ces résultats la Pologne les doit presque exclusivement à son propre effort. Dans le bref bilan des réalisations économiques des vingt années d'indépendance, outre la reconstruction totale des ruines de guerre, il convient de mentionner avant tout: dans le domaine financier — la création d'une monnaie saine, reposant sur des fondements solides, une gestion budgétaire ordonnée et fondée sur l'équilibre du budget ordinaire, la création d'un appareil solide de crédit et d'épargne ainsi que, prenant appui sur lui, la renaissance de l'épargne et de la capitalisation qui, partie presque de zéro, se chiffre aujourd'hui par un montant de près de 5 milliards de zlotys de dépôts et de placements dans les institutions de crédit; dans l'agriculture — l'augmentation de la surface des six cultures principales, dans les années 1921/25 et 1933/37, de 5,8 millions de ha, soit de plus de 50%; le morcellement, de 1919 à 1937, de 2.536 mille ha de terres; le remembrement de 770 mille exploitations couvrant près de 5 millions de hectares, de 1924 à 1937; la suppression des servitudes pour 273 mille exploitations, le développement considérable et même la création de toutes pièces des industries de transformation agricoles et d'élevage; dans l'industrie — la création d'une série de branches nouvelles de la production notamment dans l'industrie de transformation, l'industrie du métal et de construction mécanique, de moyens de transport, électrotechnique, chimique, du bois, du papier, la création d'une industrie de guerre, d'une industrie aéronautique et des rudiments de l'industrie automobile; l'organisation du commerce et des routes commerciales indépendantes dans le trafic avec l'étranger, et surtout le développement du commerce maritime fondé sur le port national de Gdynia et une marine marchande augmentant ses effectifs d'une année à l'autre.

Malgré les conditions d'existence difficiles la Pologne a montré un grand dynamisme démographique et compte parmi les pays ayant le plus fort accroissement naturel de la population. Sa population a augmenté depuis 1921, année du premier recensement général, de près de 8 millions, soit de 30% en dix-sept ans. Cette pression démographique croissante rend nécessaire l'industrialisation du pays pour enrayer les progrès du chômage qui éprouve la population agricole. L'autre raison qui milite en faveur de l'industrialisation c'est la nécessité de renforcer le potentiel de défense commandée par la situation géo-politique de l'Etat Polonais. Pour faire face à ces tâches un nouveau chapitre a été inauguré il y a trois ans dans le développement économique de la Pologne, une période d'industrialisation et d'investissements conçus d'après un plan d'ensemble. Les travaux d'investissement réalisés depuis ont contribué pour une large part à stimuler la production et les échanges ainsi que la reprise économique générale.

Surtout dans le courant de l'année dernière l'exécution du plan d'investissements d'intérêt public et le mouvement d'investissements privés qui en résulta, ont permis à la Pologne de mainternir le mouvement d'affaires dans l'industrie et le commerce, d'accroître l'occupation et d'améliorer la rentabilité de l'activité économique, à l'époque d'un recul de la conjoncture dans les pays jouant un rôle prépondérant dans l'économie mondiale et malgré une situation empirée dans l'agriculture polonaise et le fléchissement des exportations.

Sans nul doute l'économie polonaise n'a pas été sans ressentir les effets des difficultés qui ont éprouvé l'année dernière l'activité économique du monde entier. Ces difficultés avaient leur source dans la situation politique qui allait s'aggravant en Europe et qui, surtout au printemps et en automne, a conduit à de graves et inquiétantes tensions. Sous l'influence de ces inquiétudes on assista à des troubles financiers tels que les chutes de cours de bourse, les re-

traits de dépôts des institutions de crédit, la thésaurisation accrue de l'or ainsi que la fuite de capitaux de l'Europe vers les Etats Unis, dangereuse pour la stabilité des monnaies et qui fut la cause principale de la dépréciation de la livre anglaise et du franc français. La situation dans les pays de l'Europe était influencée dans le premier semestre de l'année par le fléchissement de l'activité économique aux Etats Unis qui, cependant, dans la deuxième moitié de l'année, s'est engagée de nouveau dans la voie de la reprise. Pareillement en Europe des signes de reprise et une augmentation de la production se sont manifestés, sans que toutefois la baisse, par rapport à l'année précédente, ait été compensée. Les mêmes symptômes s'observaient dans le domaine du commerce étranger qui a fléchi en comparaison avec l'année 1937 en accusant pendant le deuxième semestre des tendances de développement favorables. L'arrêt de la baisse et le nouveau mouvement de reprise proviennent cependant dans une large mesure de l'accélération des armements, ce qui fait douter du caractère durable de cette amélioration.

En Pologne les répercussions négatives de la tension politique se sont également manifestées en premier lieu dans le domaine de l'argent et du crédit. Aux mois de mars et de septembre les établissements de crédit ont eu à faire face à des retraits massifs de fonds, ce qui les a obligés, surtout au mois de septembre, à élargir l'activité de crédit en utilisant dans une mesure plus large que les années précédentes les réserves de crédit à la Banque de Pologne, ce qui a déterminé une augmentation sensible de la circulation monétaire. Les demandes de crédit accrues avaient également leur source dans la hausse de la production industrielle et un mouvement d'investissement plus intense, aussi bien public que privé. Par suite, l'état des crédits utilisés s'est maintenu à un niveau élevé, alors que le montant des dépôts a rejoint son niveau précédent et même l'a légèement dépassé. A côté de deux mouvements successifs de retraits de dépôts et de la demande croissante des fonds pour les besoins de la production et de l'investissement, le fléchissement de la capitalisation a été également la conséquence de la situation financière plus difficile de l'agriculture éprouvée par la forte baisse des prix de céreales sur les marchés internationaux et en Pologne.

Grâce aux progrès de l'activité d'investissement la production et l'écoulement des produits industriels marquaient une marche ascendante presque ininterrompue, arrêtée passagèrement dans le deuxième trimestre de l'année ainsi qu'en automne. De même que l'année précédente la production des biens de production a haussé plus que celle des biens de consommation. Au cours de l'année on a mis en activité toute une série d'établissements industriels, aussi bien dans la Région Industrielle Centrale que dans les autres parties du pays. Grâce à l'accroissement du chiffre d'affaires la rentabilté des entreprises continuait à s'améliorer, en stimulant l'esprit d'entreprise et d'investissement. Cette évolution n'a pas été sans influencer le cours des actions industrielles qui ont marqué une hausse appréciable. La balance du commerce extérieur a évolué moins favorablement, les exportations ayant reculé par suite de la baisse des prix et des conditions plus difficiles sur les marchés étrangers, cependant que les importations ont augmenté par suite de la demande croissante des moyens de production. La passivité de la balance de paiements a déterminé passagèrement une baisse légère des réserves de métal et de devises à la Banque de Pologne. Cependant, à la fin de l'année, ces réserves ont marqué de nouveau une hausse grâce au solde actif de la balance commerciale et dans une certaine mesure par suite du rapatriement des avoirs polonais de l'étranger.

Dans l'ensemble l'année écoulée a été une période marquée par de nouveaux progrès vers la consolidation économique de la Pologne la rendant plus résistante par rapport aux effets négatifs de l'instabilité générale de la situation dans le monde. Elle a marqué à l'avantage de la Pologne d'importantes réalisations dans le domaine de la politique étrangère sous la forme de la normalisation des relations diplomatiques et de l'établissement de relations commerciales

avec la Lithuanie ainsi que du recouvrement de la Silésie de Cieszyn et d'autres territoires dans la partie sud-ouest du pays. Ces événements ont également une grande importance économique, surtout le rattachement à la Pologne du territoire silésien très peuplé et hautement industrialisé, qui a élargi dans une forte mesure les assises économiques de l'Etat, surtout en ce qui concerne la production des deux matières premières essentielles, le fer et le charbon.

La situation de l'a g r i c u l t u r e, malgré de meilleures récoltes de céréales, était moins favorable en 1938, la rentabilité des exploitations agricoles ayant empiré sensiblement par suite de la dépression des prix cependant que les charges grevant les agriculteurs au titre du service et du principal des dettes agricoles converties, ont augmenté. La baisse des prix des produits du sol, déterminée par le même mouvement enregistré sur les marchés internationaux, surtout dans le deuxième semestre de l'année — a été aggravée par la bonne récolte des céréales en Pologne. Les récoltes des principales céréales s'établissaient comme suit en 1938 (entre parenthèses données pour l'année 1937): froment 21,7 millions de q. (19,3 millions de q.), seigle 72,5 millions de q (56,4 millions de q), orge 13,7 millions de q (13,6 millions de q), avoine 26,6 millions de q (23,4 millions de q), pommes de terre 345,6 millions de q (402,2 millions de q). L'interdiction de sortie des céréales et farines, en vigueur en 1937 et pendant le premier trimestre de 1938, a été levée au printemps après l'augmentation de l'offre des céréales sur le marché. D'autre part la nécessité d'empêcher une baisse excessive des prix consécutive à la récolte a motivé le rétablissement du remboursement des droits de douane à l'importation des céréales en vue de faciliter l'exportation de l'excédent de céréales. En même temps, de même que les années précédentes, on a mobilisé les crédits sur gage de céréales ainsi que les achats d'intervention. Pour le financement de l'action d'intervention on a introduit, par voie législative, des taxes spéciales sur les farines de 3 zł. par 100 kg, perçues au moment où le prix du seigle à la bourse de Varsovie se maintiendrait pendant 20 jours au moins à un niveau inférieur à 20 zl les 100 kg. Comme le prix du seigle après la récolte est descendu au-dessous de ce niveau, la perception des taxes sur les farines a commencé le 6 septembre 1938 et le produit de cette taxe fournit à l'Etat d'importantes ressources pour soutenir les prix des céréales sur le marché intérieur. Le rétablissement du remboursement des droits de douane a stimulé les exportations de céreales et de farines après la nouvelle récolte. Au total, les exportations des quatre céréales principales ainsi que de la farine de froment et de seigle ont atteint en 1938 419 mille tonnes environ contre 354 mille tonnes pendant l'année précédente, ce qui représente une augmentation de 18%. Cependant la valeur de ces exportations a baissé de 3 millions en descendant à 69 millions de zlotys. La valeur globale des exportations de produits d'origine végétale est passée en 1938 à 132,0 millions de zlotys contre 139,8 millions de zlotys l'année précédente. Les exportations de céréales étaient freinées dans les premiers mois consécutifs à la récolte par le fort écart entre les prix mondiaux et les prix en Pologne, sensiblement supérieurs à la parité mondiale; vers la fin de l'année cet écart a diminué dans une large mesure. A la suite des mesures d'intervention et de l'augmentation des exportations la baisse des prix en Pologne a été arrêtée vers la fin de l'année. L'indice des prix des céréales, qui se maintenait dans la première moitié de 1938 au niveau de 50—52, et qui a fléchi à 35,3 en novembre, s'est redressé en décembre à 35,8.

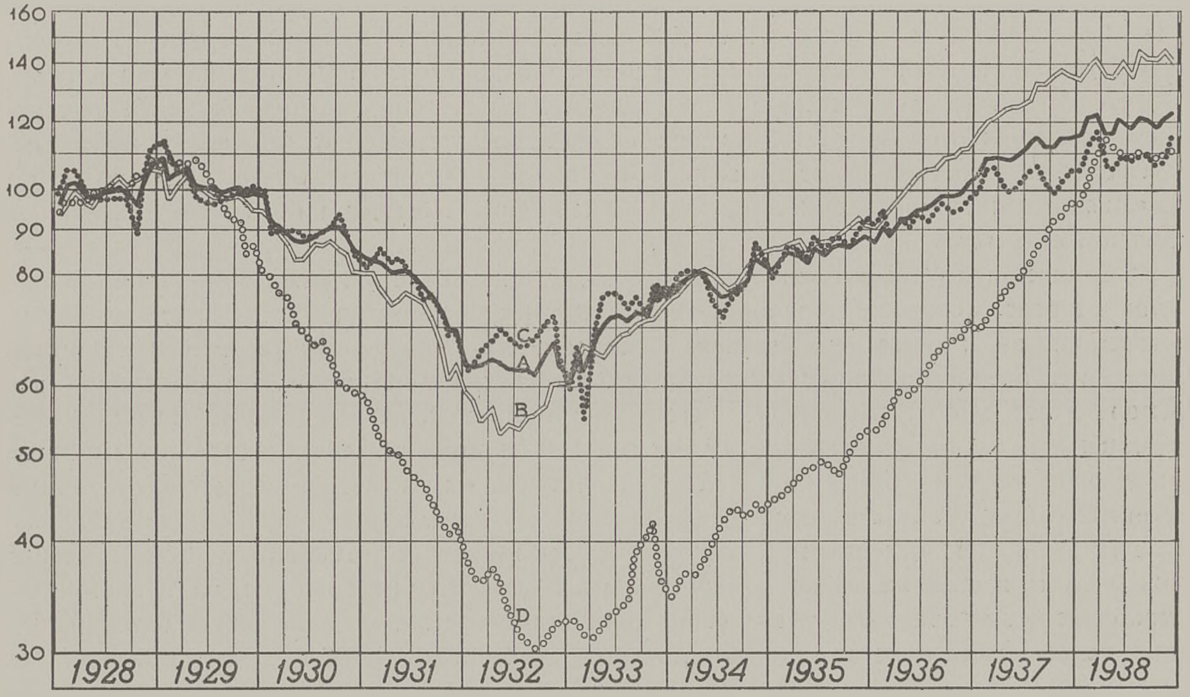
L'aggravation de la situation de la production céréalière a été compensée dans une certaine mesure par l'amélioration de la situation de l'élevage qui a augmenté ses ventes en même temps que les prix se sont quelque peu redressés sur le marché intérieur. En effet on a vu s'accroître les ventes d'articles de l'élevage sur les marchés étrangers, atteignant au total, pour les principaux produits, 300,7 millions de zlotys, soit 30 millions de plus que l'année précédente.

La plus forte a été l'augmentation des exportations de beurre et d'oeufs, soit de plus de 18 millions. Il convient de souligner la progression considérable, s'élevant à 200%, des exportations de conserves de viande de veau, de boeuf et de volailles, qui représentent une branche tout-à-fait nouvelle de la production polonaise. L'épizootie de la fièvre aphteuse, qui a rendu nécessaires des restrictions temporaires dans le commerce de bétail et des articles laitiers, n'a pas causé cependant de préjudices graves à l'élevage qui marque d'une année à l'autre une rentabilité de plus en plus satisfaisante.

PRODUCTION INDUSTRIELLE ET INVESTISSEMENTS

Indices de l'Institut de Recherches sur le Mouvement Général des Affaires et la Formation des Prix

Echelle logarythmique, 1928 = 100



A Indice général de la production
B Biens de production
C Biens de consommation
D Investissements en machines industrielles et dans les communications

L'accroissement de la production industrielle trouvait de même que l'année précédente son principal encouragement dans l'animation des investissements et surtout des investissements publics du domaine de la défense nationale et de l'outillage national tels que routes et autres moyens de communications, production et distribution d'énergie, bâtiments publics, améliorations agricoles et divers investissements cherchant à améliorer la production et l'organisation du commerce des produits de l'agriculture. En dehors du facteur public, des investissements accrus étaient réalisés également par l'initiative privée, ces investissements prenant la forme tant de la modernisation et de l'agrandissements des fabriques existantes que de la construction d'établissements nouveaux. L'effort principal était concentré dans cet ordre d'idées sur la Région Industrielle Centrale où, à côté de l'achèvement de la construction de divers établissements, entreprise au cours des dernières années, il a été procédé à l'érection de quelques dizaines d'entreprises nouvelles. Quelques-unes de ces fabriques ont commencé

déjà l'année dernière la production d'articles d'une importance primordiale pour l'industrialisation du pays. L'année écoulée a marqué également d'importants progrès dans le domaine de la motorisation: à côté des usines de montage et fabriques d'automobiles existantes on constate la naissance de nombre d'industries auxiliaires.

Une forte impulsion a été donnée aux travaux de prospection de minerais et de recherche de nouvelles matières premières industrielles. Dans quelques industries et notamment dans l'industrie textile on a augmenté l'emploi de succédanés; la production de matières premières de remplacement a été mise sur pied également dans quelques autres branches.

En vue d'intensifier l'afflux de capitaux vers les investissements industriels et les travaux de prospection géologique (forages pétroliers, prospection de minerais, de sels potassiques etc) d'importants encouragements ont été consentis aux investissements sous forme de dégrèvements fiscaux; dans cet ordre d'idées il convient de mentionner en premier lieu la loi du 9 avril 1938 sur les dégrèvements au profit des investissements, codifiant les divers dégrèvements consentis en faveur des investissements particuliers et des régions déterminées. La loi comprend également des dégrèvements en faveur des personnes achetant des véhicules automobiles. La suppression de la double imposition des personnes morales contribuera également, sans nul doute, à l'essor du marché des actions et à l'accroissement de l'attrait des valeurs à dividende. D'autre part, la conclusion d'un accord de clearing avec l'Allemagne permettra à l'industrie privée l'achat de machines à crédit.

L'animation des investissements assure en premier lieu une hausse de l'emploi à la production de biens de production, pour lesquels l'indice de la production a progressé de 10% environ, alors que l'indice pour les biens de consommation n'a haussé que de 6,1% et l'indice général de la production industrielle de 7,9%. En effet, l'indice général de la production industrielle, établi par l'Institut de Recherches sur le Mouvement Général des Affaires et la Formation des Prix est passé en 1938 à 119,5 contre 110,7 l'année précédente (1928 = 100), l'indice pour les biens de production à 140,0 contre 127,3 et celui des biens de consommation à 109,0 contre 102,7.

Pour ce qui est des branches particulières des industries travaillant pour les investissements, un fort accroissement de la production est marqué en premier lieu par la métallurgie. Le problème des nouveaux investissements dans l'industrie sidérurgique, devenu très pressant en 1937, a été résolu dans une grande mesure en 1938 du fait de l'incorporation à la Pologne de la Silésie de Cieszyn et de ses importantes forges. La production de fonte a augmenté en 1938, par rapport à l'année précédente, de 34%, atteignant un million de tonnes environ, celle d'acier de 6%, dépassant un million et demi de tonnes. L'extraction des minerais de fer, après le très fort accroissement de 1937, a marqué en 1938 une progression quelque peu plus lente car l'achat de matières premières indispensables à l'étranger à des prix raisonnables ne présentait l'année dernière aucune difficulté. Un léger ralentissement de l'activité s'est manifesté dans l'industrie du zinc par suite de la conjoncture défavorable sur les marchés mondiaux de ce métal. L'industrie du métal et de construction mécanique fait ressortir un indice de la production de 15% environ supérieur à ce qu'il fut l'année précédente tandis que pour l'industrie électrotechnique l'indice a progressé de plus de 21%. L'industrie chimique, en élargissant toujours son programme de fabrication, contribuait dans une mesure toujours croissante à rendre le marché national indépendant des importations de l'étranger tant des demi-produits que des produits chimiques finis. Il y a lieu de signaler, entre autres, un fort accroissement de la production des fibres artificielles à base de cellulose ainsi que la mise sur pied de la production de laine à base de caséine ainsi que de caoutchouc synthétique. L'accroissement de la production de papier et de fibres artificielles favorisaient le developpement de l'industrie de la cellulose, dont la capacité de production s'est trouvée sensiblement accrue du fait de la construction de nouvelles fabriques.

Le bâtiment, surtout pendant la première moitié de l'année était moins animé qu'à l'époque correspondante de l'année précédente pour ce qui est de la construction de maisons d'habitation; le marché des matériaux de construction ne s'en est pas ressenti cependant par suite de l'animation simultanée des constructions industrielles et des travaux publics. En conséquence les cimenteries ainsi que les fabriques d'articles céramiques indispensables pour les investissements travaillaient dans des conditions très favorables.

L'industrie textile a réalisé des résutats favorables au cours de la saison de printemps et d'été; en automne cependant un certain ralentissement s'est manifesté sous l'influence des événements politiques ainsi que de la diminution du pouvoir d'achat de la population agricole déterminée par la forte baisse des prix des céréales après les moissons. Dans le groupe des industries alimentaires, la production de sucre a quelque peu diminué par suite d'une moins bonne récolte de betteraves; la consommation de sucre a augmenté au contraire de 10%. Les autres branches, telles la minoterie, la distillerie, la brasserie, les fabriques de conserves de fruits etc ont augmenté également leur production, profitant de l'accroissement de la consommation surtout de la population citadine.

L'intensification du processus d'industrialisation du pays et l'accroissement de l'activité industrielle favorisaient le développement d'industries énergétiques. L'extraction de charbon (non compris le bassin de la Silésie de Cieszyn) a augmenté de 5,2%, à 38,1 millions de tonnes par suite de l'accroissement des ventes sur le marché intérieur de 4,6% à 23,1 millions de tonnes et des exportations de 3,4% à 11,7 millions de tonnes. La baisse de l'extraction de naphte qui se manifestait depuis quelques années a été enrayée en 1938 et la production de naphte grâce aux nouveaux forages a même légèrement augmenté, atteignant 506 mille tonnes. Par suite du fort accroissement de la consommation de dérivés sur le marché national (de 12%) les exportations de produits pétroliers ont été réduites de moitié, tombant à quelques dizaines de milliers de tonnes. Un fort accroissement est marqué par l'exploitation des gaz naturels, utilisés dernièrement dans la Région Industrielle Centrale grâce à la construction, l'année dernière, d'une conduite spéciale. L'indice de la production de l'énergie électrique a augmenté de 10,6%.

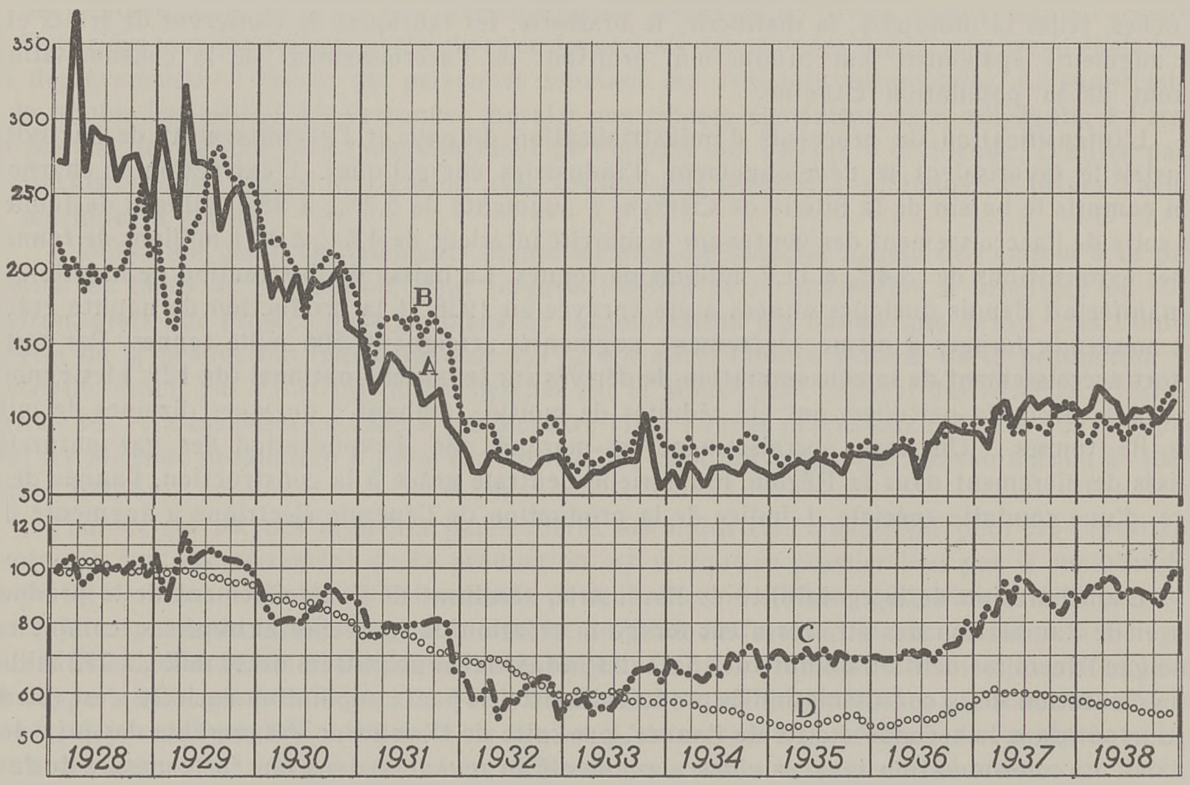
L'amélioration de la rentabilité de l'industrie, résultant de l'accroissement de la production et de l'animation des affaires a encouragé la création de nouvelles entreprises, comme en témoigne l'accroissement du nombre des patentes industrielles acquittées de 20 mille, à 272 mille. L'augmentation de la consommation de produits industriels par la population agricole s'est ralentie, surtout dans la seconde moitié de l'année, par suite de l'évolution défavorable des prix des céréales. La consommation dans les villes a augmenté en revanche dans une forte mesure du fait de l'accroissement de l'emploi et de la hausse des salaires avec baisse simultanée du coût de la vie. Les p r i x en effet et surtout les prix des céréales ont marqué une tendance à la baisse sous l'influence des marchés mondiaux. L'indice des prix de gros a fléchi de décembre 1937 à décembre 1938 de 58,1 à 55,0 (1928 = 100); les prix agricoles, en particulier ont baissé de 52,3 à 47,7 et les prix industriels de 59,6 à 57,3. Le montant global des salaires payés a augmenté du fait de la majoration des salaires dans nombre de branches ainsi que de l'accroissement de l'emploi. Le nombre d'o u v r i e r s e m p l o y é s dans les mines, la métallurgie et la grande et moyenne industrie, y compris les établissements d'utilité publique, a atteint en automne 900 mille environ soit 50 mille de plus qu'à la même époque de l'année précédente. Conjointement avec l'animation des travaux publics, l'accroissement de l'emploi a contribué à une baisse appréciable du chômage.

L'animation générale des affaires commerciales, a favorisé la création de nouvelles entreprises commerciales; il y a lieu de relever, en cette occurence, les rapides progrès de la polonisation de cette branche de l'activité nationale. Le commerce et surtout le petit commerce attirent dans une mesure toujours plus forte les habitants des campagnes ce qui contribue à l'amélioration de la situation économique de la population rurale inoccupée. En liaison avec ces tendances on observe également un développement favorable de certaines branches de la coopération. Le nombre de patentes acquittées en 1938 par les entreprises commerciales a augmenté de quelques milliers, atteignant 462 mille.

COMMERCE ET PRIX

d'après l'Institut de Recherches sur le Mouvement Général des Affaires et la Formation des Prix

Base des indices 1928 = 100



A Importations (en millions de zlotys)
B Exportations (en millions de zlotys)
C Indice des chargements
D Indice des prix de gros

La reprise des investissements et de la production industrielle n'est pas restée sans influence sur les échanges avec l'étranger, en déterminant la nécessité d'une importation accrue de matières premières et de machines. Les exportations ayant rencontré en même temps des obstacles considérables, du fait du fléchissement des conjonctures mondiales, de la baisse des affaires et des prix, la balance commerciale a fait ressortir un solde déficitaire d'environ 115 millions de zlotys. La valeur des marchandises importées en Pologne s'est chiffrée en 1938 à 1.300 millions de zlotys, soit 50 millions de zlotys de plus qu'en 1937. Les exportations, au contraire ont diminué de 10 millions, à 1.185 millions de zlotys. A l'importation ont augmenté en premier lieu les arrivages de machines et outils, d'automobiles ainsi que de cer-

taines matières premières industrielles. Un fort accroissement est marqué, d'autre part, par les exportations de charbon, de produits de l'élevage ainsi que de fer et d'acier; l'accroissement des exportation de charbon, de fer et d'acier a été particulièrement fort au cours du dernier trimestre de l'année, par suite de l'incorporation à la Pologne de la Silésie de Cieszyn. Contrairement aux années précédentes, les échanges commerciaux avec les pays d'outre-mer ont marqué en 1938 une baisse; les échanges avec ces pays se soldent par un déficit d'environ 260 millions de zlotys. Ce résultat est dû principalement à la baisse des exportations polonaises aux Etats Unis tandis que les importations de matières premières de ce pays ont accusé une légère hausse. Les échanges avec les pays européens accusent en revanche une animation, ayant sa source, en grande partie, dans la pratique du clearing commercial; ce régime était appliqué en 1938 à 35% de la valeur globale des échanges commerciaux de la Pologne. La première place, tant à l'exportation qu'à l'importation, a été occupée en 1938 par l'Allemagne; vers le milieu de l'année la Pologne a conclu avec ce pays un nouvel accord commercial, augmentant les échanges mutuels d'un montant correspondant à celui des échanges avec l'ancienne Autriche. La place suivante revient à l'Angleterre, les échanges avec ce pays cependant ont légèrement diminué tant à l'importation qu'à l'exportation. Parmi les autres accords conclus il convient de mentionner l'accord commercial et tarifaire avec la Lithuanie qui a suivi le rétablissement de relations de bon voisinage avec ce pays, l'accord sur les contingents avec la Lettonie, l'accord sur les contingents et les tarifs avec la Suisse et enfin l'accord commercial avec l'U. R. S. S. élargissant sensiblement le cadre des échanges entre les deux pays.

Malgré la diminution des échanges avec les pays d'outre-mer, la part de transports maritimes dans l'ensemble du commerce extérieur de la Pologne est restée presque inchangée, en s'établissant, comme en 1937, à 78% environ du tonnage global de ce commerce. Les ports maritimes situés dans le périmètre douanier de la Pologne ont enregistreé en 1938 un trafic animé, atteignant au total 16,3 millions de tonnes, dont 9,2 millions de tonnes reviennent au port de Gdynia et 7,1 millions au port de Dantzig. Pour ce qui est de l'organisation du commerce maritime, il convient de mentionner la création à Gdynia de l'arbitrage cotonnier ce qui fait de ce port dont l'importance croît rapidement l'unique centre du commerce du coton sur la Baltique. Un investissement d'une importance primordiale est constitué par la construction d'un port de pêche moderne à Władysławowo, mis en service l'année dernière.

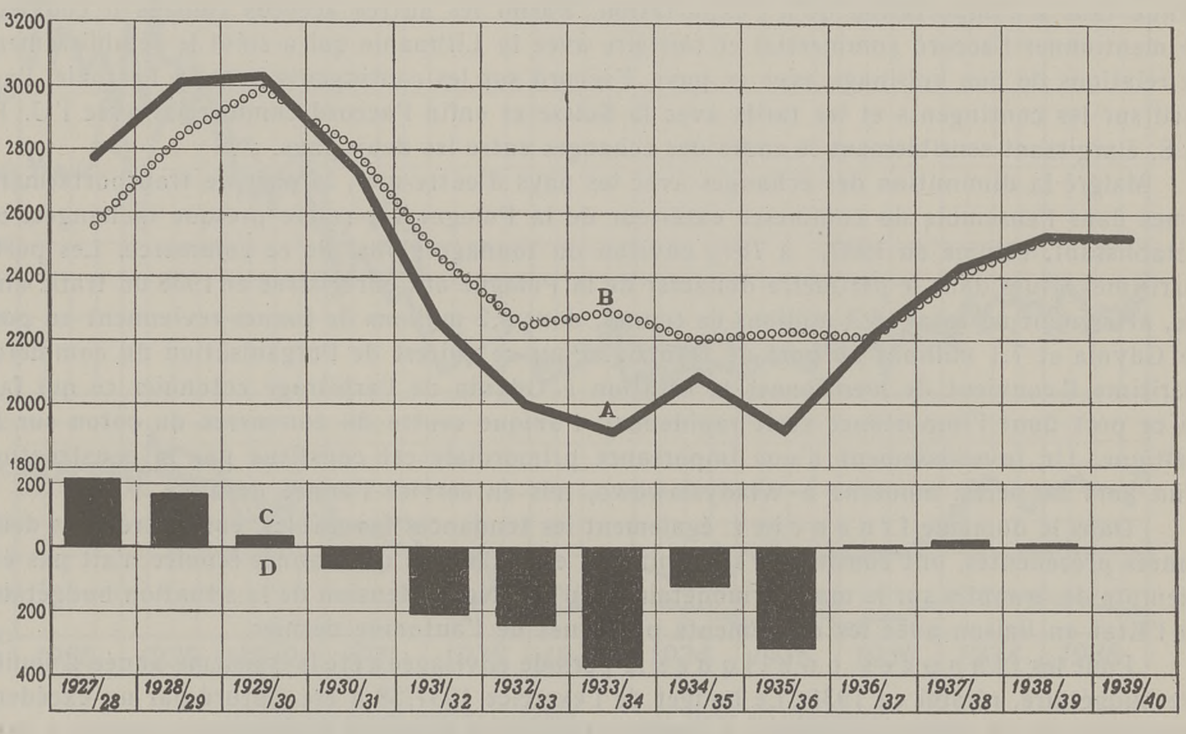
Dans le domaine f i n a n c i e r également les tendances favorables, enregistrées les deux années précédentes, ont continué à se manifester en 1938 bien que l'année écoulée n'ait pas été exempte de troubles sur le marché monétaire ni d'une légère tension de la situation budgétaire de l'Etat en liaison avec les événements politiques de l'automne dernier.

Pour les f i n a n c e s p u b l i q u e s la période envisagée a été la troisième année d'équilibre budgétaire, rétabli en 1936. Le budget de l'exercice 1937/38 a été clôturé par un excédent de recettes de 24 millions de zlotys. L'amélioration de la situation économique générale a fait, en effet, que les recouvrements budgétaires ont été supérieurs aux prévisions, en atteignant 2.426 millions de zlotys contre 2.402 millions de zlotys de dépenses. Le budget pour l'exercice 1938/39 prévoyait 2.475 millions de zlotys de recettes et autant de dépenses. Les recouvrements effectifs des trois premiers trimestres de cet exercice (avril — décembre 1938) se sont chiffrés à 1.826,8 millions de zlotys ce qui représente, par rapport à la période correspondante de l'exercice précédent une plus-value de 66 millions de zlotys, soit de 4%. Les recettes ont augmenté du fait de l'accroissement des recouvrements des contributions publiques (sauf les douanes), des recettes des monopoles et des revenus de l'administration, alors que les recettes des entreprises de l'Etat accusent une baisse sensible. L'accroissement des dépenses, qui embrassent entre autres les dépenses déterminées par le recouvrement de la province de Silésie de Cieszyn,

a été cependant plus fort que celui des recettes, ce qui fait que les 9 premiers mois de l'exercice budgétaire 1938/39 n'ont donné qu'un excédent de recettes de 1,8 millions de zlotys contre 11,2 millions au cours de la période correspondante de l'exercice précédent.

Le budget de l'Etat pour l'exercice 1939/40 se totalise, tant au chapitre recettes qu'au chapitre dépenses, par 2.526 millions de zlotys ce qui représente une majoration peu importante, ne dépassant pas 50 millions de zlotys, par rapport au budget précédent. Conformément à la tendance des recettes qui s'est manifestée en 1938, le nouveau budget prévoit un accroissement des recouvrements de certaines contributions publiques et des recettes des monopoles, en augmentation depuis quelque temps grâce à l'animation des affaires et l'amélioration de leur rentabilité; une baisse est prévue, d'autre part, pour les recettes des entreprises de l'Etat et en premier lieu des Chemins de Fer et des P. T. T. qui, appelés à faire face à des investissements considérables, réduiront d'une façon correspondante leurs versements au Trésor Public.

BUDGET DE L'ETAT
(en millions de zlotys)



A Recettes C Excédent
B Dépenses D Déficit

La dette publique a augmenté du 1-er octobre 1937 au 1-er octobre 1938 de 210,9 millions de zlotys, à 4.973,9 millions de zlotys. La dette intérieure a augmenté de 327,4 millions de zlotys, à 2.458,7 millions de zlotys du fait des nouveaux engagements contractés par l'Etat et de la conversion des obligations des emprunts étrangers en dollars, circulant sur le marché intérieur, en emprunt intérieur 4½ %. Les dettes étrangères, en revanche, malgré les nouveaux engagements contractés, d'un montant de 80 millions de zlotys, ont baissé de 116,5 millions de zlotys, tombant à 2.515,2 millions de zlotys du fait des remboursements, de la conversion d'une partie des emprunts étrangers en emprunt intérieur et de la baisse des changes étrangers dans

lesquels les emprunts étrangers ont été libellés. La fin de la conversion des emprunts émis à l'étranger en emprunts portant un intérêt sensiblement réduit et la prolongation simultanée des délais d'amortissement ont contribué à un allègement appréciable de la charge de la dette extérieure. L'année dernière des accords de conversion ont été conclus pour les emprunts 6% en dollars de 1920, la tranche en dollars du 7% de Stabilisation, le 8% dit Dillon, le 7% de Silésie et le 7% de la Ville de Varsovie; le taux de l'intérêt de tous ces emprunts a été ramené par ces accords à 4½%. Un fort accroissement est marqué en revanche par le service de la dette intérieure qui a augmenté fortement l'année dernière en liaison avec le financement des investissements publics.

Les ressources totales mobilisées au cours de l'exercice budgétaire 1938/39 pour le financement du plan des investissements publics se sont chiffrées à 1.063 millions de zlotys, soit 70 millions environ de plus que l'année précédente et le double de ce qui a été dépensé à cet effet en 1936/37. Ce total embrasse tant les dépenses budgétaires de l'Etat que les dépenses extra budgétaires, autorisées par des actes législatifs distincts ainsi que les dépenses d'investissement des entreprises nationales, gérées en dehors des cadres de l'administration générale, des fonds de l'Etat, des corps d'administration autonomes et des établissements d'assurances de droit public. Le programme d'investissements pour l'exercice 1939/40 prévoit une majoration des dépenses pour le financement des investissements de toutes ces sources d'environ 200 millions de zlotys, à 1.250 millions de zlotys. A partir de cet exercice tous les investissements publics seront réalisés conformément à un programme de longue haleine, établi pour une période de 15 ans et réalisé par étapes triennales.

L'accroissement des importations de matériaux d'investissement qui a déterminé au cours des trois premiers trimestres de l'année le caractère déficitaire de la balance commerciale a été une des causes principales de la diminution des réserves or et devises de la Banque de Pologne qui ont marqué au cours des 10 premiers mois de l'année une diminution de plus de 25 millions de zlotys. En dehors de la demande accrue de devises pour l'achat de marchandises étrangères, la balance des paiements a dû supporter également des charges accrues du fait de la reprise du transfert passagèrement suspendu de certains emprunts étrangers, comme suite à la conclusion des accords de conversion. Vers la fin de l'année cependant la situation s'est améliorée, car en novembre et en décembre l'encaisse-or a augmenté de 12,7 millions de zlotys, à 445,2 millions de zlotys et celle de monnaies et devises étrangères de 4,7 millions, à 18 millions de zlotys. Cette amélioration est due au solde excédentaire de la balance commerciale du dernier trimestre de l'année ainsi qu'au rapatriement des avoirs polonais de l'étranger conformément à un arrêté du Ministre des Finances, promulgué vers la fin de l'année. L'année écoulée a marqué un accroissement des règlements avec l'étranger par suite de l'animation des échanges commerciaux avec les pays de clearing ainsi que des transferts accrus de l'émigration saisonnière polonaise.

Vers la fin de l'année, un amendement du décret sur le contrôle des changes a rendu ce contrôle plus rigoureux surtout pour ce qui est du commerce avec l'étranger des métaux précieux, de la limitation du montant emporté par les voyageurs à l'étranger sans autorisation et du contrôle plus strict des avoirs à l'étranger résultant des exportations de marchandises et de services.

Après la réunion à la Pologne de la Silésie de Cieszyn, le change polonais est devenu sur ce territoire, à partir du 18 octobre 1938, seule monnaie légale; sur les autres territoires cédés à la Pologne par l'ancienne Tchéco-Slovaquie le change a été introduit en novembre et en décembre. L'échange des couronnes, en circulation sur ces territoires, en zlotys a été effectué au cours de 16 zlotys pour 100 couronnes; ce même cours a été adopté pour la réévaluation de toutes les contributions et taxes publiques ainsi que de tous les engagements.

La circulation monétaire a marqué l'année dernière une tendance à la hausse sous l'influence de la demande du marché monétaire, particulièrement forte à l'époque des deux reflux de dépôts des établissements de crédit et des besoins accrus en fonds de roulement et d'investissement de la part de la vie économique. Le montant global de la circulation monétaire a commencé à augmenter rapidement en mars, lorsque le reflux des dépôts a porté les établissements de crédit à utiliser leurs réserves de réescompte à la Banque de Pologne. L'accroissement de la circulation de pièces d'argent et de monnaies divisionnaires a été en revanche assez faible. La circulation monétaire a atteint son maximum de plus de 2 milliards de zlotys en septembre, vers la fin de la seconde vague de retraits de dépôts, consécutive aux événements politiques survenus à cette époque en Europe. Vers la fin de l'année, en relation avec le retour des dépôts vers les établissements de crédit, la circulation monétaire a diminué tout en restant, fin décembre 1938, de 1.866 millions de zlotys, soit de 369 millions de zlotys supérieure à ce qu'elle fut il y a un an. Cet accroissement revient en entier aux billets de la Banque de Pologne dont la circulation est passée de 1.059 millions de zlotys à 1.406 millions de zlotys. De ce fait la couverture or de la circulation et des exigibilités à vue à la Banque de Pologne a fléchi passagèrement, en septembre et en fin d'année, au dessous de la norme statutaire de 30%. Ces normes, fixant des limites trop étroites à l'émission de billets, se sont montrées dans les nouvelles conditions caractérisées par une forte animation des affaires et des investissements, trop rigides et entravant l'élasticité du marché monétaire ce qui a porté les autorités de la Banque de Pologne à modifier les principes de la couverture. Au lieu de l'ancienne règle d'une couverture or de 30% par rapport à la circulation entière de billets et aux engagements à vue dépassant 100 millions de zlotys, les statuts amendés ont adopté le principe d'un contingent dit fiduciaire de billets de banque, n'exigeant pas une couverture métallique et la couverture par l'or dans la proportion de 40% du reste de la circulation et de tous les engagements à vue. Le contingent de la circulation fiduciaire a été fixé à 800 millions de zlotys; si le marché monétaire l'exige, il peut être porté jusqu'à 1.200 millions de zlotys sur demande du Conseil de la Banque de Pologne, approuvée par le Ministre des Finances.

Parallèlement à l'accroissement de la circulation de billets, on a observé également, l'année dernière, une forte demande de monnaies divisionnaires ce qui a nécessité une majoration de la limite de leur émission. Cette majoration cependant a été maintenue dans d'étroites limites, de 19 millions de zlotys, le contingent total ayant été porté à 490 millions de zlotys. Cependant, cette limite n'a pas été atteinte, la circulation totale de pièces d'argent et de monnaies divisionnaires n'a été fin décembre que de 460,2 millions de zlotys et la réserve de ces monnaies dans les caisses de la Banque de Pologne de 28 millions de zlotys.

A côté de la circulation monétaire, le dernier trimestre de l'année a marqué également un accroissement des règlements scripturaux, dont la moyenne mensuelle est passée à 6.850 millions de zlotys contre 6.067 millions en 1937.

L'amendement des statuts de la Banque de Pologne a créé d'importantes réserves pour le marché monétaire, en élargissant d'une façon appréciable les possibilités de financement de la production et des échanges ainsi que des investissements d'une envergure toujours plus vaste. Alors qu'en 1937 le marché monétaire a été caractérisé par une grande liquidité du fait de l'afflux considérable de dépôts en présence d'une faible expansion des crédits, en 1938 la demande de fonds de roulement et d'investissement de la part de la vie économique et des collectivités publiques a été beaucoup plus forte ce qui a déterminé le ralentissement du processus d'accumulation de capitaux dans les établissements financiers et en même temps a né-

cessité un accroissement des opérations de crédit. Un effet analogue a été produit sur le marché monétaire par les difficultés financières des agriculteurs dues à la baisse des prix des céréales et les charges croissantes du service des dettes.

DEPOTS ET PLACEMENTS DANS LES ETABLISSEMENTS DE CREDIT

(en millions de zlotys)

Institutions	1935 31.XII	1936 31.XII	1937 31.XII	1938 31.III	1938 30.VI	1938 30.IX	1938 31.XII
Banque de l'Economie Nationale . .	299,3	393,8	563,8	576,6	525,3	460,4	513,3
Banque Agraire d'Etat	107,6	130,1	176,0	167,9	157,5	141,0	170,9
Banques communales	77,9	72,2	74,8	79,1	79,4	73,1	82,1
Banques par actions [1]	483,6	494,0	586,6	596,3	615,6	578,9	653,0
Succursales des banques étrangères .	46,7	62,7	61,6	67,7	79,2	65,5	75,2
Caisse d'Epargne Postale	881,7	895,7	1.037,3	1.006,5	1.017,7	928,1	1.094,0
Caisses d'épargne	711,3	720,5	829,9	849,0	870,1	772,1	884,5
Sociétés coopératives de crédit [2] . .	270,1	264,1	295,7	304,5	322,7	307,1	322,4
Total	2.878,2	3.033,1	3.625,7	3.647,6	3.667,5	3.326,2	3.795,4
Banque de l'Economie Nationale: placements du Trésor	540,0	441,0	375,1	368,5	378,2	386,5	369,8
Banque Agraire d'Etat: placements du Trésor et fonds gérés	646,4	673,3	738,8	748,3	750,1	762,7	760,8
Total	1.186,4	1.114,3	1.113,9	1.116,8	1.128,3	1.149,2	1.130,6
Ensemble . . .	4.064,6	4.147,4	4.739,6	4.764,4	4.795,8	4.475,4	4.926,0

A côté des facteurs d'ordre économique, le ralentissement de la capitalisation sous forme de dépôts en banque a été déterminé également par les événements politiques en Europe qui ont entraîné, à deux reprises, des retraits massifs de dépôts des banques et des caisses d'épargne, particulièrement forts en septembre dernier. Grâce à la mobilisation de leurs réserves de liquidité les banques ont été cependant en mesure de faire face sans difficultés aux demandes de fonds et de crédits ce qui a eu ce résultat favorable que, la menace d'un conflit immédiat dissipée, les dépôts ont commencé à refluer vers les banques, atteignant en fin d'année un niveau d'environ 170 millions de zlotys supérieur à ce qu'il fut à la fin de l'année précédente et supérieur également de quelques dizaines de millions au maximum atteint avant les retraits du mois de septembre. Le rapport des dépôts d'épargne au total des dépôts n'a pas marqué au cours de l'année de plus fortes fluctuations en s'établissant en fin d'année à 55%; les dépôts d'épargne ont augmenté le plus fort dans les caisses d'épargne communales tandis qu'à la Caisse d'Epargne Postale l'accroissement revient principalement aux comptes chèques postaux. Pour ce qui est de la répartition des dépôts entre les banques privées et publiques, ils ont diminué dans celles-ci, à l'avantage de celles-là. Si l'on laisse de côté, en effet, la Caisse d'Epargne Postale qui a enregistré un accroissement des dépôts, le total des dépôts dans les banques d'Etat a diminué de 55,6 millions de zlotys, alors que dans les banques privées, y compris les succursales des banques étrangères les dépôts accusent un accroissement d'environ 80 millions de zlotys.

---

[1]) Y compris les maisons de banque principales.

[2]) Y compris la Caisse Centrale des Sociétés Agricoles.

L'accroissement plus prononcé des crédits a commencé vers la fin du 1-er trimestre, en liaison avec l'animation de la production et la reprise, sur une vaste échelle, des travaux d'investissements. L'état des crédits a atteint son maximum vers la fin du mois de septembre, comme suite à l'utilisation par les banques de leurs réserves de crédit à la banque d'émission au moment du plus fort reflux des dépôts. Les opérations de crédit propres des banques, déduction faite du réescompte, ont marqué à cette époque une baisse. Sous l'influence du retour des dépôts, les banques ont remboursé il est vrai, au cours du dernier trimestre de l'année, une proportion appréciable des crédits contractés à la Banque de Pologne, le total des crédits à court terme est resté, néanmoins, fin 1938, de 375 millions de zlotys supérieur à ce qu'il fut à la fin

CREDITS EN ESPECES

(en millions de zlotys).

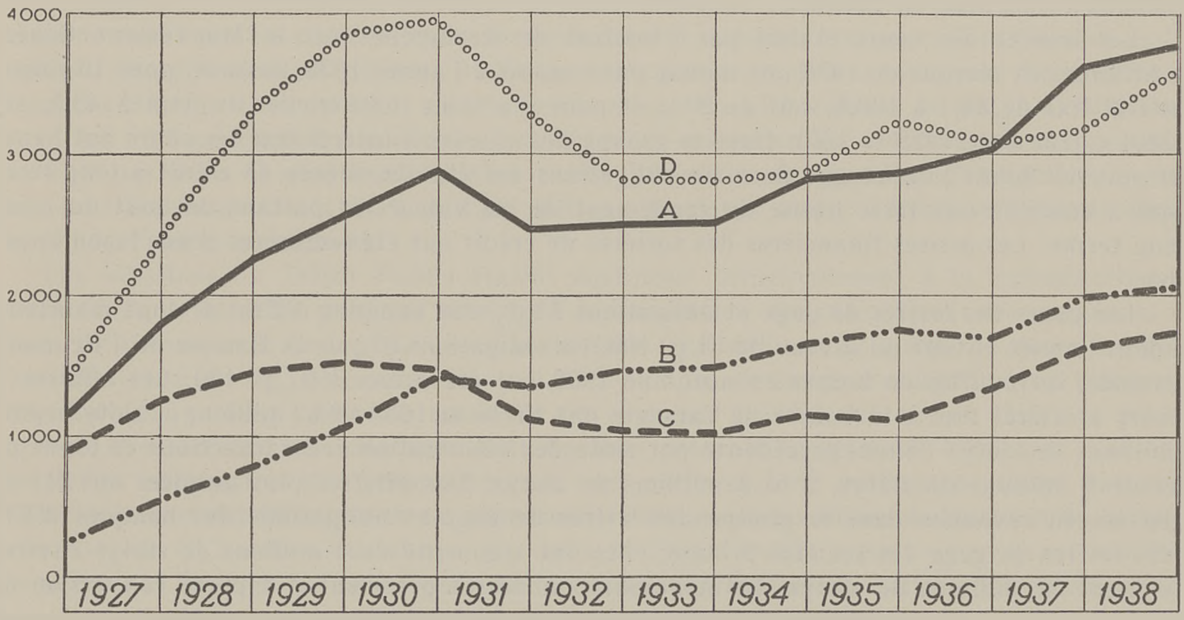
Institutions	1935 31.XII	1936 31.XII	1937 31.XII	1938 31.III	1938 30.VI	1938 30.IX	1938 31.XII
Crédits à court terme [1])							
Banque de Pologne	866,2	855,6	708,5	671,3	741,4	1.167,0	1.024,6
Banque de l'Economie Nationale	239,3	270,3	370,4	427,2	378,0	326,9	333,3
Banque Agraire d'Etat	108,2	111,5	146,7	133,1	139,5	124,3	111,5
Banques communales	65,6	55,6	48,3	49,4	53,1	59,8	55,4
Banques par actions [2])	569,7	534,9	585,0	620,9	632,9	616,2	649,0
Succursales des banques étrangères	94,8	97,9	79,3	81,6	91,2	81,4	75,1
Caisse d'Epargne Postale	33,3	38,0	48,5	53,1	40,6	44,9	45,9
Caisses d'Epargne communales [3])	612,6	588,3	604,4	618,0	632,1	631,9	645,4
Coopératives de crédit [3])	451,3	363,6	409,0	418,3	430,8	428,1	435,1
Total	3.041,0	2.915,7	3.000,3	3.072,9	3.139,6	3.480,5	3.375,3
Autres crédits							
Banque de l'Economie Nationale:							
Crédits en espèces à moyen et long terme	181,1	146,8	172,8	176,1	187,7	195,3	190,5
Crédits dans la section des opérations basées sur les placements du Trésor [4])	698,7	766,7	687,4	633,0	755,9	774,7	863,6
Banque Agraire d'Etat:							
Crédits sur les fonds du gouvernement et gérés par la Banque	630,8	652,5	665,7	672,1	671,5	679,8	675,9
Total	1.510,6	1.566,0	1.525,9	1.481,2	1.615,1	1.649,8	1.730,0
Ensemble	4.551,6	4.481,7	4.526,2	4.554,1	4.754,7	5.130,3	5.105,3

de l'année précédente; 85% de cet accroissement reviennent à la Banque de Pologne. Parallèlement au mouvement des dépôts, l'état des crédits à court terme dans les banques d'Etat a fléchi tandis qu'ont augmenté les crédits consentis par les banques privées et les caisses d'épargne communales; un accroissement des crédits, bien que moins fort, est observé également dans les coopératives de crédit. Dans le domaine de l'organisation du crédit au bénéfice des entreprises commerciales et productrices les plus faibles, une activité animée a été développée par les caisses chrétiennes de prêts sans intérêt, dont le nombre a sensiblement augmenté. Les banques d'Etat ont augmenté pour leur part les crédits en espèces à moyen et à long terme ainsi que les crédits sur les fonds du gouvernement gérés par elles, ce qui est en relation avec l'accroissement des besoins financiers en rapport avec la réalisation du programme d'investis-

[1]) Après déduction du réescompte et de l'escompte des acceptations de la Banque d'Acceptation.
[2]) Y compris les maisons de banque principales.
[3]) Y compris les prêts hyptécaires. Les coopératives de crédit conjointement avec la Caisse Centrale des Sociétés Agricles.
[4]) Y compris les comptes spéciaux.

sements publics. A cet effet, les banques ont utilisé dans une mesure accrue le réescompte à la banque d'émission tandis que les banques privées ont recouru dans une moins forte mesure à cette réserve de crédit. Ces dernières ont réduit également d'environ 20 millions de zlotys leurs engagements envers les banques étrangères.

DEPOTS ET CREDITS
non compris les placements et les fonds publics
(en millions de zlotys)



A Total des dépôts
B Dépôts d'épargne
C Autres dépôts
D Crédits en espèces

En dehors des moments de tension et de reflux des dépôts, le marché monétaire a travaillé l'année dernière dans des conditions plus favorables que l'année précédente, en enregistrant un fort accroissement des affaires et une amélioration de la rentabilité ce qui a déterminé une hausse des cours des actions bancaires. Après l'abaissement à deux reprises, en 1937, du taux de l'intérêt sur les dépôts, les établissements de crédit pouvaient en 1938 se procurer des fonds meilleur marché. D'autre part, comme suite à l'accroissement de la demande de crédit, les banques ont bénéficié de possibilités de placement plus vastes et ont pu employer les ressources accumulées. Sous l'influence de la diminution de la liquidité du marché, le pourcentage de protêts a légèrement augmenté; d'une facon générale, cependant, la solvabilité dans l'industrie et le commerce est restée bonne et l'année écoulée n'a pas marqué de défaillances ni de faillites quelque peu importantes. L'agriculture, au contraire, éprouvait des difficultés à faire face à ses engagements, surtout après la forte baisse des prix des céréales dans la seconde moitié de l'année.

Malgré la diminution de la liquidité du marché monétaire, la situation du marché des placements a été en 1938 plus favorable, ce qui s'est traduit en premier lieu par la hausse des cours des valeurs. L'influence des événements politiques en Europe en mars et en septembre et des crises boursières qui les ont accompagnés s'est traduit passagèrement par une offre accrue de valeurs; elle a été cependant de courte durée et relativement faible, surtout

pour ce qui est des actions dont les cours ont haussé pendant l'année presque entière. En effet en présence de l'amélioration des résultats financiers des sociétés et des prévisions de dividendes accrus ainsi que des bas prix des actions par rapport à la valeur des entreprises les valeurs à dividende étaient fort recherchées et les porteurs de ces titres ne manifestaient pas de désir de s'en défaire. Les affaires des bourses ont quelque peu augmenté, atteignant à la bourse de Varsovie 109,8 millions de zlotys contre 108,6 millions en 1937; la légère baisse des transactions en obligations des emprunts de l'Etat a été compensée avec excédent par l'accroissement des affaires en lettres de gage et obligations des banques d'Etat et des sociétés de crédit, et surtout en actions.

Les indices des cours établis par l'Institut de Recherches sur le Mouvement Général des Affaires ont marqué en 1938 une hausse par rapport à l'année 1938, passant: pour 10 valeurs à intérêt fixe de 84,1 à 100,6, soit de 20% et pour 9 actions industrielles de 31,9 à 43,5, soit de 36,4% (sur base 1928 = 100). Dans le groupe des valeurs à intérêt fixe les cours ont haussé tant pour les fonds publics que pour les obligations des établissements de crédit à long terme ce qui a entraîné une forte baisse du rendement de ces valeurs et partant du coût du crédit à long terme. Les assises financières des sociétés de crédit ont été renforcées d'une façon appréciable.

Les cours des lettres de gage et obligations 5½% des banques d'Etat se sont maintenus pendant l'année entière au niveau de 81 p. 100; les obligations 6% de la Banque de l'Economie Nationale, introduites en bourse en automne 1938, ont été cotées à 97 p. 100. Les affaires en valeurs à intérêt fixe à la bourse de Varsovie ont fléchi en 1938 à 93,2 millions de zlotys contre 95 millions de zlotys l'année précédente par suite de la diminution des transactions en fonds publics de 6 millions de zlotys, à 61,2 millions de zlotys. Des affaires plus animées ont été enregistrées en revanche dans le groupe des lettres de gage et obligations des banques d'Etat et des lettres de gage des sociétés privées; elles ont augmenté de 4 millions de zlotys environ, atteignant 32 millions de zlotys. En novembre un décret présidentiel a porté conversion des lettres de gage et des obligations à taux d'intérêt élevé qui ne sont pas tombées sous le coup de la loi de conversion de 1932. Le taux de l'intérêt de ces valeurs, s'établissant de 6 à 8% ainsi que celui des prêts servant de base à l'émission de lettres de gage et d'obligations respectives, a été ramené à 5½% et pour les lettres de gage du Crédit Foncier de Varsovie à 4½%. Grâce à la conclusion des opérations de conversion la grande variété de titres à grands écarts du taux de l'intérêt a été ramenée à quelques types de valeurs peu nombreux à taux d'intérêt unifié et réduit, adapté aux conditions présentes du marché monétaire polonais.

Les affaires en actions ont augmenté fortement dans le groupe des industrielles tandis qu'ont baissé les transactions en actions de la Banque de Pologne. Les autres actions bancaires n'ont été cotées que sporadiquement, le chiffre d'affaires pour ces valeurs ne dépassant pas, au cours de l'année, un demi million de zlotys. Le chiffre d'affaires global dans le compartiment des actions s'est élevé en 1938, à la bourse de Varsovie, à 16,6 millions de zlotys, en augmentation de 3 millions environ soit de 23% sur l'année précédente. Les cours de toutes les actions ont enregistré des gains appréciables, particulièrement importants dans le groupe des actions métallurgiques.

Sous l'influence de l'animation des investissements un sensible accroissement a été enregistré par les *émissions d'actions* de sociétés nouvelles. En 1938 en effet, les émissions de 57 sociétés nouvelles ont atteint 66 millions de zlotys, alors qu'en 1937 les émissions de 17 sociétés se sont chiffrées à 11 millions de zlotys seulement. Les majorations de capital ont fléchi au contraire à 42,5 millions de zlotys contre 111,6 millions de zlotys l'année précédente. Les réductions de capital ont diminué également, tombant à 18,6 millions de zlotys contre 60 millions de zlotys en 1937.

Les émissions des établissements de crédit à long terme ont été également supérieures à celles de l'année précédente. La Banque de l'Economie Nationale a introduit sur le marché un nouveau titre à terme moyen, notamment les obligations bancaires 6%, à échéance de 7 années et ½, dont l'émission s'est chiffrée à 7,9 millions de zlotys. En outre la Banque a émis, en conversion des prêts de bâtiment sur le Fonds National du Bâtiment, pour 38,2 millions de zlotys de lettres de gage et d'obligations de bâtiment 6%. Les émissions de lettres de gage 4½% de la Banque Agraire d'Etat n'ont atteint l'année dernière que 3 millions de zlotys. Une activité plus animée a été développée par la Société de Crédit Urbain de la Ville de Varsovie qui a consenti pour 12,9 millions de zlotys de prêts nouveaux en lettres de gage 5%. Les autres sociétés de crédit privées et les banques communales ont émis au total pour 30 millions de zlotys de lettres de gage et d'obligations, destinées principalement à la conversion d'engagements anciens. La Banque d'Acceptation a émis à cette même fin 15,3 millions de zlotys d'obligations contre 18,4 millions l'année précédente. Les émissions nouvelles ont été supérieures aux amortissements par suite de quoi la circulation totale de lettres de gage et d'obligations a augmenté en s'établissant fin 1938 à 2.015,7 millions de zlotys contre 1.973,9 millions de zlotys à la fin de l'année précédente.

Les émissions du Trésor Public étaient destinées principalement à la consolidation de certains titres de la dette publique ainsi qu'à la conversion des obligations des emprunts en dollars. En liaison avec ces opérations il a été émis 94,8 millions de zlotys de nouvelles obligations de l'emprunt 4% de consolidation et 65,7 millions de zlotys d'obligations de l'emprunt intérieur 4½%, portant l'émission totale de cet emprunt à 312,8 millions de zlotys ce qui témoigne de l'importance des montants des emprunts polonais rapatriés de l'étranger. Les nouvelles dettes obligataires du Trésor Public se sont chiffrées à 52 millions de zlotys par suite de l'accroissement des émissions de la rente foncière 4% de 35,8 millions de zlotys et de la rente foncière 3% de 16,2 millions de zlotys. En outre le Trésor Public a émis un montant sensiblement accru par rapport à l'année précédente de reconnaissances de dette, contractées principalement en liaison avec le financement des investissements publics.

* * *

L'année écoulée figure parmi les périodes les plus favorables pour le développement de l'économie polonaise depuis la restauration de l'indépendance du pays. Elle marque des efforts constructifs dans le domaine de l'industrialisation du pays, ce problème dominant depuis quelque temps la politique économique de la Pologne. La premiere étape du plan d'investissements et de l'industrialisation du pays et de renforcement de son potentiel de défense approche de sa fin; grâce à la reprise économique et à l'afflux accru de ressources financières sa réalisation a pu être réduite de près d'une année. La pleine réalisation des tâches proposées il y a trois ans a permis l'établissement d'un programme de plus vaste envergure, embrassant une période de 15 ans et réalisé en cinq étapes triennales. Le nouvel exercice budgétaire marque le commencement de la réalisation des travaux prévus pour la première période triennale qui a pour but essentiel le développement et le perfectionnement des industries travaillant pour les besoins de la défense nationale. La Pologne a commencé la réalisation de cette tranche du programme enrichie des résultats acquis au cours de l'année précédente et de l'appoint apporté à son économie nationale par la province restituée de la Silésie de Cieszyn. Les plans d'investissements établis pour ces trois années ouvrent de vastes perspectives devant l'initiative privée et créent, dès l'année prochaine, de nombreuses possibilités de développement favorable

pour l'industrie et le commerce. Des tendances moins favorables sont observées au contraire dans l'économie mondiale qui ont affecté déjà, l'année dernière, la situation de l'agriculture polonaise et ont entravé les exportations de marchandises polonaises. Les investissements et l'accroissement de la production industrielle exigeront dans l'avenir un accroissement de l'importation de l'étranger de matières premières industrielles et d'autres moyens de production. Eu égard à la situation monétaire il devient nécessaire dans ces conditions de faciliter aux marchandises polonaises l'accès des marchés des pays qui bénéficient le plus des besoins d'importation accrus de la Pologne. 'Dans cet ordre d'idées il convient de placer au premier plan le postulat du libre accès de la Pologne aux sources de matières premières indispensables pour les investissements et l'industrialisation du pays.

II.

ACTIVITE DA LA BANQUE DE L'ECONOMIE NATIONALE

COUP D'OEUIL SUR 15 ANNEES D'ACTIVITE DE LA BANQUE

L'année en revue constitue le 15-me exercice successif de la Banque de l'Economie Nationale. La création de la Banque de l'Economie Nationale au temps de la première réforme monétaire et de l'assainissement des finances publiques consécutive à une longue période d'inflation — formait un des éléments essentiels dans l'oeuvre de reconstruction du pays destinée à réparer les négligences des occupants et les dévastations causées par la guerre et ses conséquences ainsi que dans l'oeuvre d'adaptation de la structure économique du pays aux besoins de l'Etat restauré. Devant l'immensité des besoins et la pénurie de capitaux privés cette tâche a été confiée à la Banque de l'Economie Nationale en tant qu'institution de crédit de l'Etat, chargée de concentrer entre ses mains l'aide financière sur les fonds publics pour alimenter toutes les branches de la production et des échanges importants du point de vue économique général et social.

Indépendamment de l'activité de crédit à long et à court terme, conforme aux principes, définis par les statuts et tenant compte en premier lieu des intérêts sociaux et économiques, la Banque est l'instrument de la politique financière et économique de l'Etat dans les limites qui lui sont strictement assignées. Cette activité est basée sur les fonds et les ressources fournis ou assurés à la Banque par le Trésor Public.

Au cours de ses quinze années d'activité la Banque a marqué un rythme de développement rapide dans tous les domaines mentionnés. Ce rythme n'a été ralenti qu'en partie par la grande dépression économique des années 1931 — 1934. L'expression la plus caractéristique de ce développement est l'accroissement considérable des opérations de crédit, dont le montant, par comparaison au premier bilan de la Banque arrêté au 31 mai 1924, a augmenté de 75 millions à 2.360 millions fin 1938. Ce montant atteste le rôle important de la Banque de l'Economie Nationale dans notre vie économique tout en indiquant que la Banque en tant qu'institution de crédit est le plus grand dispensateur de crédits en Pologne.

C'est le crédit à long terme qui occupe le premier plan de l'activité de la Banque. Ce crédit, nécessitant de sa nature des capitaux susceptibles de placements durables et, partant, se prêtant au financement des investissements — est alimenté en premier lieu par les ressources provenant de la vente de lettres de gage et d'obligations émises par la Banque. La Banque a consenti des crédits sous forme d'émissions à long terme pour plus de 1.150 millions de zlotys en plaçant les valeurs émises par elle principalement en Pologne et en partie sur les marchés étrangers. Les acheteurs polonais des émissions de la Banque étaient constitués aussi bien par les établissements d'épargne que par les institutions disposant de ressources fournies par la capitalisation obligatoire ainsi que par les épargnants privés.

Afin de s'assurer les moyens nécessaires pour le crédit à long terme on a utilisé, par conséquent, toutes les ressources du marché des placements, et ceci pour des sommes importantes pour la Pologne malgré le phénomène observé généralement après la guerre du peu d'empressement à faire des placements d'argent à long terme. Le marché contrôlé par l'Etat et comprenant principalement la Caisse d'Epargne Postale et les établissements d'assurances de droit public, a joué en l'occurrence un rôle considérable mais non exclusif. Ce qui en témoigne c'est le fait que, sur l'état global des émissions s'établissant fin 1938 à 936 millions de zlotys, les institutions mentionnées détenaient pour 660 millions seulement de valeurs de la Banque. Le reste des émissions était entre les mains d'autres institutions financières ainsi que des capitalistes privés, aussi bien polonais qu'étrangers. Grâce aux ressources procurées par la vente de lettres de gage et d'obligations, la Banque assurait la distribution des crédits à long terme dans tout le pays, en donnant satisfaction aux besoins d'investissement les plus pressants et les plus urgents du point de vue de l'intérêt économique général. Indépendamment des prêts en lettres de gage et obligations la Banque accordait des prêts à long et à moyen terme payables en espèces, où le rôle principal revenait aux crédits sur les fonds fournis ou assurés à la Banque par le Trésor Public. Le total de ces crédits a atteint fin 1938 1.054 millions, sans compter les crédits à court terme, dont le montant figurant au bilan a atteint 370 millions de zl. Voici le tableau comparatif du développement des crédits par émission et en espèces depuis le début d'activité de la Banque de l'Economie Nationale (compte tenu des amortissements), en millions de zlotys:

Année	Crédits en espèces						
	commerciaux*)	dans la section des opérations avec le Trésor Public	total	% du total	Crédits par émission	% du total	Total des crédits
1924	94	2	96	59	67	41	163
1925	138	128	266	62	165	38	431
1926	171	269	440	68	206	32	646
1927	279	357	636	62	391	38	1.027
1928	361	386	747	56	584	44	1.331
1929	395	414	809	55	663	45	1.472
1930	426	589	1.015	58	735	42	1.750
1931	442	642	1.084	58	792	42	1.876
1932	405	618	1.023	55	838	45	1.861
1933	387	651	1.038	56	823	44	1.861
1934	449	626	1.075	57	807	43	1.882
1935	470	699	1.169	60	793	40	1.962
1936	443	767	1.210	57	924	43	2.134
1937	544	688	1.232	58	906	42	2.138
1938	561	863	1.424	60	936	40	2.360

Le fait que l'activité de crédit de la Banque porte principalement sur le crédit à long et à moyen terme et qu'en un espace de temps relativement court elle a atteint des proportions si considérables — ce fait - là s'explique par la structure favorable des capitaux de roulement se trouvant à la disposition de la Banque. Dans le total des fonds de roulement les capitaux propres ont atteint 200,8 millions de zlotys, et se sont maintenus pendant les dernières années à un niveau

*) Ce sont des crédits consentis exclusivement sur les fonds propres de la Banque. Ce poste embrasse les crédits à court terme, s'établissant fin 1938 à 370 millions de zlotys ainsi que les prêts en espèces à moyen et long terme.

presque inchangé, bien que la Banque, dans les années 1935 — 1937, ait supporté des sacrifices considérables pour l'action de désendettement en faveur de l'agriculture et des administrations autonomes. Grâce à une stabilité assez grande des capitaux étrangers, les capitaux immédiatement exigibles constituent une part relativement restreinte s'élevant fin 1938 à 362 millions de zlotys. Les autres fonds de roulement de la Banque ont un caractère de placements à terme et proviennent en grande partie de placements spéciaux liés directement à des crédits déterminés.

Pour satisfaire les besoins de crédits dans les différentes branches de la vie économique, la tâche de premier plan fut le financement des demandes de crédit de la part des institutions et entreprises de l'Etat, des administrations autonomes ainsi que des corporations sociales et économiques. Ce trait essentiel de la politique de crédit de la Banque de l'Economie Nationale est illustré par la repartition indiquée ci-dessous des crédits en espèces pour les besoins publics et privés (en millions de zlotys):

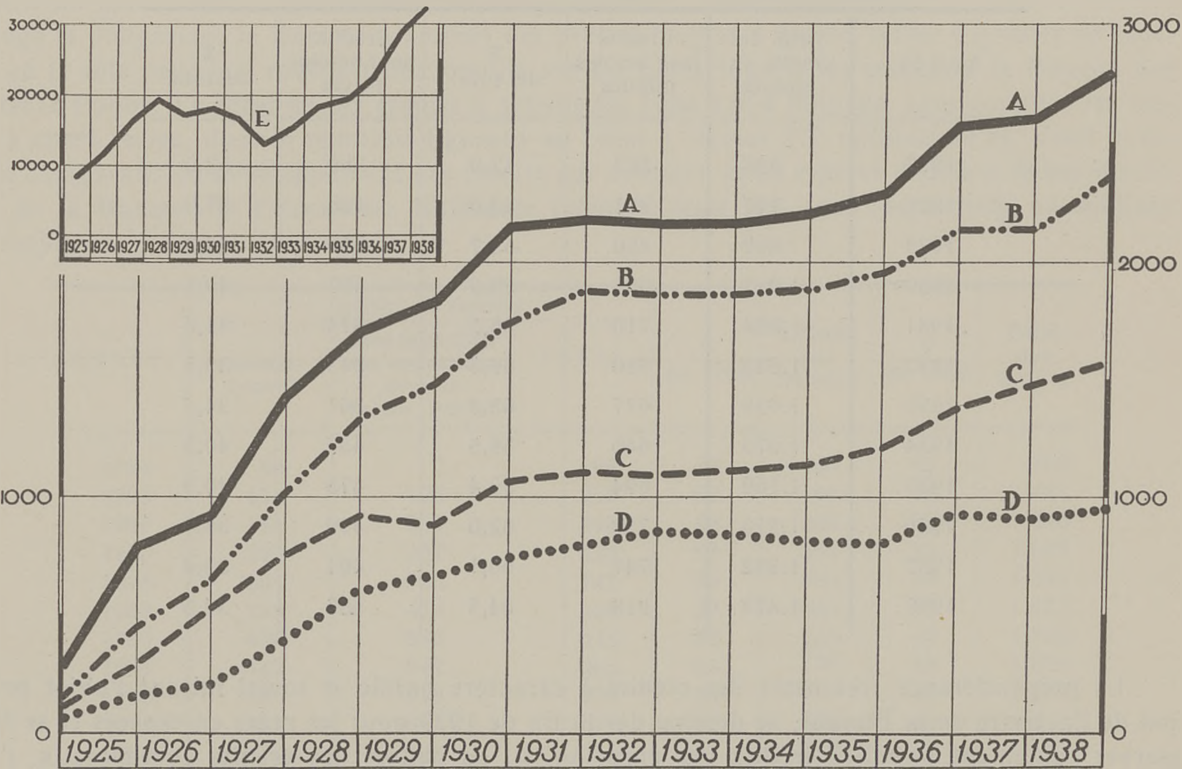
Année	Total des crédits en espèces	Crédits pour besoins publics	% du total	Crédits pour besoins privés	% du total
1927	636	267	42,0	369	58,0
1928	747	321	43,0	426	57,0
1929	809	450	55,7	359	44,3
1930	1.015	608	59,9	407	40,1
1931	1.084	710	65,5	374	34,5
1932	1.023	680	66,5	343	33,5
1933	1.038	677	65,3	361	34,7
1934	1.075	640	59,5	435	40,5
1935	1.169	694	59,4	475	40,6
1936	1.210	750	62,0	460	38,0
1937	1.232	741	60,1	491	39,9
1938	1.424	918	64,5	506	35,5

La prépondérance très nette des crédits à caractère public et social faisant l'objet principal de l'activité de la Banque, se dessine dès la fin de 1929 pour les prêts en espèces et se fait observer également pour les crédits par émission, si, en dehors des crédits communaux, l'on tient compte des prêts pour les constructions communales et sociales.

Les **crédits aux institutions et entreprises de l'Etat** occupent la première place dans le total des crédits de la Banque, ce qui atteste la tendance à assumer le financement du plus grand nombre possible d'entreprises de l'Etat. L'état des crédits ayant reçu cette destination a atteint 779 millions de zlotys, comprenant, outre les crédits directs aux entreprises, les participations de la Banque aux plans d'investissements de l'Etat entrepris par le gouvernement depuis 1936 pour harmoniser et concentrer les efforts financiers et économiques en vue d'accélérer le rythme de l'industrialisation en tenant compte particulièrement des besoins de la défense nationale. Dans le financement du plan d'investissement, qui présente une importance fondamentale pour le développement économique du pays, la Banque a participé soit par l'escompte des traites dites d'investissement, réescomptées en principe à la Banque de Pologne,

soit par la mobilisation de crédits spéciaux pour les besoins du plan d'investissement prélevés exclusivement sur les fonds propres de l'institution. Le total des crédits d'investissement figurant aux comptes spéciaux de la Banque dans la section des opérations avec le Trésor Public, a atteint fin 1938 318 millions de zlotys, et c'est de ce crédit qu'il est question en premier lieu dans les changements effectués au début de 1939 dans les statuts de la Banque de Pologne en ce qui concerne la consolidation de la dette des banques d'Etat contractée à l'institut d'émission de 1931 à 1938. Ces crédits seront portés au compte du „crédit d'amortissement du Trésor Public" à la Banque de Pologne, par suite de quoi les engagements directs de la Banque de l'Economie Nationale se trouveront liquidés.

BANQUE DE L'ECONOMIE NATIONALE
Développement général de l'activité (en millions de zlotys)



A Total du Bilan C Dépôts, placements et fonds propres E Affaires
B Crédits D Emissions

La Banque a engagé jusqu'ici sur ses propres fonds, dans les plans financiers de l'Etat 31 millions de zlotys, et ce montant, à mesure qu'il sera disposé des fonds correspondants, pourra augmenter au cours des années à venir.

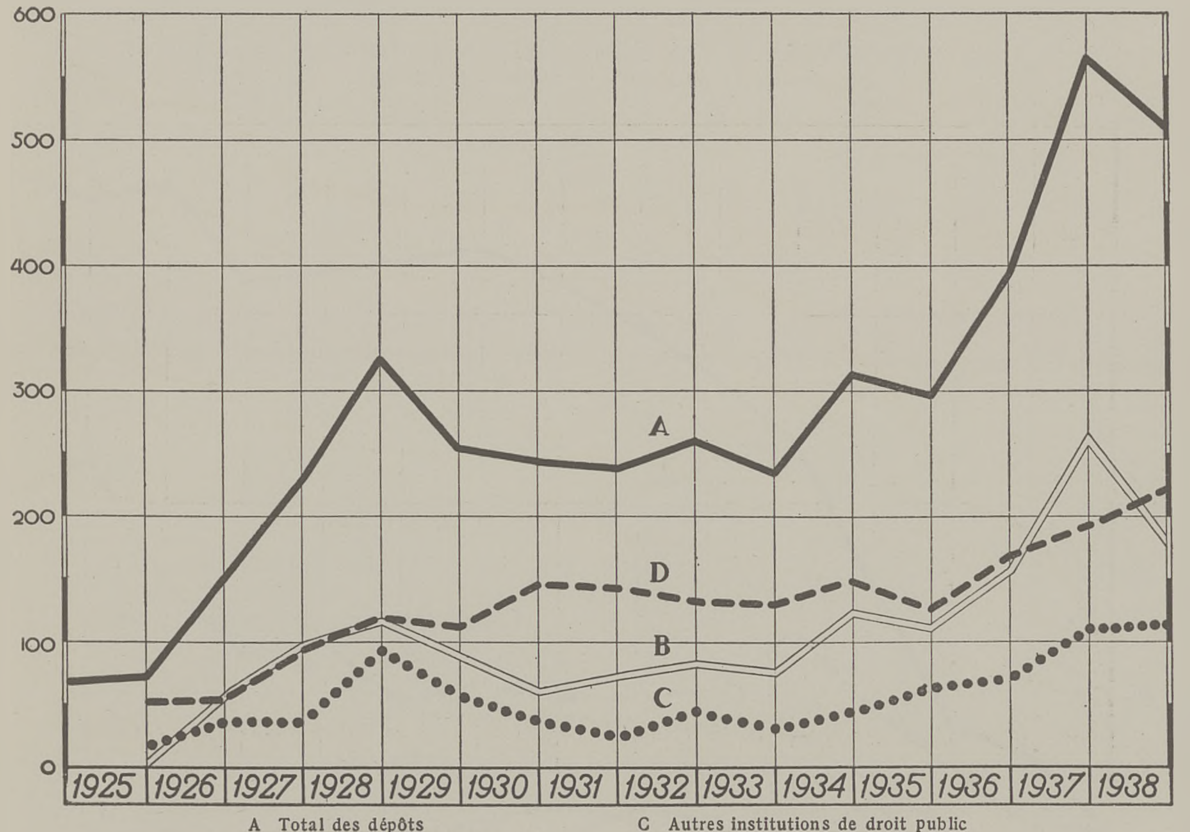
Un élément peu considérable mais important dans ce groupe de crédits est constitué par les **crédits aux entreprises faisant partie du konzern industriel de la Banque,** et dont le développement est étroitement associé à l'évolution industrielle du pays. Actuellement une partie de ces entreprises a été déjà vendue et la Banque détient en premier lieu les participations aux Etablissements des Mines de Starachowice, S. A., à la Société des Mécaniciens Polonais d'Amérique S. A., à l'Industrie Chimique "Boruta" S. A., aux Etablissements Chimiques "Gro-

dzisk" S. A., et à la Société d'Exploitation des Sels Potassiques S. A. La participation de la Banque aux entreprises mentionnées a été reconnue indispensable par le gouvernement eu égard à l'importance économique des entreprises en question et la nécessité d'assurer à leur développement des assises financières appropriées.

Par ordre d'importance des domaines dans lesquels s'est exercée l'activité de crédit de la Banque, la seconde place revient **au financement de la construction de maisons d'habitation.** L'action d'encouragement du bâtiment a pour objet non seulement de mettre un terme à la pénurie de logements, elle agit également d'une manière favorable sur le mouvement général des affaires dans de nombreuses branches de la production intéressées directement au mouvement de bâtiment.

BANQUE DE L'ECONOMIE NATIONALE

Répartition des dépôts suivant les catégories de déposants (en millions de zlotys)



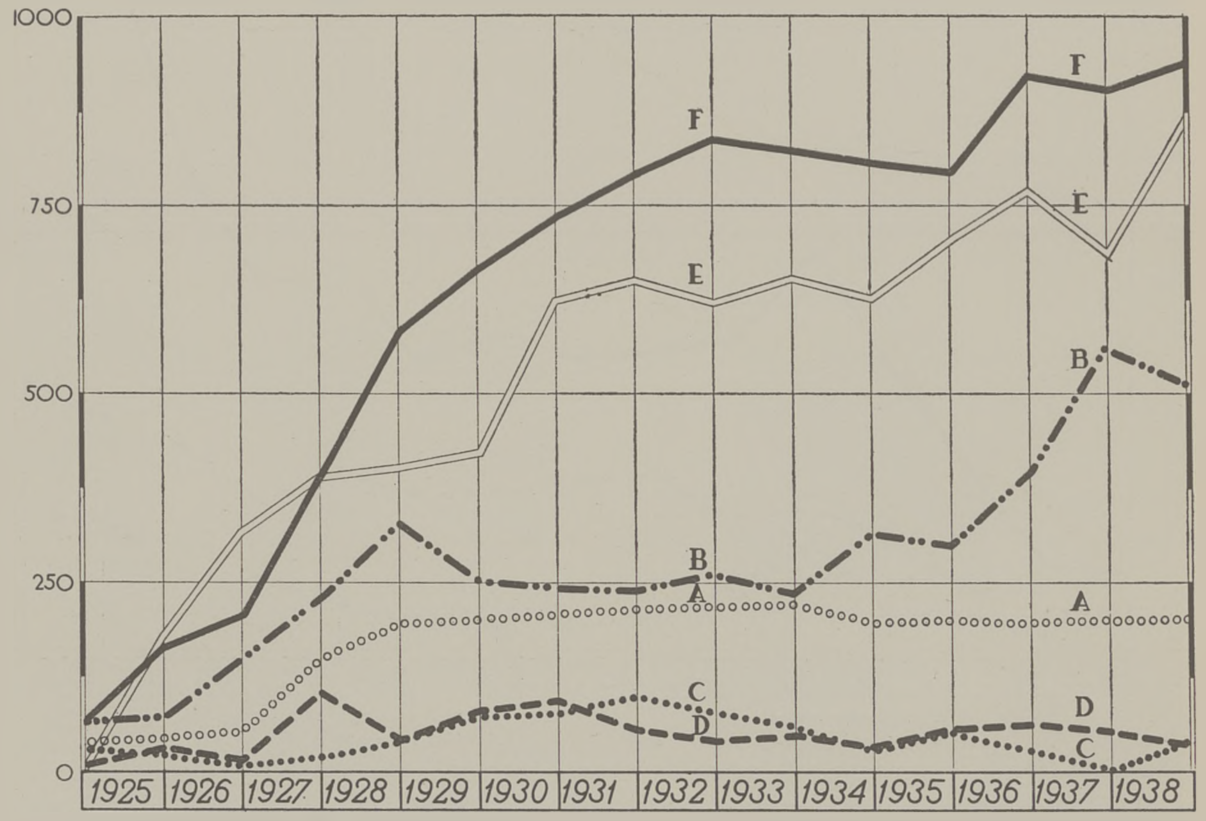
A Total des dépôts
B Institutions et entreprises d'Etat
C Autres institutions de droit public
D Institutions et personnes privées

Le centre de gravité de l'aide financière de la Banque réside cependant dans l'action tendant à augmenter autant que possible le nombre de logements, et surtout de logements petits, comptant au plus 3 pièces avec cuisine, ainsi que les définit le par. 13 de l'arrêté exécutif de la loi sur l'extension des villes du 22 avril 1927. Ce type de logements ne satisfait pas les besoins des masses ouvrières, cependant des contingents spéciaux de bâtiment de plus en plus considérables sont affectés à ce but, distribués par les soins de la Société des Habitations Ouvrières, fondée en 1934. L'activité de crédits de bâtiment pour la construction rurale a à sa disposition des contingents spéciaux dont la distribution est assurée par la Banque Agraire d'Etat et la Caisse Centrale des Sociétés Agricoles.

Dans l'ensemble de l'activité de crédit de bâtiment de la Banque il convient de mentionner également l'action d'aménagement des terrains et des plans d'extension des villes, ainsi que l'action d'encouragement de la construction dans les stations climatiques et villes d'eaux, de la construction pour les besoins du commerce et de l'artisanat ainsi que de la construction de garages.

Les résultats de l'action de bâtiment s'attestent le mieux par le fait que, depuis le début de cette action, il été accordé pour 744 millions de zlotys de crédits pour la construction de maisons d'habitation en général et 40 millions pour la construction de maisons ouvrières. A l'aide de ces crédits on a construit jusqu'à fin 1938 147.499 logements ordinaires à 395.895 pièces et 8.993 logements ouvriers à 16.692 pièces. La structure de l'accroissement du nombre des logements est caractérisée par le fait que 92,1% des logements crédités par la Banque est constitué par un type de logements à 4 pièces au maximum, dont 46,8% revient aux logements à une et à deux pièces.

BANQUE DE L'ECONOMIE NATIONALE
Structure du passif (en millions de zlotys)

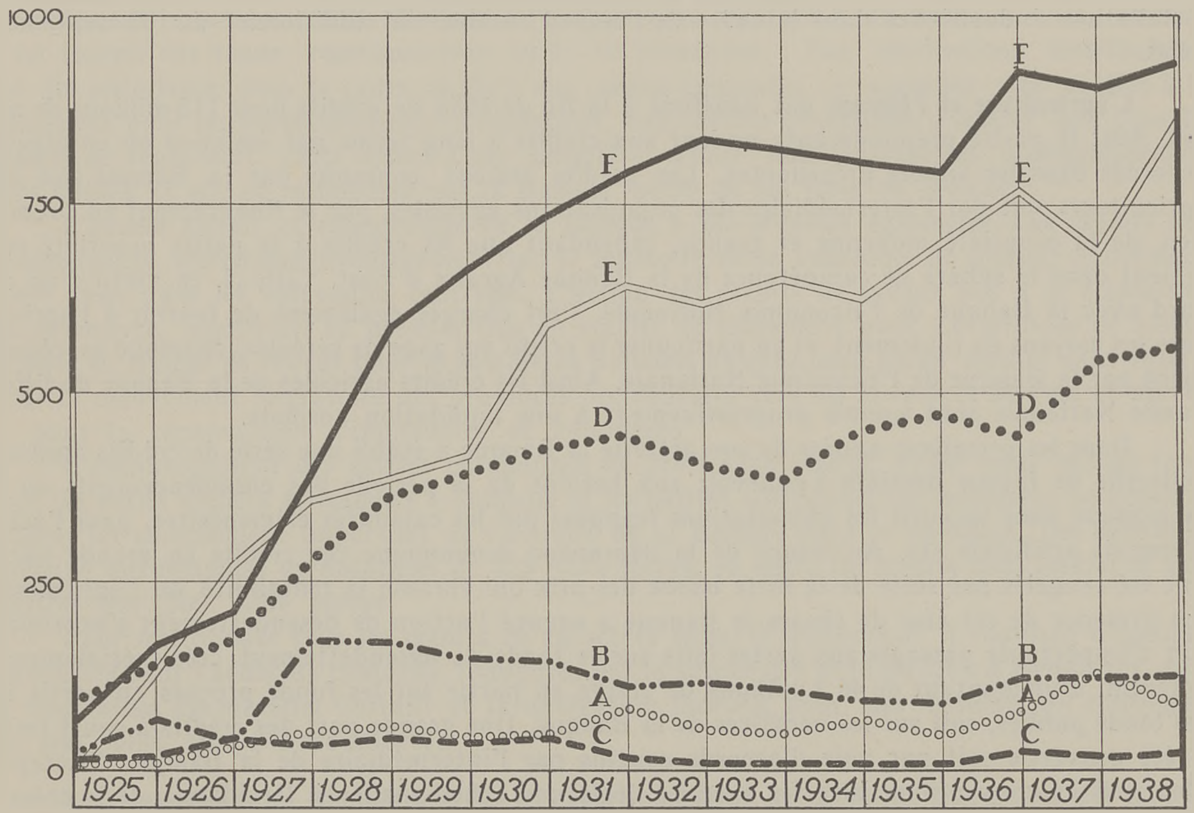


A Capitaux propres
B Dépôts et placements à destination déterminée
C Reescompte
D Banques
E Placements et comptes spéciaux du Tresor Public
F Emissons

Le troisième domaine d'activité de la Banque fut le **financement des administrations autonomes.** Les prêts accordés à celles-ci, compte tenu de l'amortissement et des défalcations pour l'action de désendettement, se chiffraient fin 1938 à 383 millions de zl. Il convient de noter que ce montant ne comprend pas les prêts accordés aux administrations autonomes pour la

construction de maisons d'habitation. Grâce au concours financier accordé aux administrations autonomes les investissements les plus urgents et les plus indispensables sur tout le territoire du pays ont été élargis, ce qui a stimulé le développement économique des administrations autonomes et amélioré leur équipement de manière à répondre aux exigences de la vie moderne. C'est plus particulièrement le cas des investissements de caractère économique et social telles les usines à gaz et les usines d'électricité, les conduites d'eau et les égouts, les halles, les écoles et hôpitaux, qui — dans de nombreuses villes — ont été créés grâce aux crédits fournis par la Banque.

BANQUE DE L'ECONOMIE NATIONALE
Structure de l'actif (en millions de zlotys)



A Reserves de trésorerie et bons du Trésor
B Portefeuille titres
C Banques
D Crédits da la section commerciale
E Crédits dans la section des opérations avec le Trésor Public
F Prêts par émission

La situation financière des administrations autonomes ayant sensiblement empiré par suite de la longue dépression économique, la Banque a engagé fin 1934 une action de désendettement dont le bénéfice a été étendu à une grande partie des administrations autonomes jouissant de l'aide financière de la Banque. La Banque a destiné à cette action 47,6 millions de zlotys de ses propres fonds. Les résultats de cette action doivent être considerés comme favorables, ce dont témoigne le fait que la gestion d'un nombre de plus en plus grand de corps autonomes a été fondée sur de sains principes, avec le concours et sous le contrôle de la Banque.

L'action de crédits à l'industrie se chiffre, d'après le bilan arrêté fin 1938, par 231 millions de zl. Ce montant ne peut pas servir à mesurer la participation totale de la Banque dans les crédits en faveur de l'industrialisation du pays, car la plus grande partie des crédits figurant dans le groupe des institutions et entreprises de l'Etat a un caractère nettement industriel. Outre les crédits de roulement aux entreprises les crédits à l'industrie comprennent également les crédits d'investissement. Une partie de ces crédits a été accordée par la Banque sous forme de crédits par émission à long terme, qui en 1938 ont été de nouveau élargis grâce aux nouveaux crédits consentis pour une période de 7 ans pour le développement et la modernisation des entreprises moyennes et petites. Il faut souligner enfin le financement, qui a pris une assez grande envergure ces derniers temps, de la production industrielle sous forme de découverts. En outre, dans la section des crédits industriels, il convient de mentionner la mobilisation par la Banque, fin 1938, de crédits pour l'achat en Allemagne de machines - outils, appareils et installations industrielles dans le cadre de l'accord commercial additionnel du 30 septembre 1938.

L'agriculture et l'élevage ont bénéficié à la fin de 1938 de crédits pour 115 millions de zlotys, dont la partie prépondérante revient aux crédits à long terme par émission ou en espèces accordés dans les années précédentes. Les crédits étaient consentis par la Banque soit aux agriculteurs soit par l'intermédiaire des organisations agricoles, par le financement en premier lieu, de la propriété moyenne et grande, cependant que les crédits à la petite propriété rentraient dans la sphère de compétence de la Banque Agraire d'Etat. Celle-ci, en vertu d'un accord avec la Banque de l'Economie Nationale, s'est chargée également de fournir à l'agriculture les moyens de roulement, et en particulier le crédit sur gage de céréales, distribué précédemment par la Banque de l'Economie Nationale. Ainsi les crédits agricoles de la Banque de l'Economie Nationale sont soumis progressivement à une liquidation normale.

Dans les premières années de son activité la Banque a établi une série de crédits agricoles collectifs de faveur destinés à pourvoir aux besoins de la période des ensemencements ou de la moisson pour secourir les exploitations frappées par les calamités élémentaires, pour l'achat d'engrais artificiels etc. Au temps de la dépression économique ces crédits en grande partie ont été congelés par suite de la forte baisse des prix qui ébranla la rentabilité de l'agriculture. En présence de cet état de choses la Banque a engagé l'action de désendettement s'exprimant par d'importants passages aux pertes faits sur le fonds de désendettement, créé spécialement à cette fin, d'un montant de 46,2 millions de zlotys, en partie sur les fonds propres, en partie sur les fonds publics, soit sur les bénéfices de la Banque. Une grande part des crédits à court terme a été convertie soit par voie d'accords conclus par l'intermédiaire de la Banque d'Acceptation, soit en conventions directes avec les débiteurs, échelonnant la liquidation de la créance de la Banque sur une période de 7 ans.

Les crédits pour les institutions financières constituent une extension de l'étendue de l'activité financière de la Banque aux divers domaines de la vie économique par l'intermédiaire du réseau existant de l'appareil bancaire. L'activité de la Banque dans ce domaine s'exprime par la somme de 93 millions de crédits utilisés d'après le bilan arrêté fin 1938 par les banques privées, les caisses communales d'épargne, les coopératives de crédit ainsi que par les banques assainies par les soins de la Banque par ordre du Ministre des Finances. Les crédits pour les banques privées ont pour objet d'augmenter leur capacité de crédit et leur activité présente, surtout en ce qui concerne l'industrie et le commerce moyens et petits. C'est par ces motifs que s'est guidée la Banque en accordant aux banques privées un intérêt de faveur ne s'écartant pas sensiblement du taux d'escompte officiel.

Les crédits aux caisses communales d'épargne et aux coopératives de crédit constituent un des domaines inscrits dans le programme d'activité de la Banque. Cette action a donné des résultats appréciables, notamment en ce qui concerne la création d'établissements financiers des administrations autonomes dans les voïevodies centrales et orientales, et s'est exprimée par la fourniture aux caisses nouvellement créées de moyens de roulement, mis à la disposition de ces établissements sous forme de crédits de fondation et de réescompte. L'aide financière aux caisses communales s'exerce d'autre part à des moments critiques, lors des retraits massifs de dépôts, comme ce fut le cas en septembre 1938, lorsque la collaboration financière de la Banque leur a permis de faire face aux rappels de fonds.

L'appareil des caisses communales et coopératives de crédit, de même que la Banque de l'Union des Sociétés Coopératives et les succursales de la Banque, ont été utilisés pour la distribution des crédits entre les petites entreprises de production et d'échange. C'était plus spécialement le cas des crédits destinés à l'artisanat, se montant à 15 millions de zl, destinés à lui fournir des fonds remboursables en 6—10 trimestres. Les institutions distributrices ont été autorisées, dans le cadre de 20% des crédits consentis, à accorder des crédits à 16 trimestres pour les investissements d'immeuble, aux mêmes conditions d'intérêt que pour les crédits de roulement. Cette action a un caractère d'aide aux entreprises économiquement plus faibles, et elle ne rembourse pas la Banque même de ses frais de revient.

L'action sociale et économique de la Banque a été étendue également aux crédits aux commerçants, distribués primitivement sur le territoire de la voïevodie de Silésie, et dernièrement aussi dans les voïevodies centrales. L'action des crédits de faveur mis à la disposition du commerce, consistait en premier lieu en crédits de roulement pour 2,6 millions de zlotys, ensuite en crédits de faveur pour le commerce polonais en gros ainsi qu'en crédits sans intérêt pour le mouvement migratoire des provinces occidentales vers les provinces de l'est et du sud et pour la construction d'immeubles de commerce.

L'encouragement des caisses chrétiennes de prêts sans intérêt, ayant pour but de favoriser les petits ateliers artisanaux à domicile et les petites entreprises du commerce de détail — étaient un complément important de l'activité de la Banque dans ce domaine. Les caisses en question ont bénéficié de dotations de 423 mille zlotys, en outre les crédits sans intérêt se sont chiffrés par 200 mille zlotys.

Pour mentionner tous les crédits de caractère social et économique il convient d'indiquer les crédits pour l'achat de chalands, inaugurés par la succursale de la Banque à Bydgoszcz, pour la rénovation du matériel flottant de la navigation fluviale; pour ces besoins un contingent de 800 mille zlotys a été affecté.

Le financement du commerce et du transport constitue un domaine important des intérêts de la Banque. Le montant des crédits utilisés fin 1938 s'établissant à 44 millions de zlotys, ne peut pas donner une idée de cette activité, la somme en question comprenant uniquement les crédits accordés directement à cette branche de l'économie nationale. La Banque a attaché une importance spéciale aux financement des affaires d'exportations, en affectant à ce but d'importants fonds de roulement. Ces crédits font l'objet de l'activité de l'Etablissement Central et de certaines succursales de province spécialement équipées pour les crédits de commerce extérieur, ainsi que de la British and Polish Trade Bank à Dantzig en tant qu'institution dont la grande part du capital social est détenue par la Banque de l'Economie Nationale.

La revue qu'on vient de lire présente dans leurs traits essentiels les directions principales de l'activité de crédit de la Banque en tenant compte des montants effectivement utilisés d'après le bilan arrêté fin 1938 pour les besoins des branches principales de la vie économique du pays.

Les résultats **financiers** de l'activité de la Banque dépendent dans une large mesure des tâches et du rôle assignés à la Banque en raison de son caractère social et économique. Cependant, ces résultats, depuis la fondation de la Banque, sans solution de continuité, s'expriment par des profits nets s'établissant dans les années 1928—1931 à 7—12,7 millions de zlotys, pour évoluer ensuite entre 2,6 et 3,5 millions de zlotys par an. La diminution du profit net au cours de la dernière période apparaît naturelle si l'on tient compte de la baisse générale et très accentuée des prix et d'une rentabilité diminuée en conséquence. La liquidation des processus consécutifs à la crise a nécessité en outre une action de désendettement de large envergure, pour les conditions polonaises, ainsi que des passages aux pertes considérables, indispensables pour rendre réel l'actif du bilan. Pour les besoins du désendettement la Banque a déstiné uniquement sur ses propres fonds plus de 60 millions, qu'elle a prélevés sur les réserves accumulées provenant des profits, sans toucher au capital social ni aux réserves statutaires, sans ébranler non plus, au cours d'un exercice quelconque, la rentabilté de la Banque. La Banque a été en outre en mesure de maintenir une série de mesures de faveurs au profit des débiteurs découlant de la législation en matière de désendettement, ainsi que de développer une action de crédits de faveur pour encourager le développement économique des classes économiquement plus faibles et par là augmenter leur capacité de concurrence. La Banque trouve la couverture pour les principales prestations dans les revenus fournis par les opérations de crédit normales, ce qui mérite d'autant plus d'être souligné que la Banque constitue, en dehors de l'institut d'émission, une des sources de crédit meilleur marché en Pologne.

ACTIVITE DE LA BANQUE EN 1938

1. CONSIDERATIONS GENERALES—OPERATIONS COMMERCIALES—OPERATIONS AVEC LE TRÉSOR PUBLIC

L'activité de la Banque a ressenti en 1938 en premier lieu l'influence d'une forte animation de la production et partant de la demande accrue de fonds de roulement et de capitaux pour les investissements. Cette demande accrue de fonds a trouvé son expression d'une part dans les retraits de dépôts, principalement des comptes des institutions et entreprises de l'Etat, déterminés par des travaux d'investissements d'une vaste envergure, entrepris par l'Etat, et de l'autre par l'accroissement des opérations de crédit de la Banque, ayant pour objet principal le financement de l'industrie. L'extension des opérations de crédit avec baisse simultanée des dépôts a nécessité une mobilisation partielle des réserves de liquidité tant sous forme de réescompte que sous celle d'avances sur titres. Les années précédentes, ces réserves n'étaient utilisées que dans une mesure insignifiante.

Le développement de l'activité de la Banque a eu pour résultat un accroissement du chiffre d'affaires de 3.659 millions de zlotys, à 32.857 millions de zlotys, et la progression du total du bilan de 186 millions de zlotys, à 2.791 millions de zlotys. Le bénéfice net de l'exercice 1938 est également supérieur de 0,3 million de zlotys à celui de l'exercice précédent, en s'établissant à 3,5 millions de zlotys.

Les événements politiques qui se sont produits en mars et en septembre de l'année dernière, déterminant un reflux, fort mais passager de dépôts, ont provoqué également, aux moments de tension, une forte pression sur les caisses de la Banque. Cette pression, cependant, n'avait pour la plupart qu'un caractère indirect, résultat de la situation des établissements financiers, accrédités à la Banque soit plaçant à la Banque leurs disponibilités. La Banque a facilité à ces institutions, principalement caisses d'épargne communales et dans une moindre mesure, banques privées, la mobilisation de toutes leurs ressources, même placées à terme et en outre leur a permis non seulement d'utiliser les contingents de crédits déjà consentis mais leur à ouvert de nouveaux crédits importants. La Banque a complété ainsi l'assistance de la Banque centrale en contribuant dans une grande mesure au rétablissement des conditions normales de fonctionnement du marché monétaire.

Les fonds de roulement de la Banque ont marqué en 1938 une baisse, principalement dans la catégorie des dépôts. Le montant global des dépôts a accusé en 1938 des fluctuations considérables, passant de 540,2 millions de zlotys au début de l'année à 557,1 millions de zlotys fin février pour descendre ensuite, jusqu'au mois de septembre, à 430,3 millions de zlotys. En fin d'année, les dépôts s'établissaient à 480,2 millions de zlotys, soit un niveau d'environ 60 millions de zlotys inférieur à ce qu'il fut à la fin de l'année précédente. Cette baisse qui a affecté toutes les catégories de dépôts a été déterminée par les rappels de placements par les institutions et entreprises de l'Etat. Ces retraits de fonds sont étroitement liés à la réalisation

TABLEAU I.

RELEVE DES PLACEMENTS DU TRESOR PUBLIC ET DES DEPOTS

avec répartition selon les catégories de déposants

(en millions de zlotys)

DATE	Dépôts et placements: total	Placements du Trésor		Placements à destination spéciale du Fonds du Travail	Dépôts				
		montant	en % du total		Total	Institutions d'Etat	Etablissements d'assur. de droit public *)	Institutions communales	Institutions privées et particuliers
31. XII 1924	69,5	2,3	3,3	—	67,2	.	.	.	.
31. XII 1925	251,0	179,1	71,4	—	71,9	2,7	9,7	8,3	51,2
31. XII 1926	468,1	317,1	67,7	—	151,0	56,5	22,1	16,3	56,1
31. XII 1927	603,5	373,3	61,9	—	230,2	97,5	20,8	16,5	95,4
31. XII 1928	713,3	388,0	54,4	—	325,3	115,4	30,1	63,2	116,6
31. XII 1929	672,2	417,2	62,1	—	255,0	87,4	38,8	19,4	109,4
31. XII 1930	752,3	509,2	67,7	—	243,1	59,9	23,5	14,5	145,2
31. XII 1931	745,4	506,7	68,0	—	238,7	70,8	13,6	12,2	142,1
31. XII 1932	744,7	483,6	64,9	—	261,1	81,5	20,7	25,4	133,5
31. XII 1933	768,7	531,9	69,2	—	236,8	74,5	18,1	14,5	129,7
31. XII 1934	803,4	489,0	60,9	—	314,4	121,9	25,6	19,2	147,7
31. XII 1935	839,2	540,0	64,3	12,3	286,9	97,5	38,4	24,7	126,3
31. XII 1936	834,8	441,0	52,8	15,9	377,9	140,1	48,0	21,9	167,9
31. XII 1937	938,9	375,1	40,0	23,6	540,2	238,1	73,4	34,4	194,3
31. XII 1938	883,1	369,8	41,9	33,1	480,2	146,4	79,2	33,4	221,2

TABLEAU II.

REPARTITION DES DEPOTS SELON LES CATEGORIES

(en milliers de zlotys)

DATE	Dépôts total	Dépôts à vue					Dépôts à terme	Soldes créditeurs divers
		Total	Comptes chèques	Comptes en monnaies étrang.	Dépôts d'épargne	Caisses d'épargne communales		
31. XII 1924	67.168	25.923	24.517	537	869	—	41.020	225
31. XII 1925	71.881	51.654	31.773	17.131	2.750	—	14.146	6.081
31. XII 1926	150.991	94.354	78.643	11.423	4.288	—	53.434	3.203
31. XII 1927	230.223	151.230	117.047	22.884	11.299	—	59.106	19.887
31. XII 1928	325.267	180.710	137.385	17.155	19.206	6.964	136.253	8.304
31. XII 1929	255.024	131.064	97.015	8.286	23.800	1.963	116.099	7.861
31. XII 1930	243.142	116.848	69.610	10.282	34.991	1.965	103.681	22.613
31. XII 1931	238.698	134.820	78.870	6.170	46.425	3.355	97.981	5.897
31. XII 1932	261.108	158.735	96.795	5.173	53.030	3.737	97.156	5.217
31. XII 1933	236.783	156.381	94.027	2.941	55.022	4.391	67.133	13.269
31. XII 1934	314.361	208.620	137.954	1.477	63.489	5.700	91.550	14.191
31. XII 1935	286.945	191.274	127.395	796	58.292	4.791	83.961	11.710
31. XII 1936	377.864	239.859	168.570	14.677	49.800	6.812	115.223	22.782
31. XII 1937	540.178	330.160	258.232	7.550	54.350	10.028	174.847	35.171
31. XII 1938	480.200	303.733	222.422	14.643	53.124	13.544	153.770	22.697

*) Jusqu'en 1929 y compris les institutions d'utilité publique.

du plan d'investissements publics et embrassent presque la totalités des dépôts accumulés par cette catégorie de déposants au cours de l'année précédente. Le montant global des dépôts publics a diminué de 91,7 millions de zlotys, descendant à 146,4 millions de zlotys ce qui a fait baisser la part de ces dépôts dans le total des dépôts de 44,1% à 30,5%. Ont augmenté d'autre part les dépôts des établissements d'assurances de droit public et, dans une mesure encore plus importante, ceux des particuliers. L'accroissement des dépôts de déposants privés s'est chiffré à 26,9 millions de zlotys ce qui en a porté le total à 221,2 millions de zlotys.

Les soldes créditeurs des banques ont accusé une évolution analogue à celle des dépôts en diminuant de 17,8 millions de zlotys, à 34,9 millions de zlotys. Cette diminution a porté sur les comptes des banques polonaises tandis que ceux des banques étrangères ont augmenté au cours de l'année de 2,1 millions de zlotys.

Le reflux de dépôts et de soldes des banques a été compensé en partie par l'accroissement des placements à destination déterminée de 9,5 millions ainsi que des ressources disponibles de la section des opérations d'émission de 9,6 millions de zlotys.

La source principale de fonds de roulement que la Banque a eu à se procurer a été l'utilisation du réescompte jusqu'à concurrence de 36,9 millions de zlotys, alors qu'à la fin de l'année dernière le réescompte ne dépassait pas 1 million de zlotys.

Dans le compartiment des placements du Trésor et des fonds de l'Etat, gérés par la Banque, la baisse n'a été que de 5,4 millions de zlotys, à 369,8 millions de zlotys. Cette baisse a porté sur les fonds de bâtiment, le recul de leur état de 11,7 millions de zlotys a été déterminé cependant par la conversion de 27,2 millions de zlotys de placements en espèces en lettres de gage et en obligations.

Pour ce qui est des autres placements, il convient de signaler la baisse du fonds d'assainissement pour les banques de 4,4 millions de zlotys par suite des remboursements et l'accroissement des placements divers de 10,7 millions de zlotys.

Les changements les plus importants se sont produits cependant dans le groupe des comptes spéciaux qui ont progressé de 182 millions de zlotys, atteignant 494,2 millions de zlotys. Cet accroissement a été déterminé principalement par un crédit spécial consenti par la Banque sous forme d'escompte de traites pour le financement du plan d'investissements publics. Ce crédit, aux termes du nouveau Statut de la Banque de Pologne a été converti le 1-er avril 1939 en dette amortissable du Trésor Public par suite de quoi les engagements de la Banque à ce titre ont expiré en même temps.

Les réserves de trésorerie qui embrassent en dehors de l'encaisse et des disponibilités ainsi que des monnaies étrangères, également les bons du Trésor et les coupons échus, s'établissaient fin 1938 à 86,4 millions de zlotys. L'importance de ces réserves est illustrée le mieux par le fait qu'elles constituaient 26,5% du montant des dépôts à vue et 18% du montant global des dépôts. La Banque dispose en outre, pour être en mesure de faire face à d'autres engagements immédiatement exigibles, d'importantes réserves de liquidité sous forme de contingents de réescompte à la Banque de Pologne consentis mais non utilisés.

Les soldes débiteurs des banques, payables en grande mesure à vue, ont augmenté au cours de l'exercice de 4,9 millions, à 21 millions de zlotys ce qui augmente encore les réserves de trésorerie de la Banque.

Le portefeuille-titres, eu égard à son bon rendement et aux facilités de mobilisation, joue un rôle important dans l'actif de la Banque. Ce portefeuille figure au bilan pour 126,2 millions de zlotys au cours de fin 1938. Au cours de l'exercice, le portefeuille des émissions propres de la Banque a augmenté de 6,6 millions de zlotys tandis que celui d'autres valeurs, principalement de fonds publics, a diminué de 2,7 millions et le portefeuille actions et participations de 2,5 millions de zlotys.

Les opérations de crédit de la Banque ont marqué en 1938 une sensible animation, dont témoigne le montant des crédits utilisés, s'établissant à 222 millions de zlotys, les remboursements habituels et les amortissements non compris. L'accroissement des crédits s'est manifesté dans tous les groupes du bilan de la Banque, en embrassant tant les crédit en espèces que les émissions, les opérations propres de la Banque et celles entreprises au nom et pour le compte du Trésor Public.

Pour ce qui est des crédits en espèces, qui ont augmenté de 192 millions de zlotys, l'expansion des opérations de la Banque est caractérisée par une étroite coordination avec le plan d'investissements publics comme en témoigne en premier lieu l'accroissement des crédits à l'industrie et surtout à l'industrie d'une importance nationale. De ce fait le montant des crédits pour besoins publics a augmenté dans une plus forte mesure que ne l'ont fait les crédits pour besoins privés. La part des crédits pour besoins privés dans l'ensemble des crédits a fléchi en conséquence de 39,9% à 35,5% malgré l'accroissement de leur montant effectif de 15 millions, à 506 millions de zlotys.

TABLEAU III.

RELEVE DES CREDITS EN ESPECES POUR LES ANNEES 1924 — 1938.

(en milliers de zlotys)

ANNEE	Montant global des crédits en espèces	Crédits à court terme				Crédits à long terme en espèces y compris les crédits de bâtiment		
		Total	escompte	avances à terme	comptes courants et accords de conversion	Total	dans la section des opérations commerciales	dans la section des opérations basées sur les placements du Trésor
31 dec. 1924	96.548	82.311	48.277	25.684	8.350	14.237	11.888	2.349
31 „ 1925	266.742	122.556	52.953	22.285	47.318	144.186	15.908	128.278
31 „ 1926	439.683	156.728	73.309	24.554	58.865	282.955	14.338	268.617
31 „ 1927	636.122	220.340	136.907	21.614	61.819	415.782	58.611	357.171
31 „ 1928	747.637	282.274	177.441	40.149	64.684	465.363	79.515	385.848
31 „ 1929	808.711	326.678	185.064	62.071	79.543	482.033	68.680	413.353
31 „ 1930	1.015.018	317.120	168.278	35.082	113.760	697.898	108.806	589.092
31 „ 1931	1.083.573	325.176	169.264	30.329	125.583	758.397	116.132	642.265
31 „ 1932	1.022.853	285.460	135.546	24.442	125.472	737.393	119.066	618.327
31 „ 1933	1.037.347	269.343	129.699	22.546	117.098	768.004	116.875	651.129
31 „ 1934	1.074.632	283.172	98.405	32.429	152.338	791.460	166.126	625.334
31 „ 1935	1.169.170	289.314	97.591	35.079	156.644	879.856	181.148	698.708
31 „ 1936	1.210.275	296.919	104.483	34.414	158.022	913.356	146.753	766.603
31 „ 1937	1.231.609	371.463	167.657	51.098	152.708	860.146	172.811	687.335
31 „ 1938	1.424.229	370.175	137.591	55.922	176.662	1054.054	190.491	863.563

Les crédits pour besoins publics ont augmenté d'autre part de 177 millions de zlotys, à 918 millions de zlotys, atteignant 64,5% du total des crédits en espèces contre 60,1% l'année précédente.

L'évolution de la politique de crédit de la Banque quant à l'orientation du financement de la vie économique, aux changements par rapport à l'année précédente et à la répartition des crédits en espèces suivant les catégories particulières de bénéficiaires est illustrée en détail par les tableaux III et IV.

Les opérations de crédit en espèces pour le compte propre de la Banque ont augmenté sensiblement l'année dernière. Le chiffre de l'accroissement des crédits de 17 millions de zlo-

TABLEAU IV
RELEVE GENERAL DES CREDITS EN ESPECES
selon les catégories particulières de bénéficiaires au 31 décembre 1938
(en milliers de zlotys)

BENEFICIAIRES	Montant totat des credits en espèces	%% du total	Crédits à court terme				Crédits en espèces à long terme de la section commerciale	Crédits de la section des operations basées sur les placements du Trésor Public.
			Total	Effets escomptés et protestés	Avances à terme	Comptes courants		
I. Institutions et entreprises d'Etat	**657.946**	**46,20**	**77.539**	**33.498**	**26.284**	**17.757**	**75.262**	**505.145**
1. Institutions publiques:								
a) prêts de bâtiment	30.983	2,18	—	—	—	—	16.324	14.659
b) autres crédits	360.455	25,31	38.962	15.012	17.684	6.266	28[illegible]89	292.604
2. Entreprises nationales	266.508	18,71	38.577	18.486	8.600	11.491	30.049	197.882
II, Entreprises du Konzern de la Banque	**26.491**	**1,86**	**25.130**	**2.567**	**358**	**22.205**	**312**	**1.049**
III, Corps d'administration autonomes	**113.821**	**7.99**	**11.033**	**248**	**1.458**	**9.327**	**86.178**	**16.610**
1. Offices d'administration autonome:								
a) prêts de bâtiment	25.440	1,79	—	—	—	—	9.565	15.875
b) autres crédits	87.090	6,11	10.054	60	1.421	8.573	76.325	711
2. Entreprises des admin. autonomes	734	0,05	720	179	37	504	—	14
3. Autres collectivités publiques	557	0,04	259	9	—	250	288	10
IV, Coopératives (à l'exception des coopératives de crédit)	**50.961**	**3,58**	**3.405**	**928**	**208**	**2.269**	**4.865**	**42.691**
1. Agricoles-commerciales	2.075	0,15	1.836	156	91	1.589	230	9
2. De batiment et de logement:								
a) prêts de bâtiment	42.345	2,97	—	—	—	—	3.678	38.667
b) autres crédits	5.045	0,35	130	—	18	112	957	3.958
3. Autres	1.496	0,11	1.439	772	99	568	—	57
V. Institutions financières	**91.525**	**6,43**	**53.823**	**42.334**	**4.411**	**7.078**	**173**	**37.529**
1. Banques par actions	44.133	3,10	23.070	18.906	844	3.320	164	20.899
2. Caisses d'épargne communales	21.178	1,49	16.963	14.175	2.201	587	—	4.215
3. Coopératives de crédit	23.740	1,67	11.436	8.854	116	2.466	—	12.304
4. Autres institutions financières	2.474	0,17	2.354	399	1.250	705	9	111
VI, Agriculture et élevage	**61.020**	**4,28**	**44.523**	**1.012**	**467**	**43.044**	**8.847**	**7.650**
VII, Mines	**6.936**	**0,49**	**5.273**	**2.358**	**48**	**2.867**	**9**	**1.654**
1. Charbonnages	4.691	0,33	4.133	1.717	—	2.416	—	558
2. Pétrolifères	2.245	0,16	1.140	641	48	451	9	1.096
VIII, Industrie	**198.516**	**13,93**	**113.689**	**39.364**	**19.639**	**54.686**	**1.582**	**83.245**
1. Sidérurgie	61.172	4,30	21.290	8.880	250	12.160	—	39.882
2. Métal	6.389	0,45	6.173	3.207	1.376	1.590	3	213
3. Construction mecanique et électrotechn.	10.505	0,74	10.200	1.516	3.067	5.617	250	55
4. Métaux précieux et articles de précision	999	0,07	999	557	72	370	—	—
5. Céramique:								
a) mortiers	4.554	0,32	4.542	233	—	4.309	12	—
b) briques	5.078	0,36	4.993	293	2.487	2.213	85	—
c) divers	1.782	0,13	1.348	366	361	621	—	434
6. Chimique	14.286	1,00	14.183	4.613	211	9.359	77	26
7. Textile	48.127	3,38	13.473	7.517	309	5.647	535	34.119
8. Tannerie	2.707	0,19	2.470	1.423	100	947	237	—
9. Papier	1.661	0,11	1.657	82	60	1.515	4	—
10. Bois	3.916	0,27	3.914	1.389	106	2.419	2	—
11. Alimentaire:								
a) sucre	5.879	0,41	2.958	1.944	—	1.014	—	2.921
b) distillerie	7.753	0,54	4.214	3.828	11	375	4	3.535
c) brasserie	800	0,06	800	111	38	651	—	—
d) minoterie	4.832	0,33	4.692	476	1.186	3.030	140	—
e) boulangerie	2.929	0,20	2.927	381	990	1.556	2	—
f) divers								
12. Vetement et articles de fantaisie	456	0,03	435	358	—	77	—	21
13. Polygraphique	278	0,02	278	114	98	66	—	—
14. Bâtiment	6.526	0,46	6.470	891	5.331	248	1	55
15. Gaz, eau, électricité	6.202	0,44	4.262	756	3.435	71	—	1.940
16. Autres industries	1.685	0,12	1.411	429	151	831	230	44
IX, Artisanat *)	**528**	**0,04**	**272**	**54**	**84**	**134**	**28**	**228**
X, Commerce	**24.221**	**1,70**	**24.219**	**14.085**	**382**	**9.752**	**2**	**—**
1. agricole	2.514	0,18	2.514	1.130	52	1.332	—	—
2. autre	21.707	1,52	21.705	12.955	330	8.420	2	—
XI, Communications et transports	**1.383**	**0,10**	**1.383**	**56**	**907**	**420**	**—**	**—**
XII, Divers	**190.881**	**13,40**	**9.886**	**1.087**	**1.676**	**7.123**	**13.233**	**167.762**
1. Institutions sociales:								
a) crédits de bâtiment	18.272	1,28	—	—	—	—	2.904	15.368
b) autres crédits	5.852	0,41	3.828	951	863	2.014	1.271	753
2. Autres:								
a) crédits de bâtiment	146.347	10,28	—	—	—	—	4.529	141.818
b) autres crédits	20.410	1,43	6.058	136	813	5.109	4.529	9.823
Total	**1.424.22**	**100,00**	**370.175**	**137.591**	**55.922**	**176.662**	**190.491**	**863.563**

*) Le poste en question embrasse seulement l'endettement direct de l'artisanat. En principe, la Banque distribue les crédits à l'artisanat par l'intermédiaire des caisses d'épargne communales et des sociétés coopératives de crédit. Ces crédits figurent sous V (2 et 3) et se totalisent par 7,3 millions de zlotys. Le montant global des crédits à l'artisanat s'établissait par conséquent, fin 1938, à 7,8 millions de zlotys.

tys, à 561 millions de zlotys que fait ressortir la section des opérations commerciales du bilan a été effectivement environ quatre fois plus élevé si l'on tient compte du transfert dans les autres sections du bilan des crédits financés sur les ressources propres de la Banque d'un montant de 48 millions de zlotys. Sur les 65 millions de zlotys de cet accroissement effectif, 36 millions de zlotys reviennent aux crédits à court terme, 19 millions aux crédits à long terme et 10 millions environ aux crédits sur les placements à destination déterminée du Fonds du Travail.

Les opérations de crédit à court terme de la Banque se sont développées principalement dans le groupe des comptes courants (découverts) dont l'état au bilan a progressé de 25,7 millions de zlotys. Les avances à terme ont augmenté de 4,8 millions de zlotys tandis que le portefeuille effets a diminué de 30,1 millions de zlotys du fait du transfert des crédits passagèrement financés sur les ressources propres de la Banque, se chiffrant à 37 millions de zlotys, dans la section III du bilan.

Les chiffres ci-dessus représentent les crédits effectivement utilisés par la vie économique au 31 décembre 1938, la somme totale de nouveaux crédits mis à sa disposition au cours de l'année a été cependant sensiblement plus élevée. Ce montant a atteint au cours de l'exercice 138 millions de zlotys, ce qui témoigne de l'intensification de la demande de crédit en liaison avec l'animation des processus de production.

Sur ce total la moitié environ revient aux crédits consentis à l'industrie privée et en particulier aux industries sidérurgique et du métal et ensuite aux autres branches industrielles, telles les industries textile, du métal, chimique etc. En outre la Banque a consenti 15 millions de zlotys de crédits aux institutions et entreprises de l'Etat et en premier lieu aux entreprises industrielles. Le montant global des crédits industriels consentis par la Banque sur ses ressources propres a atteint 90 millions de zlotys soit 65% du montant global de nouveaux crédits consentis au cours de l'exercice. Le reste des crédits, soit 35 millions de zlotys reviennent principalement aux établissements de crédit, aussi bien banques privées que caisses d'épargne communales, qui en ont bénéficié surtout à l'époque des retraits de dépôts du mois de septembre dernier. Des crédits s'établissant à 9 millions de zlotys reviennent enfin au commerce. Les besoins du commerce étaient satisfaits par la Banque non seulement sous forme de crédits mais également dans une mesure importante sous forme de financement indirect par le rachat des banques privées et des caisses d'épargne communales des effets commerciaux.

Une extension aussi importante des assises financières a créé des conditions favorables pour l'accroissement des affaires économiques et partant des bases appropriées pour les opérations de financement à court terme. Au cours de l'exercice, malgré la baisse apparente du portefeuille-effets, la lettre de change en tant qu'instrument de crédit a joué un rôle beaucoup plus important que les années précédentes. On en trouve le témoignage dans l'accroissement du montant des effets escomptés au cours de l'année (non compris les traites dites "d'investissements") qui est passé à 488 millions de zlotys contre 420 millions de zlotys l'année précédente. En outre, de même que les années précédentes, la Banque a acheté un certain montant de reconnaissances de dette du Fonds Routier National et des Chemins de Fer Polonais aux entreprises qui ont reçu ces titres en règlement des fournitures exécutées.

Pour ce qui est des opérations spéciales, il convient de signaler l'organisation par la Banque, par l'intermédiaire des ses succursales de Łódź et de Gdynia, du financement des importations de coton. La Banque a aménagé des entrepôts de coton à Gdynia et en a assumé la gestion pour son compte. Ensuite, la Banque a sensiblement développé les opérations de crédit sur gage du bois, initiées en 1937, en facilitant au commerce organisé des bois les ventes et la standardisation des bois. Parallèlement aux opérations de la Banque Agraire d'Etat la Banque

a consenti également des crédits de faveur aux entreprises traitant les céréales et les graines oléagineuses. Ces crédits ont été mobilisés en vue d'exercer une influence sur l'évolution des prix des céréales et des graines oléagineuses au cours de la campagne et de faciliter le stockage de ces articles jusqu'aux mois de la soudure. L'intérêt de la Banque pour la motorisation s'est traduit par des crédits accrus aux industries travaillant pour ses besoins, au commerce des automobiles ainsi qu'aux acheteurs, ces derniers crédits étant consentis par l'intermédiaire de certains groupements d'employés.

Parallèlement à l'animation du financement de l'industrie et du commerce la Banque a augmenté les crédits au profit de l'artisanat, des petites entreprises industrielles et du petit commerce. Ces crédits d'un caractère social autant qu'économique, ont été analysés en détail au début de la II-me partie du présent rapport.

Les crédits à moyen et à long terme, figurant dans la section des opérations commerciales du bilan sont destinés à alimenter la vie économique en capitaux dont le remboursement échelonné sur une période plus ou mois longue permet l'acquisition d'installations coûteuses et la réalisation d'investissements économiques. Ils étaient destinés en outre à la conversion des prêts consentis provisoirement à court terme. Le montant global des crédits à moyen et long terme a augmenté au cours de l'année de 28,3 millions de zlotys, leur état au bilan n'a progressé cependant que de 17,7 millions de zlotys par suite du transfert de 10,6 millions de zlotys de prêts de bâtiment consentis sur les fonds propres de la Banque dans la section des prêts par émission. Les crédits à moyen et long terme reviennent principalement aux groupes des prêts sur les placements à destination déterminée, des prêts aux corps d'administration autonomes, des crédits de bâtiment distribués dans la Région Industrielle Centrale, des placements de la Banque prévus dans le cadre du plan financier général du bâtiment ainsi que des crédits en liaison avec la vente à crédit des propriétés foncières.

Les opérations effectuées au nom et pour le compte du Trésor Public ont marqué un nouvel accroissement important du montant des crédits utilisés. Cet accoissement s'établit à 176 millions de zlotys, compte tenu de la conversion en prêts par émissions des crédits de bâtiment sur le Fonds National du Bâtiment par suite de quoi le montant de ces derniers, malgré l'extension des crédits à la construction, a fléchi de 15,5 millions de zlotys. L'accroissement le plus fort dans ce groupe de crédits revient aux comptes spéciaux qui ont progressé de 182 millions de zlotys, atteignant 499 millions de zlotys en liaison avec la mobilisation de nouvelles ressources pour le financement des investissements de l'Etat. Dans le groupe des crédits d'assainissement aux banques, la Banque a procédé, par l'intermédiaire de la Banque Agraire d'Etat, à l'assainissement de quelques banques populaires; par suite de la liquidation d'anciens engagements dans ce groupe, le montant des prêts figurant au bilan a diminué de 3 millions, descendant à 34 millions de zlotys. Dans le groupe de crédits divers, dont l'état a augmenté de 12,7 millions, passant à 104,2 millions de zlotys, les nouveaux prêts étaient consentis principalement pour divers investissements dont il convient de relever 3,5 millions de zlotys de crédits d'électrification, engageant sur recommandation du Ministère du Commerce et de l'Industrie conforme à la loi du 24 février 1937, l'extension de l'équipement électrique du pays.

Les entreprises du Konzern industriel de la Banque de l'Economie Nationale, embrassant, comme les années précédentes, cinq sociétés anonymes (''Starachowice'', ''Association des Mécaniciens Polonais d'Amérique'', ''Grodzisk'', ''Boruta'' et ''Tesp'') ont enregistré en 1938 un important accroissement de la production et des affaires. En conséquence la facture de ces cinq entreprises a augmenté de 36 millions de zlotys, atteignant 131 millions de zlotys ce qui représente le double environ de l'accroissement de l'année précédente. En même temps une sensible amélioration est marquée par la rentabilité des entreprises.

L'endettement des entreprises en question au titre des crédits en espèces, contractés à la Banque, s'établissait fin 1937 à 26 millions de zlotys, soit 2,1 % du montant global des crédits en espèces de la Banque; fin 1938 ces crédits ont fléchi à 21 millions de zlotys, soit 1,5% des crédits mentionnés.

Le nombre moyen d'ouvriers employés dans ces entreprises est passé en 1938 à 14.065 contre 11.999 l'année précédente et celui de travailleurs intellectuels à 1.881 contre 1.632 en 1937.

En dehors des entreprises faisant partie du Konzern de la Banque, il convient de mentionner les "Etablissements Textiles Réunis K. Scheibler et L. Grohman, S. A." à Łódź dont le portefeuille majoritaire est confié par le gouvernement, depuis 1933, à la gestion de la Banque. Comme suite aux pourparlers menés avec les créanciers et les actionnaires des Etablissements il a été convenu fin 1937 des conditions de collaboration et de règlement des engagements financiers pour une nouvelle période de 6 ans (1938—1943). L'accord prévoit pour cette période d'importantes prestations au titre du service de la dette financière, réalisées par les Etablissements dans une mesure importante, au cours de l'année 1938; ces prestations, en dehors du service régulier des intérêts, contribuent à une réduction importante de l'endettement total de l'entreprise.

La solvabilité des débiteurs, dans la section des opérations commerciales, doit être considérée comme satisfaisante. On en trouve un témoignage dans l'état du portefeuille protêts qui n'était, fin 1938, que de 1 p. 1000 environ par rapport au portefeuille effets. Pour ce qui est du rapport des effets protestés aux effets arrivant à échéance, il n'a pas dépassé au cours de l'année, malgré une certaine hausse, 2%. Cette évolution favorable est confirmée également par la diminution des recouvrements judiciaires et des exécutions forcées. Dans ces conditions l'action de recouvrement était dirigée principalement sur les engagements datant d'avant les années de crise. Dans le domaine du crédit agricole, vu l'achèvement de l'action de conversion de dettes, menée par la Banque d'Acceptation, la Banque négociait avec les débiteurs des accords directs, en échelonnant le remboursement des dettes sur une période de 7 ans.

La vente des immeubles acquis au cours des ventes forcées était toujours poursuivie, la Banque cherchant à se dégager au profit de la vie économique privée des entreprises et des immeubles, repris par elle en vue de la sauvegarde de ses créances. Parmi les entreprises industrielles, la Banque a vendu six entreprises dont une briqueterie, une fabrique de meubles, un moulin et une fabrique de papier couché. Pour ce qui est des immeubles urbains, repris en vue de la sauvegarde des prétentions de la Banque, principalement au titre des crédits de bâtiment la Banque a vendu au total 174 immeubles, dont un certain nombre de lots non bâtis. Quant aux immeubles fonciers, la Banque a cédé au Ministère de l'Agriculture et des Réformes Agraires 12 propriétés d'une valeur globale de 6.134 mille zlotys.

Les résultats financiers de l'exercice ont été presque analogues à ceux de l'exercice précédent. Le total des recettes brutes a augmenté de 5.213 millions de zlotys, passant à 65.525 mille zlotys; il convient de relever l'accroissement des recettes au titre d'intérêts, principalement sur les effets escomptés, de 5.710 mille zlotys, à 53.878 mille zlotys, tandis que les intérêts payés par la Banque, principalement au titre du réescompte, ont augmenté de 5.677 mille zlotys, à 30.589 mille zlotys. Les frais généraux ont augmenté en 1938 de 844 mille zlotys, atteignant 15.186 mille zlotys par suite de l'accroissement des dépenses de personnel, nécessité par le développement de l'activité de la Banque.

L'exercice 1938 a été soldé en définitive par un bénéfice net de 3.540 mille zlotys, soit de 307 mille zlotys supérieur à ce qu'il fut en 1937 et de 914 mille zlotys supérieur au bénéfice

de l'exercice 1936. Le montant des provisions pour amortissements a augmenté quelque peu par rapport à l'année précédente, atteignant 9.105 mille zlotys; il embrasse en dehors des amortissements habituels et des provisions pour réserves, telles les réserves pour les crédits douteux et pour les avoirs en recouvrement, également des réserves pour l'intérêt des crédits de caractère social ainsi que les fonds pour les crédits à destination spéciale. En outre pour le désendettement des corps d'administration autonomes, la Banque a affecté 3.297 mille zlotys et pour la dotation du Fonds de Retraites des fonctionnaires de la Banque 1.500 mille zlotys.

2. CREDITS A LONG TERME

L'activité de la Banque dans le domaine du crédit à long terme consistait principalement, comme les années précédentes, dans la conversion des engagements à court terme des débiteurs de la Banque. Indépendamment de ces opérations de conversion, la Banque cherchait cependant a mobiliser de nouvelles ressources pour le financement à long terme en tenant particulièrement compte des besoins de l'industrie. Les formes principales du crédit à long terme ont toujours été les prêts dits par émission en espèces, c. à d. des prêts en espèces à long terme, garantis et remboursés d'une façon identique aux prêts en émissions et servant de base pour des émissions futures.

La Banque a accordé au total, au cours de l'exercice 1938, 729 prêts par émission en espèces, d'un montant global de 40.354 mille zlotys, dont la majorité revient aux prêts de bâtiment et le reste aux prêts industriels, communaux et enfin aux prêts hypothécaires sur les immeubles. Le total ci-dessus embrasse 29.579 mille zlotys de prêts de conversion, tandis que 10.775 mille zlotys reviennent aux crédits nouveaux.

Dans le groupe des crédits de bâtiment la Banque a converti en prêts par émission en espèces 586 prêts d'un montant de 24.269 mille zlotys dont 577 prêts d'un montant de 23.663 mille zlotys sur les ressources du fonds National du Bâtiment tandis que le reste a été consenti sur les fonds propres de la Banque. Les promesses non réalisées au nombre de 536 s'établissaient fin 1938 à 24.542 mille zlotys. En outre 850 prêts à long terme en espèces, d'un montant de 38.179 mille zlotys ont été convertis en prêts en émissions. Le nombre total de prêts à long terme pour le financement du bâtiment, consentis par la Banque depuis le commencement de son activité à fin 1938, en émissions et en espèces s'établit comme suit (non déduits les amortissements):

	nombre	montant	
1) prêts en lettres de gage 5½% et 6%	7.372	345.864	mille zl
2) prêts en obligations de bâtiment 5½% et 6% .	1.922	83.998	,,
3) prêts par émission en espèces	367	24.011	,,
total	9.661	453.873	mille zl

Au cours de l'exercice écoulé la Banque a procédé à la ségrégation de nombre de prêts, consentis aux coopératives, suivant les locaux particuliers, dotés d'une hypothèque distincte. Cette action s'est traduite par l'émission de promesses à 14 coopératives, embrassant 251 locaux; 5 coopératives ont rempli en 1938 les conditions requises et 136 prêts nouveaux ont été constitués, garantis par les locaux respectifs.

L'action de désendettement, poursuivie conformément aux dispositions du décret présidentiel du 27 novembre 1935, a porté sur les crédits sur le Fonds National du Bâtiment, accordés en 1927—31; elle avait pour but l'aide aux débiteurs qui ont contracté des crédits à l'époque ou les frais de la construction étaient particulièrement élevés.

TABLEAU V.

REPARTITION DES PRETS EN ESPECES, AMORTISSABLES A LONG TERME, ACCORDES EN 1938 suivant les catégories de bénéficiaires et les groupes de voïevodies.

Espèces de prêts	Voïévodies du Centre		Voïévodies de l'Est		Voïévodies de l'Ouest		Voïévodies du Sud		Total	
	nombre	zlotys	nombre	zlotys	nombre	zlotzs	nombre	zlotys	nombre	zlotys
Prêts industriels	21	3.050.000	—	—	3	290.000	9	4.565.000	33	7.905.000
,, fonciers de désendettement	8	233.800	1	6.400	2	148.600	16	188.900	27	577.700
,, sur immeubles urbains	27	695.400	3	82.200	7	425.800	18	318.300	55	1.521.700
,, communaux de district de désend.	2	95.900	—	—	—	—	2	344.500	4	440.400
,, municipaux	2	248.000	1	312.500	—	—	3	787.500	6	1.348.000
,, municipaux de désendettement	11	2.300.600	2	107.600	1	290.000	4	1.593.400	18	4.291.600
,, de bâtiment de conversion	374	19.598.100	9	108.700	94	2.254.700	109	2.307.900	586	24.269.400
a) des Fonds propres de la Banque	7	571.000	—	—	—	—	2	35.000	9	606.000
b) du Fonds National du Bâtiment	367	19.027.100	9	108.700	94	2.254.700	107	2.272.900	577	23.663.400
Total	445	26.221.800	16	617.400	107	3.409.100	161	10.105.500	729	40.353.800

TABLEAU VI.

REPARTITION DES PRETS EN ESPECES, AMORTISSABLES A LONG TERME, ACCORDES JUSQU'A LA FIN DE 1938 suivant les catégories de bénéficiaires et les groupes de voïevodies

Espèces de prêts	Voïévodies du Centre		Voïévodies de l'Est		Voïévodies de l'Ouest		Voïévodies du Sud		Total	
	nombre	zlotys	nombre	zlotys	nombre	zlotys	nombre	zlotys	nombre	zlotys
Prêts industriels	21	3.050.000	—	—	3	290.000	9	4.565.000	33	7.905.000
,, sur propriétés foncières	1	76.500	1	33.000	5	390.300	—	—	7	499.800
,, fonciers de désendettement	144	4.030.000	30	647.900	14	556.000	39	1.386.200	227	6.620.100
,, sur immeubles urbains	93	2.984.436	5	123.700	37	1.005.200	62	1.665.140	197	5.778.476
,, communaux de district	1	37.500	1	65.000	1	1.000.000	1	380.000	4	1.482.500
,, ,, ,, ,, de désend.	2	95.900	—	—	1	62.900	2	344.500	5	503.300
,, ,, municipaux	6	1.117.000	4	1.029.900	7	17.645.000	4	14.487.500	21	34.279.400
,, ,, municipaux de désend.	15	46.816.600	2	107.600	1	290.000	6	1.665.800	24	48.880.000
,, de bâtiment de conversion	2.509	160.371.464	198	5.616.500	780	29.925.600	1.006	34.087.860	4.493	230.001.424
a) des Fonds propres de la Banque	153	10.974.364	1	80.000	8	131.200	22	536.260	184	11.721.824
b) du Fonds National du Bâtiment	2.356	149.397.100	197	5.536.500	772	29.794.400	984	33.551.600	4.309	218.279.600
Total	2.792	218.579.400	241	7.623.600	849	51.165.000	1.129	58.582.000	5.011	335.950.000

Ces crédits bénéficient jusqu'au 30 juin 1940 d'un taux d'intérêt de faveur de 2% au lieu de 3% et en outre du privilège de pouvoir régler les annuités, dans un délai de 3 mois à dater de l'échéance, en lettres de gage ou en obligations de bâtiment et, pour les crédits en espèces, au cours de la réalisation du prêt. Pour les crédits sur le Fonds National du Bâtiment consentis en 1928—30 la Banque réduisait en outre de moitié la surtaxe pour frais d'administration.

Le nombre de bénéficiaires de ces réductions, dont le montant total s'établit à 5.810 mille zlotys, atteint 60% environ du nombre total de débiteurs dans le groupe des prêts de bâtiment convertis.

Indépendamment de ces facilités, aux termes de l'art 5 du décret mentionné, la Commission de Désendettement de la Banque présentait au Ministère des Finances des demandes d'amortissement partiel des dettes des communes rurales, des coopératives et des institutions humanitaires et sociales. Par décision du Ministre des Finances il a été procédé à l'amortissement, à la charge du Fonds National du Bâtiment, au titre des prêts de bâtiment convertis des montants suivants:

pour le compte du principal des dettes	2.541.156,55	zlotys
pour le compte des arriérés	497.247,81	,,
total	3.038.404,36	zlotys

Dans le groupe des crédits hypothécaires urbains l'activité de la Banque s'est traduite par 55 nouveaux prêts par émission en espèces d'un montant de 1.522 mille zlotys consentis dans les limites de 30% et exceptionnellement de 40% de la valeur estimative des immeubles. Les promesses non réalisées se chiffraient fin 1938 à 45 et leur montant à 1.362 mille zlotys. Le nombre total de prêts à long terme consentis par la Banque sur les immeubles urbains en lettres de gage ou en espèces s'établit comme suit (les amortissements non déduits):

	nombre	montant
1) prêts à long terme en lettres de gage 5½% . . .	824	53.720 mille zl
2) prêts par émission en espèces	197	5.779 ,, ,,
total	1.021	59.499 mille zl

Les crédits hypothécaires fonciers étaient consentis seulement en liaison avec l'action de désendettement de l'agriculture sous forme de prêts à long terme en espèces, destinés à remplacer les annuités arriérées par des prêts à long terme conformément aux dispositions de la loi de désendettement de 1932. Au cours de l'exercice 1938 la Banque a consenti pour 578 mille zlotys de prêts de cette catégorie en terminant définitivement l'action de désendettement menée conformément à l'ordonnance du Président de la République du 24 octobre 1934.

Jusqu'à la fin de l'année 1938 le montant des prêts consentis sur les immeubles fonciers s'établissait comme suit (les amortissements non déduits):

	nombre	montant
1) en lettres de gage 4½%	402	62.321 mille zl
2) prêts de désendettement en espèces	234	7.120 ,, ,,
total	636	69.441 mille zl

TABLEAU VII

PRETS PAR EMISSION ACCORDES JUSQU'A LA FIN DE 1938 REPARTIS SUIVANT

Bénéficiaires et catégories de prêts:	Voïévodies du Centre			Voïévodies de l'Est		
	nombre	montant	%	nombre	montant	%
Biens fonciers: en lettres de gage 4½% . .	**219**	**30.570.440**	**49,0**	**65**	**8.336.160**	**13,4**
Immeubles urbains: en lettres de gage 5½%	**266**	**26.840.460**	**50,0**	**46**	**3.360.740**	**6,2**
Conversion de prêts de bâtiment:	**5.328**	**308.254.441**	**71,7**	**357**	**10.129.630**	**2,4**
en lettres de gage 5½%	2.417	138.351.900		148	4.424.400	
en lettres de gage 6%	1.710	105.278.242		119	4.274.469	
en oblig. de bâtim. 5½%	675	27.992.100		32	583.700	
en oblig. de bâtim. 6%	526	36.632.199		58	847.061	
Trésor Public: en oblig. commun. 5½% . .	**2**	**146.200.000**	**100,0**	—	—	—
Districts: en oblig. commun. 5½%	**118**	**35.470.670**	**69,0**	**31**	**7.643.770**	**14,9**
Municipalités:	**164**	**244.463.126**	**71,7**	**36**	**11.598.660**	**3,4**
en oblig. commun. 5½%	154	130.428.710		36	11.598.660	
en oblig. commun. 6%	1	4.000.000		—	—	
en oblig. commun. 3% en dollars . . .	9	110.034.416		—	—	
Communes rurales: en oblig. commun. 5½%	**9**	**435.040**	**31,7**	**11**	**463.000**	**33,8**
Autres unions commun. en oblig. commun. 5½%	**6**	**2.181.000**	**9,4**	**1**	**319.692**	**1,4**
Industrie:	**37**	**26.452.800**	**63,8**	—	—	—
en oblig. bancaires 5½%	16	23.402.800		—	—	
en oblig. bancaires 6%	21	3.050.000		—	—	
Total	**6.149**	**820.867.977**	**71,4**	**547**	**41.851.652**	**3,6**

LES CATEGORIES DE BENEFICIAIRES ET LES GROUPES DE VOIEVODIES

Voïévodies de l'Ouest			Voïévodies du Sud			Total			
nombre	montant	%	nombre	montant	%	nombre	montant	%	%
66	15.459.960	24,8	52	7.954.240	12,8	402	62.320.800	100,0	5,4
251	11.231.924	20,9	261	12.286.982	22,9	824	53.720.106	100,0	4,7
1.347	47.638.091	11,1	2.262	63.839.518	14,8	9.294	429.861.680	100,0	37,4
444	16.298.000		1.205	31.161.700		4.214	190.236.000		
574	22.858.606		755	23.216.324		3.158	155.627.641		
128	2.147.500		127	3.283.500		962	34.006.800		
201	6.333.985		175	6.177.994		960	49.991.239		
—	—	—	—	—	—	2	146.200.000	100,0	12,7
12	3.309.560	6,4	27	5.007.690	9,7	188	51.431.690	100,0	4,5
53	44.259.712	13,0	63	40.610.314	11,9	316	340.931.812	100,0	29,6
52	43.190.032		63	40.610.314		305	225.827.716		
—	—	—	—	—		1	4.000.000		
1	1.069.680		—	—		10	111.104.096		
3	117.200	8,5	12	333.400	26,0	35	1.348.640	100,0	0,1
11	20.528.208	88,5	4	160.400	0,7	22	23.189.300	100,0	2,0
5	1.020.000	2,5	11	13.990.000	33,7	53	41.462.800	100,0	3,6
2	730.000		2	9.425.000		20	33.557.800		
3	290.000		9	4.565.000		33	7.905.000		
1.748	143.564.655	12,5	2.692	144.182.544	12,5	11.136	1.150.466.828	100,0	100,0

Il convient de relever l'intensification du processus de morcellement dans les propriétés grevées des prêts à long terme de la Banque. La cause principale de ce phénomène consiste non seulement dans la mise en morcellement de certaines propriétés, en liaison avec la réalisation de la loi sur la réforme agraire, mais également dans l'action individuelle des propriétaires, cherchant à assainir leurs exploitations grevées de fortes dettes. Sur les 350 propriétés foncières grevées de dettes envers la Banque, 80 propriétés sont en voie de morcellement tandis que dans 9 propriétés certains terrains ont fait l'objet du rachat obligatoire par le Trésor Public par suite du non morcellement de ces propriétés dans le délai prescrit. Au cours de l'exercice 1938, 11 prêts à long terme ont été remboursés ce qui est dû dans 8 cas à l'achat des propriétés par la Banque au cours des ventes forcées pour la sauvegarde de ses créances et dans les autres cas au morcellement de la propriété entière et à la ségrégation du capital de la dette en prêts paysans. Le nombre de ces prêts s'est chiffré en 1938 à 113 et leur montant à 352 mille zlotys.

Dans le groupe des prêts industriels la Banque a mis sur pied en 1937 une nouvelle forme de crédit, à savoir les prêts à moyen terme pour les investissements. En 1938 la Banque a sensiblement développé son activité dans ce domaine en cherchant à encourager l'industrialisation du pays en tenant compte en premier lieu des besoins des entreprises petites et moyennes. Ces prêts sont consentis pour l'extension et la modernisation des installations techniques, pour la création de nouvelles entreprises industrielles ainsi que pour l'augmentation des fonds de roulement et le remboursement de dettes onéreuses.

Au cours de l'exercice la Banque a réglé 33 prêts de ce genre, d'un montant de 7.905 mille zlotys, en émettant sur leur base des obligations bancaires 6 %. Les promesses accordées mais non réalisées s'établissaient fin 1938 à 9 et leur montant à 1.753 mille zlotys. Sans tenir compte des promesses ainsi que d'importants crédits en voie de négociation, le montant global des crédits industriels à long terme s'établissait fin 1938 comme suit (les amortissements non déduits):

	nombre	montant
1) prêts à long terme en obligations bancaires 5 ½ % . .	20	33.558 mille zl
2) prêts à long terme en obligations bancaires 6 % . . .	33	7.905 ,, ,,
total	53	41.463 mille zl

Dans le domaine du **financement à long terme des corps d'administration autonomes,** la Banque a consenti 28 prêts par émission en espèces, d'un montant de 6.080 mille zlotys. Il reste en outre à régler, conformément aux promesses délivrées, 11 prêts par émission en espèces d'un montant de 7.129 mille zlotys ainsi qu'un prêt en émissions de 1.875 mille zlotys.

Les prêts consentis au cours de l'exercice doivent principalement leur origine à la conversion des arriérés, représentant les dettes anciennes des corps d'administration autonomes; la Banque a consenti ainsi 22 prêts dits de désendettement, d'un montant de 4.732 mille zlotys. Le reste du montant des prêts à long terme revient à la réalisation de nouveaux crédits, destinés au financement de divers investissements municipaux. La nouvelle action de crédit de la Banque s'est traduite en outre par l'octroi de 29 crédits à court terme, d'un montant de 12.732 mille zlotys, destinés à fournir aux corps d'administration autonomes les fonds de roulement nécessaires.

Le montant global des crédits mis à la disposition des corps d'administration autonomes sous forme de prêts à long terme a atteint depuis le commencement de l'activité de la Banque jusqu'à la fin de l'année 1938 471 millions de zlotys, dont :

561 prêts en obligations communales	416.901 mille zlotys
48 ,, par émission en espèces	54.327 ,, ,,
au total 609 prêts	471.228 mille zlotys

Le bilan de la Banque fait ressortir fin 1938 338.745 mille zlotys de prêts communaux à long terme (non compris 7.522 mille zlotys de crédits de l'ancienne Banque Provinciale Polonaise). Ce total se décompose comme suit :

prêts à long terme en obligat. commun.	5½%	200.468 mille zlotys
,, ,, ,, ,, ,, ,, ,,	6%	3.984 ,, ,,
,, ,, ,, ,, ,, ,, ,,	3% de Ulen	40.911 ,, ,,
,, d'assainissement en obligat. commun.	5½%	41.518 ,, ,,
,, par émission en espèces		51.864 ,, ,,
	total	338.745 mille zlotys

Le service des dettes à long terme des corps d'administration autonomes était assuré en 1938 d'une façon satisfaisante, comme en témoigne la baisse des arriérés et l'excédent des versements pour le compte des annuités courantes et arriérées sur les échéances. Les bases juridiques et les limites de la reprise d'une partie du service des emprunts dits Ulen par le Trésor Public ainsi que la reprise par lui de l'ensemble des prêts dits d'assainissement ont été réglées dans la loi du 5 août 1938 sur le redressement des finances des corps d'administration autonomes (Journal des Lois No. 59, texte 455).

Les opérations d'émission de la Banque se sont traduites par l'émission, sur base des prêts à long terme consentis, de valeurs propres d'un montant global de 46.084.031,19 zlotys. Les émissions de valeurs particulières s'établissent comme suit :

lettres de gage 6%, ém. VIII	33.932.234,03 zlotys
obligations de bâtiment, ém. IV	4.246.797,16 ,,
obligations de bâtiment 6%, ém. III . .	7.905.000,— ,,

Les lettres de gage et les obligations de bâtiment 6%, émises jusqu'à concurrence de 27.208.077,60 zlotys ont servi à remplacer les placements en espèces, figurant au compte du Fonds National du Bâtiment. Le reste des émissions, d'un montant de 10.970.953,59 zlotys a été émis en conversion des prêts de bâtiment sur les fonds propres de la Banque et a été conservé par la Banque en portefeuille. Les émissions d'obligations bancaires 6% représentent les opérations de crédit à moyen terme pour les investissements industriels, par suite de quoi leur délai d'échéance est moins long et s'établit à 7 années et ½. Il convient de relever que ce type de valeur a été favorablement acueilli par le marché des placements. Les obligations ont été admises à la cote de la bourse de Varsovie le 12 octobre 1938 et leur cours s'est établi à 97 p. 100 de valeur nominale

Du fait des nouvelles émissions, le montant global des émissions de la Banque, compte tenu des amortissements, a augmenté de 30.658.129,44 zlotys, atteignant 913.809.755,18 zlotys et conjointement avec les émissions de l'ancienne Banque Provinciale Polonaise dont l'état a baissé par suite des amortissements de 669.495,75 zlotys à 22.566.087,64 zlotys, le montant global des émissions en circulation s'établissait fin 1938 à 936.375.842,82 zlotys.

Pour ce qui est du taux de l'intérêt des valeurs émises par la Banque, il a été abaissé pour les titres en circulation aux Etats Unis et notamment pour les lettres de gage série P. Z./I, par un accord conclu avec cinq banques américaines, de 7% à 4½%. L'accord a embrassé environ 95% de ces lettres, d'un montant global de 807.000 dollars.

En outre, par décret présidentiel du 18 novembre 1938 a été abaissé le taux de l'intérêt des émissions de la Banque circulant, après la conversion de 1932, sur le marché libre. Le taux de l'intérêt des ces valeurs s'établissant jusqu'à ce moment à 7%, 7½% ou 8% a été abaissé à 5½%, à partir du coupon arrivant à échéance le 30 juin 1939 pour les lettres de gage et les obligations de bâtiment et le 1-er octobre 1939 pour les obligations communales et bancaires.

L'abaissement du taux de l'intérêt par le décret mentionné a déterminé un changement des cours cotés en bourse pour les valeurs en question. Ces cours s'établissaient précédemment à 94 et 93% pour les valeurs 8% et 83,25% pour les valeurs 7%; le nouveau cours est de 81%.

La solvabilité des débiteurs dans le compartiment des crédits à long terme est restée en 1938 satisfaisante. Les arriérés ont diminué de 4,2 millions, à 17,3 millions de zlotys, les rentrées de l'exercice ayant été supérieures aux échéances. Il convient de relever que la liquidation des annuités arriérées est réalisée principalement par des versements effectifs et n'est due que dans une faible mesure à la conversion des arriérés en nouveaux prêts, consentis principalement aux corps d'administration autonomes. La baisse des annuités arriérées s'est manifestée dans tous les groupes de prêts à long terme comme en témoignent les chiffres ci-dessous (en milliers de zlotys):

	31 déc. 1937	31 déc. 1938	Changements
4½% fonciers	5.235	5.075	— 160
5½% urbains	2.528	2.061	— 467
5½% de bâtiment	2.432	2.055	— 377
5½% industriels	2.348	2.311	— 37
5½% et 3% communaux	8.329	5.259	— 3.070
total des annuités des prêts de la Banque de l'Economie Nationale	20.872	16.761	— 4.111
annuités de l'ancienne Banque Provinciale Polonaise	578	538	— 40
total . . .	21.450	17.299	— 4.151

Malgré les facilités reconnues aux débiteurs, la Banque a dû recourir dans 161 cas à la mise en vente forcée. La vente forcée n'a abouti cependant que dans 25 cas; au cours de ces ventes la Banque a acquis 13 immeubles, dont 2 propriétés foncières.

Dans tous les autres cas la Banque a consenti à suspendre l'exécution, en mettant les débiteurs en état de rembourser leurs dettes dans des conditions de faveur; dans 18 cas l'exécution a été prorogée par les tribunaux, les débiteurs ayant saisi les offices de voïevodie compétents de demandes d'ouverture de la procédure concordataire, prévue par l'ordonnance présidentielle du 24 octobre 1934.

3. ACTION DE BATIMENT ET D'AMENAGEMEMT DES TERRAINS.

Le montant global des fonds affectés à l'action de bâtiment et d'aménagement des terrains dans le cadre du plan financier de l'Etat a été augmenté en 1938 de 9,3 millions de zlotys, à 50,3 millions de zlotys. Des contingents accrus ont été reconnus, en dehors de la construction normale de maisons d'habitation dans les villes, à la construction de maisons ouvrières et aux constructions rurales et, dans une moindre mesure, à la construction de garages. L'affectation détaillée des fonds est illustrée par les chiffres ci-dessous :

1) sur le Fonds National du Bâtiment :			
a) pour la construction de petites maisons, de blocs et pour les réparations des maisons anciennes	28,5	millions	de zlotys
b) pour le bâtiment dans les localités climatiques et thermales	0,5	,,	,,
c) pour l'aménagement des terrains et l'établissement des plans d'alignement général	2,0	,,	,,
2) sur le Fonds du Travail :			
d) pour la construction de maisons ouvrières par la S-té des Habitations Ouvrières	12,0	,,	,,
3) sur les placements spéciaux :			
e) pour la construction de garages	1,0	,,	,,
f) pour les constructions rurales	6,3	,,	,,
t o t a l	50,3	millions	de zlotys

Dans le domaine du bâtiment normal dans les villes, la Banque a consenti, sur le contingent de 28,5 millions de zlotys, dans 130 villes, 3.257 prêts d'un montant de 27.270 mille zlotys. Ces prêts reviennent dans une mesure presque égale, à la construction de petites maisons et de blocs, tandis que le financement des réparations n'a absorbé que 1.165 mille zlotys ce qui représente 4% à peine du contingent. Le financement de la construction de petites maisons a pris des proportions particulièrement importantes dans les voïevodies du sud et l'est tandis que dans les voïevodies du centre — surtout à Varsovie — et de l'ouest les crédits de la Banque sont utilisés principalement pour la construction de blocs.

En dehors du contingent de 1938 la Banque a utilisé les dotations non réparties des années précédentes, en consentant 409 prêts d'un montant de 477 mille zlotys. Pour ce qui est des crédits pour les localités thermales et climatiques la Banque a consenti, dans 7 localités, 36 prêts d'un montant de 421 mille zlotys. L'action de financement du bâtiment sur les ressources propres de la Banque, complétant l'action sur le Fonds National du Bâtiment s'est traduite par l'octroi de 129 prêts nouveaux, d'un montant de 970 mille zlotys.

La répartition des prêts de bâtiment sur le Fonds National du Bâtiment et sur les fonds propres de la Banque suivant les catégories de bénéficiaires est illustrée par le tableau VIII.

Les crédits de la Banque ont été consentis principalement aux personnes privées—93,7% du total des crédits de bâtiment, consentis par la Banque en 1938. Le reste revient aux institutions sociales — 4,8%, aux communes — 1,0% et aux coopératives — 0,5%.

Grâce à l'action d'encouragement du bâtiment il a été construit en 1938 12.936 logements, comptant au total 34.170 pièces. Ces chiffres indiquent que la Banque finance presque exclusivement la construction de logements petits, c. à d. de logements ne dépassant pas, aux

termes de l'arrêté exécutif à la loi sur l'extension des villes du 22 avril 1927, 3 pièces et une cuisine. Ce type de logements constitue 95% du total des logements construits en 1938 avec le concours financier de la Banque. Pour les années 1929—1938 ce rapport s'établit à 92,1%.

TABLEAU VIII.

REPARTITION DES CREDITS DE BATIMENT CONSENTIS EN 1938

suivant les fonds et les catégories de bénéficiaires

Emprunteurs	Fonds de l'Etat		Fonds propres		Total	
	nombre des prêts	zlotys	nombre des prêts	zlotys	nombre des prêts	zlotys
Communes	6	302.100,—	—	—	6	302.100,—
Coopératives	6	141.500,—	—	—	6	141.500,—
Instituions sociales	18	883.100,—	1	500.000,—	19	1.383.100,—
Particuliers	3.672	26.841.024,64	128	469.800,—	3.800	27.310.824,64
Total . .	3.702	28.167.724,64	129	969.800,—	3.831	29.137.524,64

Eu égard à l'importance sociale et économique du bâtiment, la Banque cherchait, indépendamment de l'encouragement de la construction de petits logements, à attirer vers le bâtiment des capitaux privés aussi importants que possible. En conséquence d'une pareille politique les crédits de la Banque atteignent des montants relativement peu élevés par rapport au total des capitaux engagés dans le bâtiment. La part des fonds publics s'établissait en 1938 à 22,3% des capitaux engagés dans la construction de maisons bénéficiant des crédits.

Depuis le commencement de son activité à fin 1938 la Banque a consenti pour le bâtiment et l'aménagement des terrains 41.177 prêts, d'un montant de 743,5 millions de zlotys. A l'aide de ces crédits la Banque a financé la construction de 147.499 logements, comptant au total 395.895 pièces.

TABLEAU IX.

REPARTITION DU MONTANT GLOBAL DES CREDITS DE BATIMENT

consentis jusqu'à la fin de 1938 d'après les catégories de bénéficiaires

Emprunteurs	Fonds de l'Etat		Fonds propres		Total	
	nombre des prêts	zlotys	nombre des prêts	zlotys	nombre des prêts	zlotys
Institutions d'Etat	12	4.536.000,—	4	7.350.000,—	16	11.886.000,—
Communes	565	58.977.962,33	9	278.250,—	574	59.256.212,33
Coopératives	2.143	220.836.040,—	196	24.129.700,—	2.339	244.965.740,—
Institutions sociales	654	92.284.100,—	74	5.455.806,81	728	97.739.906,81
Particuliers	36.304	307.801.456,99	1.216	21.888.759,36	37.520	329.690.216,35
Total . . .	39.678	684.435.559,32	1.499	59.102.516,17	41.177	743.538.075,49

Pour la construction de maisons ouvrières, la Société des Habitations Ouvrières a obtenu en 1938 un contingent majoré de 2 millions, soit de 12 millions de zlotys. Sur ce contingent la Banque a consenti en 1938 40 prêts, d'un montant de 12.801 mille zlotys, en finançant dans

la majorité des cas la construction de blocs et dans une moindre mesure de maisons à une famille, pour lesquelles il a été consenti 15 prêts, d'un montant de 1.718.874 zlotys. A l'aide de ces crédits il a été construit 2.203 logements nouveaux, à 4.191 pièces, dans 20 villes et agglomérations industrielles et surtout dans la Région Industrielle Centrale.

La répartition des prêts consentis en 1938 suivant les catégories de bénéficiaires s'établit comme suit :

Bénéficiaires	zlotys	%
Société des Habitations Ouvrières . .	3.630.000,—	28,5
Communes municipales	1.722.874,—	13,7
Etablissements industriels	4.365.000,—	34,2
Organisations sociales	2.633.000,—	21,6
Fonds de Cantonnement de l'Armée .	250.000,—	1,1
Fonds Routier National	200.000,—	0,9
	12.800.874,—	100,0

Depuis le commencement de son activité, la Société des Habitations Ouvrières a construit 8.993 logements, de 16.692 pièces.

Sur le territoire de la Voïevodie de Silésie le bâtiment bénéficie de crédits spéciaux du Fonds Economique de Silésie. La Banque a réglé en 1938, sur ce Fonds, 294 prêts d'un montant de 5.786.089,33 zlotys ce qui porte le nombre des crédits, consentis depuis le commencement de l'action, à 4.111 et leur montant à 59.936.245,51 zlotys. A l'aide de ces crédits il a été construit, jusqu'à la fin de l'année 1938, 16.864 logements, comptant au total 40.241 pièces ; le coût global de ces constructions s'est élevé à 156 millions de zlotys.

Le bâtiment rural a bénéficié en 1938 d'un contingent de crédits accru de 1,3 millions, à 6,3 millions de zlotys. La répartition de ces crédits est assurée par la Caisse Centrale des Sociétés Agricoles et la Banque Agraire d'Etat, par l'intermédiaire des coopératives de crédit et des caisses rurales d'épargne et de prêts.

L'action de financement de la construction de garages, initiée en 1937, n'a pris son développement véritable qu'en 1938. En dehors du contingent de 1 million de zlotys, la Banque disposait de 494.500 zlotys non distribués l'année dernière. Sur ces deux contingents la Banque a consenti au cours de l'exercice 27 prêts, d'un montant de 1.122.010 zlotys pour la construction dans 10 localités de 30 garages pouvant contenir 1.263 automobiles de toute sorte et en outre de 4 stations de service et de 2 postes de distribution d'essence.

Les conditions de l'octroi des crédits pour la construction de garages approuvées par le Ministre des Finances, autorisent la Banque à avancer jusqu'à 50% du coût de la construction, à 6½% par an, pour une période de 15 ans au maximum.

Dans le domaine du financement des constructions commerciales et artisanales dans les provinces de l'Est, la Banque a accordé en 1938 18 prêts, d'un montant de 411.800 zlotys pour la construction de 229 bâtiments de toute sorte, d'un coût global de 1.080 mille zlotys.

Pour ce qui est de l'action d'aménagement des terrains, poursuivie en 1938 dans 18 villes, la Banque avait à gérer 53 terrains, d'une superficie totale d'environ 660 ha. La Banque a vendu en 1938 360 lots, d'une superficie de 25 ha ce qui porte la superficie totale des lots vendus par les soins de la Banque depuis 1932, à 166 ha. Les recettes de la vente de lots et les fermages de terrains appartenant à l'Etat étaient utilisés par la Banque pour l'achat de nouveaux ter-

rains destinés au bâtiment. Le contingent de crédits de cette source, y compris les sommes non utilisées les années précédentes, s'établissait en 1938 à 1.258 mille zlotys. La Banque a consenti en 1938 sur ces fonds des prêts pour l'achat de terrains à 7 villes, se montant à 590 mille zlotys.

Pour l'aménagement des terrains, la Banque disposait en 1938 d'un contingent, sur le Fonds National du Bâtiment, de 1,5 millions de zlotys sur lequel elle a consenti 11 prêts, d'un montant de 1.156 mille zlotys. Depuis le commencement de cette action la Banque a consenti 116 prêts d'un montant de 14.089 mille zlotys.

Dans le domaine du financement de l'établissement de plans d'alignement général des villes et de leur arpentage, la Banque a consenti aux corps d'administration autonomes 7 prêts, d'un montant de 468 mille zlotys par suite de quoi le montant global de ces prêts, consentis depuis le commencement de cette action, a atteint 1.214 mille zlotys.

L'action de désendettement dans le domaine des crédits de bâtiment sur le Fonds National du Bâtiment approche déjà de sa fin. En 1938, sur consentement du Ministre des Finances, le désendettement a porté sur 121 prêts d'un montant de 3.181.293,97 zlotys. Depuis le commencement de l'action de désendettement à fin 1938 il a été procédé à l'aménagement de l'endettement de 64 coopératives de logements et de bâtiment, de 28 institutions sociales et de bienfaisance et d'une commune municipale, soit 93 débiteurs, représentant 334 prêts d'un montant global, conjointement avec les intérêts et frais, de 32.720.760,88 zlotys.

4. ADMINISTRATION DE LA BANQUE

Les changements suivants ont survenu au sein des autorités de la Banque: le Vice-Président de la Banque M. Józef Kożuchowski a été nommé Sous-Secrétaire d'Etat au Ministère des Finances; le poste de Vice-Président de la Banque est resté vacant. A cessé d'être membre du Conseil d'Administration, sur demande propre, M. Teofil Narbutt, Directeur du Bureau Central des Finances Agricoles. Ont été nommés membres du Conseil d'Administration le général Aleksander Litwinowicz, II-me Vice-Ministre des Affaires Militaires, M. Michał Wierusz-Kowalski, Sous-Secrétaire d'Etat au Ministère des l'Agriculture et des Réformes Agraires, et M. Stanisław Sadkowski, Directeur Adjoint du Département du Mouvement des Fonds au Ministère des Finances.

L'effectif du personnel de la Banque s'établissait au 31 décembre à 1.500 personnes dont:

travailleurs intellectuels	1.282
,, manuels	218

La Banque employait dans le groupe de travailleurs intellectuels 962 hommes et 320 femmes et dans celui de travailleurs manuels 193 hommes et 25 femmes.

Le Service d'Organisation a continué ses travaux visant à rendre plus efficace le fonctionnement des services particuliers de la Banque et en particulier à simplifier et à perfectionner le travail de bureau.

Le Service de l'Inspection a procédé à la révision du service commercial de toutes les 19 succursales de la Banque ainsi que des services de crédits de bâtiment des 14 succursales

qui les possèdent. En outre le Service de l'Inspection a effectué la révision du service des crédits à long terme de trois succursales. A Varsovie, le Service de l'Inspection a effectué la révision du fonctionnement de plusieurs services.

* * *

La Commission de Révision en tant qu'organe de surveillance statutaire, nommé par le Ministre des Finances, a étudié en détail le bilan ainsi que le compte des profits et pertes de l'exercice 1938. Outre la révision de plusieurs services à l'Etablissement Central et à la Succursale Principale, la Commission a procédé en 1938 à la révision détaillée des succursales de Lwów, Radom, Stanisławów et Kołomyja.

III.

ANALYSE DU BILAN DE L'EXERCICE 1938

Le chiffre d'affaires global de la Banque de l'Economie Nationale a marqué en 1938 un nouvel accroissement par rapport à 1937. Les affaires totales, d'un côté du grand livre, non compris les encaissements et les garanties, ont augmenté de 3.659 millions de zlotys, atteignant 32.857 millions de zlotys. Les affaires des comptes principaux s'établissent pour 1938 comme suit:

	Doit	Avoir
	en milliers de zlotys	
Encaisse et disponibilités	6.894.761	6.911.529
Monnaies étrangères	3.597	3.800
Portefeuille-escompte	1.842.475	1.872.550
Avances à terme	47.337	42.513
Débiteurs en compte courant	1.490.473	1.459.698
Banques ,,Loro" et ,,Nostro" (en Pologne et à l'étranger)	1.333.989	1.311.323
Comptes chèques	4.856.720	4.817.087
Comptes en monnaies étrangères	118.900	126.088
Dépôts d'épargne	52.443	51.214
Comptes courants des caisses d'épargne communales	246.604	250.165
Dépôts à terme	288.574	267.497
Réescompte	86.256	115.790

Le bilan de la Banque de l'Economie Nationale pour l'exercice 1938 se totalise par 2.791.300.924,75 zlotys (y compris les encaissements et les garanties). L'évolution de ce total au cours des années 1924 — 1938 est illustrée par le tableau suivant:

Année	Total du bilan	Indice de l'accroissement (1924 = 100)
1924	283.359.067,74	100
1925	773.942.219,60	273
1926	920.159.796,19	325
1927	1.425.215.415,23	503
1928	1.715.360.386,48	605
1929	1.830.839.311,48	646
1930	2.151.261.194,73	759
1931	2.183.365.642,07	771
1932	2.160.495.781,91	763
1933	2.166.633.629,42	765
1934	2.211.129.282,83	780
1935	2.286.299.262,09	807
1936	2.571.716.980,12	908
1937	2.605.792.265,60	920
1938	2.791.300.924,75	985

PASSIF

Postes 1—2. Capital social et réserves:

	31 déc. 1937	31 déc. 1938	Changements:
a) capital social	zl 150.000.000,—	zl 150.000.000,—	—
b) fonds de réserve	„ 19.582.706,32	„ 20.229.320,19	+ 647 mille
Total	zl 169.582.706,32	zl 170.229.320,19	+ 647 mille

Le fonds de réserve a augmenté de 647 mille zlotys, du fait de l'allocation de 20% du bénéfice net de l'exercice 1937, comme prévu par l'art. 13 de l'Ordonnance Présidentielle du 3 décembre 1930 relative à la Banque de l'Economie Nationale (Journal des Lois No. 86, texte 666).

Postes 3, 4, 5. Dépôts à vue, à terme et soldes créditeurs divers:

	31 déc. 1937	%	31 déc. 1938	%	Changements:
Comptes chèques ...	zl 258.232.271,44	47,8	zl 222.422.091,57	46,3	—35.810 mille
Comptes en monnaies étrangères	„ 7.550.180,74	1,4	„ 14.646.222,10	3,1	+ 7.096 „
Dépôts d'épargne ..	„ 54.350.312,28	10,1	„ 53.121.779,12	11,1	— 1.228 „
Comptes courants des caisses d'épargne communales	„ 10.027.317.—	1,8	„ 13.542.624.—	2,8	+ 3.515 „
Dépôts à vue, total ..	„ 330.160.081,46	61,1	„ 303.732.716,79	63,3	—26.427 „
Placements à terme en zlotys	„ 174.165.853,41	32,2	„ 151.803.445,58	31,6	—22.362 „
Placements à terme en monnaies étrangères .	„ 681.290,68	0,2	„ 1.966.588,88	0,4	+ 1.285 „
Dépôts à terme, total .	„ 174.847.144,09	32,4	„ 153.770.034,46	32,0	—21.077 „
Soldes créditeurs divers	„ 35.171.215,95	6,5	„ 22.697.501,96	4,7	—12.474 „
Total ...	zl 540.178.441,50	100,0	zl 480.200.253,21	100,0	—59.978 mille

L'exigibilité des dépôts à terme, au 31 décembre 1938, est illustrée par le relevé ci-dessous:

	milliers de zl	%
Dépôts remboursables dans un délai de 1 mois	30.390	19,8
„ „ „ „ „ „ 2 mois	13.936	9,0
„ „ „ „ „ „ 3 mois	32.984	21,5
„ „ „ „ „ „ 4, 5 et 6 mois	39.859	25,9
„ „ „ „ „ „ plus de 6 mois	36.601	23,8
Dépôts à terme, total	153.770	100,0

Poste 6. Placements à destination déterminée: ce poste a augmenté de 9.486 mille zl, à 33.100.516,39 zl. Il représente les dépôts du Fonds du Travail correspondant aux crédits du p. 16 de l'actif.

Poste 7. Réescompte:

	31 déc. 1937	31 déc. 1938	Changements:
a) en zlotys	zl 1.009.738.—	zl 30.366.686,18	+ 29.357 mille
b) en monnaies étrangères .	,, 18.277,32	,, 195.570,97	+ 177 ,,
Total	zl 1.028.015,32	zl 30.562.257,15	+ 29.534 mille

Poste 8. Réescompte des acceptations de la Banque d'Acceptation 6.365.709 zlotys.

Postes 9 et 10. Banques „loro" et „nostro":

	31 déc. 1937	31 déc. 1938	Changements:
a) banques en Pologne .	zl 44.145.686,09	zl 24.331.194,12	— 19.815 mille
b) banques à l'étranger . .	,, 8.531.233,30	,, 10.584.904,78	+ 2.054 ,,
Total	zl 52.676.919,39	zl 34.916.098,90	— 17.761 mille

Le total des comptes des banques, s'établissant au 31 décembre 1938 à 34.916 mille zlotys se décompose, suivant leur nature, comme suit:

comptes à vue	zl 30.022 mille	86,0%
comptes à terme	,, 4.894 ,,	14,0%

Poste 11. Banque d'Acceptation pour crédits d'acceptation. Ce poste s'établissant à 24.102.558.-- zlotys a diminué, par rapport à fin 1937, de 1.875 mille zlotys. Ce poste embrasse les effets provenant de la conversion de dettes agricoles et correspond au poste 10 de l'actif

Poste 12. Transferts à payer. Ce poste a augmenté de 398 mille zl à 865.461,44 zl il représente les transferts à payer par la Banque, non touchés par les clients.

Poste 13. Comptes d'ordre. Ce poste a augmenté de 4.608 mille zl, à 48.518.328,72 zl Cette somme embrasse les postes et comptes d'ordre transitoires habituels.

Poste 14. Les intérêts, revenant à l'exercice 1939, perçus en 1938, se montaient au 31 décembre 1938 à 2.776.003,45 zl.

Poste 15. Solde de la section des opérations d'émission. Ce poste a augmenté de 9.620 mille zlotys, à 32.894.885,41 zlotys. Il solde la section II du bilan et correspond au poste 28 de l'actif.

Poste 16. Solde de la section des opérations basées sur les placements du Trésor Public. Ce poste a augmenté de 343 mille zlotys, à 376.956,41 zlotys; il correspond au poste 31 de l'actif. qui solde la section III du bilan.

Poste 17. Bénéfice net de l'exercice 1938. Ce bénéfice s'établit à 3.540.078,78 zlotys, soit une augmentation de 307 mille zlotys sur l'année précédente.

Conformément aux dispositions de l'art. 13 de l'Ordonnance du Président de la République du 3 décembre 1930 concernant la Banque de l'Economie Nationale (Journal des Lois No. 86, texte 666), le bénéfice ci-dessus est réparti comme suit:

1) 35% à la réserve spéciale pour les valeurs émises par la Banque . . .	zl 1.239.027,57
2) 20% au fonds de réserve	,, 708.015,76
3) 10% pour diverses destinations prévues par les Statuts	,, 354.007,88
4) 35% soit le reste, mis à la disposition du gouvernement en tant que participation du Trésor aux bénéfices de la Banque	,, 1.239.027,57
Total	zl 3.540.078,78

Postes 1, 2, 3 et 7. Encaisse et disponibilités. Les espèces en caisse, les disponibilités à la Banque de Pologne et à la Caisse Postale d'Epargne, les bons du Trésor et du Fonds d'Investissements, les monnaies étrangères et les titres et coupons sortis au tirage se montaient le 31 décembre 1938 à 86.384.170,48 zlotys, en diminution de 42.279 mille zlotys. Par rapport au total des dépôts, les réserves de trésorerie atteignent 18,0% et par rapport aux seuls dépôts à vue et soldes créditeurs divers — 26,5%.

Poste 4. Portefeuille titres. La valeur de ce portefeuille a diminué en 1938 de 2.686 mille zlotys, passant à 42.173.453,51 zlotys.

Le portefeuille titres comprend des fonds publics d'une valeur de 38.931 mille zlotys et différentes autres valeurs représentant 3.242 mille zlotys. Dans le groupe des fonds publics le poste principal est constitué par les emprunts 4% de Consolidation, 6% National, 5% de Conversion et 5% de Conversion Ferroviaire et dans celui des autres valeurs par les lettres de gage des sociétés de crédit foncier.

Poste 5. Titres émis par la Banque, en portefeuille. Le portefeuille des valeurs de l'émission propre de la Banque a augmenté en comparaison de fin 1937 de 6.636 mille zlotys, passant à 49.107.724,95 zlotys.

Poste 6. Participations et actions. Le portefeuille de la Banque a diminué en 1938 de 2.549 mille zl, s'établissant à 34.933.306,53 zlotys. Le portefeuille comprend les actions des cinq entreprises industrielles contrôlées par la Banque: Etablissements de Starachowice, Association des Mécaniciens Polonais d'Amérique, Grodzisk, Boruta et S. A. de l'Exploitation des Sels de Potasse, ainsi que les actions des trois entreprises à Dantzig: British and Polish Trade Bank, Bank von Danzig et Danziger Tabak Monopol.

Postes 8, 9, 11, 12 et 13. Crédits à court terme. Ces crédits font ressortir en 1938 les changements suivants:

	31 déc. 1937	31 déc. 1938	Changements:
a) effets escomptés	zl 167.537.734,97	zl 137.463.133,20	— 30.074 mille
b) effets protestés	,, 119.601,20	,, 128.094,56	+ 9 ,,
c) avances à terme	,, 51.097.966,45	,, 55.922.019,28	+ 4.824 ,,
d) avoirs au titre des accords de conversion	,, 36.248.816,67	,, 34.509.260,88	— 1.740 ,,
e) débiteurs en compte courant	,, 116.458.706,29	,, 142.152.273,28	+ 25.693 ,,
Total	zl 371.462.825,58	zl 370.174.781,20	— 1.288 mille

La liquidité du portefeuille au 31 décembre 1938 s'établissait comme suit:

délai à courir	nombre de traites	%	montant en milliers de zl	%
1 mois	62.199	33,5	37.995	27,6
2 ,, ...	51.142	27,6	33.722	24,5
3 ,, ...	31.240	16,8	28.487	20,7
4, 5 et 6 mois	31.777	17,1	30.451	22,2
plus de 6 ,, ...	9.322	5,0	6.808	5,0
Total	185.662	100,0	137.463	100,0

Au cours de l'année 1938 il a été escompté au total 820.255 traites d'un montant de 488.450 mille zlotys.

Les effets escomptés en 1938 se décomposent comme suit d'après le montant des coupures:

	nombre	%
moins de 100 zlotys	243.526	29,7
de 101 à 200 ,,	201.161	24,5
,, 201 ,, 500 ,,	227.802	27,8
,, 501 ,, 1.000 ,,	85.974	10,5
,, 1.001 ,, 2.000 ,,	30.634	3,7
,, 2.001 ,, 5.000 ,,	18.325	2,2
,, 5.001 ,, 10.000 ,,	7.994	1,0
plus de 10.000 zlotys	4.839	0,6
Total	820.255	100,0

Les rapport des effets protestés à ceux arrivés à échéance s'établissait en décembre 1938 à 1,9% contre 1,5% en décembre 1937.

La liquidité des avances à terme s'établissait fin 1938 comme suit:

échéance	montant en milliers de zlotys	%
1 mois	3.837	6,9
2 ,,	3.033	5,4
3 ,,	5.577	10,0
4, 5 et 6 mois	10.614	19,0
au dessus de 6 mois	32.861	58,7
Total	55.922	100,0

Poste 10. Acceptations de la Banque d'Acceptation. Voir poste 11 du passif.

Postes 14 et 15. Banques „loro" et „nostro":

	31 déc. 1937	31 déc. 1938	Changements:
a) en Pologne	zl 3.370.715,57	zl 336.828,20	— 3.034 mille
b) à l'étranger	,, 12.687.866,67	,, 20.625.800,46	+ 7.938 ,,
Total	zl 16.058.582,24	zl 20.962.628,66	+ 4.904 mille

Poste 16. Crédits sur placements à destination déterminée. Ce poste, qui correspond au poste 6 du passif, se rapporte aux crédits financés par le Fonds du Travail. L'état de ces prêts a augmenté en 1938 de 9.486 mille zl, a 33.100.516,39 zl, dont 1.555 mille zl reviennent aux prêts communaux et 31.546 mille zl aux prêts de bâtiment, consentis à la Sté des Habitations Ouvrières.

Poste 17. Avoirs au titre des versements au Fonds National du Bâtiment. Ces sommes passagèrement réglées par la Banque pour le compte du Fonds National du Bâtiment, ont augmenté de 1.873 mille zl, passant à 17.869.817,08 zl.

Poste 18. Prêts communaux. Ces prêts ont augmenté de 5.839 mille zlotys passant à 73.916.437,14 zlotys. Sur ce montant, 51.864 mille zlotys reviennent aux prêts en espèces, amortissables à long terme et constituent ainsi une base pour les émissions futures de la Banque. Ces prêts ont augmenté, par rapport à l'année précédente, de 5.753 mille zlotys. Le reste, soit 22.052 mille zlotys, comprend les crédits à moyen terme en espèces.

Poste 19. Prêts à long terme:

	31 déc. 1937	31 déc. 1938	Changements:
a) pour la couverture des intérêts arriérés sur les prêts de bâtiment . .	zl 1.015.273,21	zl 925.989,03	— 89 mille
b) convertis des anciennes institutions fusionnées	„ 1.723.034,89	„ 1.351.199,11	— 372 „
c) prêts de bâtiment sur fonds propres	„ 5.343.877,12	„ 5.447.825,32	+ 104 „
d) amortissables à long terme en espèces et divers	„ 57.039.305,92	„ 57.878.859,59	+ 840 „
Total	zl 65.121.491,14	zl 65.603.873,05	+ 483 mille

Les prêts de bâtiment sur les fonds propres de la Banque, en augmentation de 104 mille zlotys, sont passés à 5.447.825,32 zlotys. Ces prêts sont convertis en prêts en espèces, amortissables à long terme, figurant au poste 19 sous d). Dans le groupe des crédits en espèces-amortissables, le poste principal est constitué par les crédits aux entreprises de l'Etat. Il embrasse en outre des prêts d'émission en espèces, d'un montant de 11.428 mille zlotys, dont 6.886 mille zlotys reviennent aux prêts fonciers, provenant presque en entier de la conversion de dettes, 4.536 mille zlotys aux prêts urbains et 6 mille zlotys aux autres prêts.

Postes 20 et 21. Immeubles et mobilier. Ces postes ont augmenté de 186 mille zlotys, à 32.260.281,57 zlotys, par suite de la construction de nouveaux immeubles à Poznań et Wilno.

Poste 22. Comptes d'ordre. Ce poste a augmenté en 1938 de 1.630 mille zlotys, passant à 17.858.878,49 zlotys. Ce poste, de même que le poste 13 du passif, comprend les postes transitoires et les règlements d'ordre.

OPERATIONS D'EMISSION

PASSIF

Poste 18. Réserve spéciale pour les valeurs émises par la Banque. Cette réserve a augmenté en 1938 de 1.478 mille zlotys, passant à 30.565.397,79 zlotys. Cet accroissement provient:

a) de la répartition du bénéfice net de l'exercice 1937 (conformément à l'art. 13 de l'Ordonnance du Président de la République du 3 décembre 1930, concernant la Banque de l'Economie Nationale) . . . . zl 1.131.574,29

b) des taxes perçues ainsi que des bénéfices réalisés par la Banque sur les achats de lettres de gage et d'obligations destinées à l'amortissement, ainsi que sur les coupons des lettres de gage et obligations périmés, conformément au § 17 des Statuts . . . . zl 346.618,22

Cette réserve se décompose comme suit entre les émissions particulières:

	31 déc. 1937	31 déc. 1938	Changements:
a) réserve pour lettres de gage	zl 7.867.425,47	zl 8.453.013,32	+ 586 mille
b) ,, ,, obligations communales	,, 17.571.271,06	,, 18.154.303,98	+ 583 ,,
c) ,, ,, ,, ferroviaires .	,, 1.317.082,83	,, 1.342.949,76	+ 26 ,,
d) ,, ,, ,, de bâtiment	,, 493.444,84	,, 588.275,72	+ 95 ,,
e) ,, ,, ,, bancaires . .	,, 1.065.859,33	,, 1.097.621,01	+ 31 ,,
f) ,, ,, prêts en espèces amortissables à long terme	,, 772.121,75	,, 929.234.—	+ 157 ,,
Total	zl 29.087.205,28	zl 30.565.397,79	+1.478 mille

Poste 19. Lettres de gage et obligations de l'anc. Banque Provinciale Polonaise. Ce poste a diminué au cours de l'année 1938 de 669 mille zlotys, passant à 22.566.087,64 zlotys. Les émissions particulières font ressortir les changements ci-après:

	31 déc. 1937	31 déc. 1938	Changements:
a) lettres de gage	zl 5.215.701,74	zl 4.832.552,74	— 383 mille
b) obligations communales .	,, 7.691.433,65	,, 7.521.826,90	— 170 ,,
c) obligations ferroviaires .	,, 10.328.448.—	,, 10.211.708.—	— 116 ,,
Total	zl 23.235.583,39	zl 22.566.087,64	— 669 mille

Ces émissions d'avant guerre de l'ancienne Banque Provinciale Polonaise ont été reprises à sa charge et converties par la Banque de l'Economie Nationale. Elles sont progressivement et continuellement liquidées.

Poste 20. Lettres de gage et obligations émises par la Banque de l'Economie Nationale. Ce poste a augmenté au cours de l'année écoulée de 30.658 mille zlotys, passant à 913.809.755,18 zlotys. La Banque a émis en 1938 pour 46.084.031,19 zlotys de valeurs nouvelles et notamment: 33.932.234,03 zlotys de lettres de gage 6%, 4.246.797,16 zlotys d'obligations de bâtiment 6%, et 7.905.000 zlotys d'obligations bancaires 6%

Catégories d'émissions:	31 déc. 1937	31 déc. 1938	Changements:
lettres de gage 4½%	zl 54.336.974,—	zl 51.443.624,—	— 2.893 mille
,, ,, ,, PZ/1	,, 7.425.362,—	,, 7.336.222,—	— 89 ,,
,, ,, 5½%	,, 148.976.910,—	,, 145.542.076,—	— 3.435 ,,
,, ,, 6%	,, 116.870.901,28	,, 148.989.607,21	+32.119 ,,
,, ,, 7%	,, 33.999.454,—	,, 33.235.902,—	— 764 ,,
,, ,, 8%	,, 14.669.106,—	,, 14.607.444,—	— 62 ,,
obligations de bâtiment 5½% . . .	,, 27.800.100,—	,, 27.295.000,—	— 505 ,,
,, ,, 6%	,, 43.770.297,98	,, 46.716.522,16	+ 2.946 ,,
,, ,, 8%	,, 759.100,—	,, 664.100,—	— 95 ,,
,, bancaires 5½% . . .	,, 18.089.382,—	,, 16.961.248,—	— 1.128 ,,
,, ,, 6%	,, —	,, 7.905.000,—	+ 7.905 ,,
,, ,, 7½% . . .	,, 500.056,—	,, 500.056,—	— ,,
,, communales 5½% en zlotys	,, 338.890.382,—	,, 336.148.890,—	— 2.742 ,,
,, ,, 6% ,, ,, . .	,, 4.000.000,—	,, 3.983.600.—	— 16 ,,
,, ,, 7% ,, ,, . .	,, 18.735.180,48	,, 18.180.423,81	— 555 ,,
,, ,, 8% ,, ,, . .	,, 13.417.720,—	,, 13.389.340,—	— 28 ,,
,, ,, 3% en dollars séries I, II .	,, 40.910.700,—	,, 40.910.700,—	—
Total . . .	zl 883.151.625,74	zl 913.809.755,18	+30.658 mille

Pour ce qui est des catégories de prêts sur la base desquels les lettres de gage sont émises, leur répartition s'établit comme suit:

	31 déc. 1937	31 déc. 1938	Changements:
a) prêts fonciers	zl 54.337 mille	zl 51.444 mille	— 2.893 mille
b) prêts sur propriété urbaine	,, 38.989 ,,	,, 38.183 ,,	— 806 ,,
c) conversion des crédits de bâtiment .	,, 282.953 ,,	,, 311.528 ,,	+ 28.575 mille
Total	zl 376.279 mille	zl 401.155 mille	+ 24.876 mille

Poste 21. Compte des lettres de gage et obligations sorties au tirage en circulation. Ce compte a augmenté de 221 mille zl, à 922.916,42 zlotys, dont:

a) lettres de gage	zl	708.053,38
b) obligations communales . . .	,,	157.439,04
c) ,, de bâtiment . .	,,	10.000,—
d) ,, ferroviaires . . .	,,	47.424,—
Total	zl	922.916,42

Poste 22. Compte des coupons échus en circulation. Ce compte a diminué de 164 mille zl, à 1.585.866,98 zlotys. Ce montant représente la valeurs des coupons échus mais non présentés au paiement. Il se décompose comme suit:

a) coupons de lettres de gage	zl	1.303.593,60
b) ,, d'obligations communales . . .	,,	163.894,95
c) ,, ,, ferroviaires	,,	108.099,68
d) ,, ,, bancaires	,,	10.278,75
Total	zl	1.585.866,98

Le montant élevé de coupons en circulation en fin d'année est dû à l'échéance des coupons des lettres de gage et des obligations au 31 décembre.

Poste 23. Compte des annuités anticipées. Ce compte a baissé de 399 mille zl, à 1.993.908,85 zlotys. Cette somme comprend les annuités versées avant terme ainsi que les remboursements supérieurs à ceux prévus par le plan d'amortissement. Elle se décompose comme suit:

a) lettres de gage	zl	1.611.561,36
b) obligations communales	,,	222.476,08
c) ,, de bâtiment	,,	159.871,41
Total	zl	1.993.908,85

Poste 24. Rentrées pour le compte des annuités courantes des prêts par émission. Ce compte a augmenté par rapport à 1937 de 548 mille zlotys, passant à 12.100.130,06 zlotys. A ce compte sont portés les versements se rapportant à l'échéance prochaine.

Poste 25. Comptes d'émission divers. Ce poste se chiffrait au 31 décembre 1938 à 23.706.721,21 zlotys, ce qui représente en comparaison de l'état de fin 1937, une augmentation de 5.078 mille zlotys. Les comptes qui y figurent embrassent les divers règlements se rapportant aux annuités des prêts par émission ainsi qu'au service des valeurs émises par la Banque.

Poste 23. Prêts par émission de l'anc. Banque Provinciale Polonaise. Voir poste 19 du passif.

Poste 24. Prêts par émission de la Banque de l'Economie Nationale. Contre-partie du poste 20 du passif.

Ces prêts marquent au cours de l'exercice les changements suivants:

			31 déc. 1937		31 déc. 1938	Changements:	
prêts fonciers en lettres de gage	4½%	zl	54.336.974,—	zl	51.443.624,—	— 2.893	mille
prêts urbains en lettres de gage	5½%	,,	38.988.922,24	,,	38.183.261,82	— 806	,,
prêts de conversion en l. de gage	5½%	,,	166.081.909,76	,,	162.538.382,18	— 3.544	,,
prêts de conversion en l. de gage	6%	,,	116.870.901,28	,,	148.989.607,21	+32.119	,,
prêts en obligations de bâtiment	5½%	,,	28.559.200,—	,,	27.959.100,—	— 600	,,
prêts en obligations de bâtiment	6%	,,	43.770.297,98	,,	46.716.522,16	+ 2.946	,,
prêts en obligations bancaires	5½%	,,	18.589.438,—	,,	17.461.304,—	— 1.128	,,
prêts en obligations bancaires	6%	,,	—	,,	7.905.000,—	+ 7.905	,,
prêts en obligations communales	5½%	,,	371.043.282,48	,,	367.718.653,81	— 3.325	,,
prêts en obligations communales	6%	,,	4.000.000,—	,,	3.983.600,—	— 16	,,
prêts en obligations communales en dollars, Séries I et II . . .	3%	,,	40.910.700,—	,,	40.910.700,—	—	,,
Total		zl	883.151.625,74	zl	913.809.755,18	+30.658	mille

Poste 25. Annuités arriérées des prêts par émission. Elles ont diminué en 1938 de 4.151 mille zlotys, passant à 17.298.823,23 zlotys. La somme globale des annuités se décompose suivant les émissions particulières comme suit:

	montant en milliers de zlotys	%
prêts en lettres de gage foncières 4½%	5.075	29,3
,, ,, ,, ,, ,, urbaines 5½%	2.061	11,9
,, ,, ,, ,, ,, de conversion 5½%	1.785	10,3
,, en obligations de bâtiment 5½%	270	1,6
,, ,, ,, bancaires 5½%	2.311	13,4
,, ,, ,, communales 5½% en zlotys	739	4,3
,, ,, ,, ,, 3% en dollars	4.520	26,1
Total des annuités des prêts de la Banque de l'Economie Nationale . . .	16.761	96,9
Total des annuités des prêts de l'anc. Banque Provinciale Polonaise . . .	538	3,1
Etat total des annuités des prêts par émission	17.299	100,0

Poste 27. Comptes d'émission divers. Le total de ce compte s'établissait au 31 déc. 1938 à 20.575.970,77 zlotys, en diminution de 8.861 mille zlotys sur l'année précedente. Ce poste correspond aux comptes d'émission du passif (poste 25).

Poste 28. Solde dans la section des opérations commerciales. Ce poste a augmenté de 9.620 mille zlotys, à 32.894.885,41 zlotys. V. poste 15 du passif.

SECTION DES OPERATIONS BASEES SUR LES PLACEMENTS DU TRESOR

PASSIF

Poste 26. Placements du Trésor Public et fonds gérés. Au cours de l'exercice, ces placements ont diminué de 5.383 mille zlotys, passant à 369.759.006,75 zlotys. Ils reviennent aux fonds suivants:

	31 déc. 1937	31 déc. 1938	Changements:
a) fonds de bâtiment	zl 244.314.362,94	zl 232.632.888,35	—11.681 mille
b) fonds d'assainissement des banques	,, 35.421.553,90	,, 31.021.156,20	— 4.400 ,,
c) placements divers	,, 95.406.522,88	,, 106.104.962,20	+10.698 ,,
Total . . .	zl 375.142.439,72	zl 369.759.006,75	— 5.383 mille

Poste 27. Comptes spéciaux. Ces comptes correspondent au poste 30 de l'actif. Au cours de l'exercice ils ont augmenté de 181.954 mille zlotys, passant à 494.180.910,94 zlotys.

ACTIF.

Poste 29. Crédits consentis sur les placements du Trésor. Ces crédits font ressortir les changements suivants:

	31 déc. 1937	31 déc. 1938	Changements:
a) crédits de bâtiment sur le Fonds National du Bâtiment			
1) non convertis	zl 220.529.539,11	zl 210.204.595,27	—10.325 mille
2) convertis	,, 21.321.781,89	,, 16.182.166,85	— 5.140 ,,
b) crédits d'assainissement p. banques	,, 36.985.657,19	,, 33.998.578,90	— 2.987 ,,
c) divers	,, 91.495.290,40	,, 104.169.691,32	+12.675 ,,
Total	zl 370.332.268,59	zl 364.555.032,34	— 5.777 mille

Poste 30. Comptes spéciaux. Ces comptes s'établissaient fin 1938 à 499.007.928,94 zlotys, soit en augmentatnion de 182.005 mille zlotys. Ce poste embrasse les opérations se rapportant au financement du plan d'investissements, l'aide spéciale aux établissements financiers ainsi que les garanties du Trésor Public envers la Banque. Leur contre-partie au passif est constituée par le poste 27.

Poste 31. Solde dans la section des opérations commerciales. Ce solde a augmenté de 343 mille zlotys, à 376.956,41 zlotys — v. poste 16 du passif.

POSTES HORS BILAN.

Les comptes hors bilan font ressortir, fin 1937 et 1938, les soldes suivants:

	31 déc. 1937	31 déc. 1938	Changements:
,,Divers pour encaissements'' ou ,,Encaissements''	zl 27.528.956,75	zl 27.581.284,18	+ 52 mille
,,Garanties accordées'' ou ,,Débiteurs pour garanties'':	zl 20.607.567,31	zl 20.838.103,97	+ 231 mille
,,Créanciers pour acceptations'' ou ,,Débiteurs pour acceptations'':	zl 1.541.697,95	zl 3.242.407,73	+1.701 mille
	zl 49.678.222,01	zl 51.661.795,88	+1.984 mille

DEPOTS.

	Valeur nominale en monnaies respectives		Valeur nominale en monnaies respectives
Dépôts dans les coffres-forts .	979.524.888,83	Divers pour dépôts . .	890.773.818,61
Dépôts chez divers	117.729.204,70	Dépôts propres (nostro)	206.480.274,92
Total	1.097.254.093,53	Total . . .	1.097.254.093,53

B I L

de la Banque de

ACTIF

au 31

		zlotys	gr
OPERATIONS COMMERCIALES			
1. **Encaisse, Banque de Pologne et Caisse Postale d'Epargne**		53.735.217	89
2. **Bons du Trésor et bons du Fonds d'Investissements** .		32.037.000	—
3. **Monnaies étrangères**		202.470	11
4. **Portefeuille-titres**		42.173.453	51
5. **Lettres de gage et obligations émises par la Banque en portefeuille**		49.107.724	95
6. **Participations et actions**		34.933.306	53
7. **Valeurs sorties au tirage et coupons échus**		409.482	48
8. **Portefeuille-escompte**		137.463.133	20
9. **Traites protestées**		128.094	56
10. **Acceptations de la Banque d'Acceptation**		24.102.558	—
11. **Avances à terme**		55.922.019	28
12. **Avoirs au titre des accords de conversion**		34.509.260	88
13. **Comptes courants débiteurs**		142.152.273	28
14. **Banques „Loro":**			
a) en Pologne	14.302,—		
b) à l'étranger	3.067.243,—	3.081.545	—
15. **Banques „Nostro":**			
a) en Pologne	322.526,20		
b) à l'étranger	17.558.557,46	17.881.083	66
16. **Prêts sur les placements à destination déterminée** .		33.100.516	39
17. **Avoirs à percevoir sur le Fonds National du Bâtiment**		17.869.817	08
18. **Prêts communaux**		73.916.437	14
19. **Prêts à long terme:**			
a) pour la couverture des intérêts arriérés des prêts de bâtiment	925.989,03		
b) valorisés des anciennes institutions fusionnées	1.351.199,11		
c) de bâtiment sur fonds propres	5.447.825,32		
d) en espèces-amortissables et autres	57.878.859,59	65.603.873	05
20. **Immeubles**		31.745.847	03
21. **Mobilier**		514.434	54
22. **Comptes d'ordre**		17.858.878	49
à reporter		868.448.427	05

PASSIF

		zlotys	gr
OPERATIONS COMMERCIALES			
1. **Capital social**		150.000.000	—
2. **Fonds de réserve**		20.229.320	19
3. **Dépôts à vue:**			
a) comptes-chèques	219.007.506,16		
b) comptes étrangers en zlotys	3.414.585,41		
c) comptes en monnaies étrangères	14.646.222,10		
d) dépôts d'épargne	53.121.779,12		
e) comptes courants des caisses d'épargne communales	13.542.624,—	303.732.716	79
4. **Dépôts à terme**		153.770.034	46
5. **Soldes créditeurs divers**		22.697.501	96
6. **Placements à destination déterminée**		33.100.516	39
7. **Réescompte**		30.562.257	15
8. **Réescompte des acceptations de la Banque d'Acceptation**		6.365.709	—
9. **Banques „Loro":**			
a) en Pologne	19.724.253,—		
b) à l'étranger	10.250.367,19	29.974.620	19
10. **Banques „Nostro":**			
a) en Pologne	4.606.941,12		
b) à l'étranger	334.537,59	4.941.478	71
11. **Banque d'Acceptation pour crédits d'acceptation** .		24.102.558	—
12. **Transferts à payer**		865.461	44
13. **Comptes d'ordre**		48.518.328	72
14. **Intérêts pour le compte de l'exercice 1939**		2.776.003	45
15. **Solde de la section des opérations d'émission** . . .		32.894.885	41
16. **Solde de la section des opérations basées sur les placements du Trésor Public**		376.956	41
17. **Bénéfice net**		3.540.078	78
à reporter		868.448.427	05

			zlotys	gr
	report		868.448.427	05
	OPERATIONS D'EMISSION			
23.	**Prêts par émission de l'ancienne Banque Provinciale Polonaise:**			
	a) en lettres de gage	4.832.552,74		
	b) ,, obligations communales	7.521.826,90		
	c) ,, ,, ferroviaires	10.211.708,—	22.566.087	64
24.	**Prêts par émission de la Banque:**			
	a) en lettres de gage	401.154.875,21		
	b) ,, obligations communales	412.612.953,81		
	c) ,, ,, de bâtiment	74.675.622,16		
	d) ,, ,, bancaires	25.366.304,—	913.809.755	18
25.	**Annuités arriérées des prêts par émission**		17.298.823	23
26.	**Coupons des lettres de gage et des obligations sorties au tirage**		105.261	90
27.	**Comptes d'émission divers**		20.575.970	77
28.	**Solde dans la section des opérations commerciales** .		32.894.885	41
			1.007.250.784	13
	OPERATIONS BASEES SUR LES PLACEMENTS DU TRESOR PUBLIC			
29.	**Crédits accordés sur les placements du Trésor Public:**			
	a) crédits de bâtiment du Fonds National du Bâtiment			
	1) non convertis	210.204.595,27		
	2) convertis	16.182.166,85	226.386.762	12
	b) crédits d'assainissement aux banques		33.998.578	90
	c) crédits divers		104.169.691	32
30.	**Comptes spéciaux**		499.007.928	94
31.	**Solde dans la section des opérations commerciales** .		376.956	41
			863.939.917	69
	Total du bilan		2.739.639.128	87
	Encaissements		27.581.284	18
	Débiteurs pour garanties	20.838.103,97		
	Débiteurs pour acceptations	3.242.407,73	24.080.511	70
		Total général	2.791.300.924	75

			zlotys	gr
	report		868.448.427	05
	OPERATIONS D'EMISSION			
18.	**Réserve spéciale pour les valeurs émises par la Banque:**			
	a) pour les prêts en espèces amortissables à long terme	929.234,—		
	b) pour les lettres de gage	8.453.013,32		
	c) ,, ,, obligations communales	18.154.303,98		
	d) ,, ,, ,, ferroviaires	1.342.949,76		
	e) ,, ,, ,, de bâtiment	588.275,72		
	f) ,, ,, ,, bancaires	1.097.621,01	30.565.397	79
19.	**Lettres de gage et obligations de l'ancienne Banque Provinciale Polonaise en circulation:**			
	a) lettres de gage	4.832.552,74		
	b) obligations communales	7.521.826,90		
	c) ,, ferroviaires	10.211.708,—	22.566.087	64
20.	**Lettres de gage et obligations de la Banque en circulation:**			
	a) lettres degage	401.154.875,21		
	b) obligations communales	412.612.953,81		
	c) ,, de bâtiment	74.675.622,16		
	d) ,, bancaires	25.366.304,—	913.809.755	18
21.	**Lettres de gage et obligations sorties au tirage en circulation**		922.916	42
22.	**Coupons échus en circulation**		1.585.866	98
23.	**Annuités anticipées**		1.993.908	85
24.	**Versements pour le compte des annuités courantes** .		12.100.130	06
25.	**Comptes d'émission divers**		23.706.721	21
			1.007.250.784	13
	OPERATIONS BASEES SUR LES PLACEMENTS DU TRESOR PUBLIC			
26.	**Placements du Trésor Public et fonds gérés:**			
	a) fonds de bâtiment		232.632.888	35
	b) ,, d'assainissement pour les banques . .		31.021.156	20
	c) placements divers		106.104.962	20
27.	**Comptes spéciaux**		494.180.910	94
			863.939.917	69
	Total du bilan		2.739.639.128	87
	Divers pour encaissements		27.581.284	18
	Garanties accordées	20.838.103,97		
	Créanciers pour acceptations	3.242.407,73	24.080.511	70
		Total général	2.791.300.924	75

COMPTE DES
de la Banque de

PERTES

pour l'exer

		zlotys	gr
1. **Intérêts:**			
a) dépôts et comptes courants	15.475.742,28		
b) réescompte	13.465.715,71		
c) dépôts d'épargne	1.587.747,28		
d) divers	59.316,23	30.588.521	50
2. **Différences au cours des valeurs**		1.504.089	57
3. **Frais généraux:**			
a) dépenses de bureau	562.514,34		
b) local de la Banque	1.089.117,72		
c) divers	997.521,37		
d) entretien des automobiles	111.481,18		
e) dépenses de personnel	11.989.282,43		
f) retraites	436.368,58	15.186.285	62
4. **Amortissements:**			
a) immeubles	641.375,10		
b) mobiler	163.573,61	804.948	71
5. **Créances douteuses**		9.104.515	84
6. **Allégement des dettes communales**		3.296.919	86
7. **Dotation du Fonds des Retraites des employés de la Banque de l'Economie Nationale**		1.500.000	—
8. **Bénéfice net**		3.540.078	78
	Total . .	65.525.359	88

PERTES ET PROFITS
l'Economie Nationale
cice 1938

PROFITS

		zlotys	gr
1. **Intérêts:**			
a) escompte	22.443.259,67		
b) comptes courants	11.225.261,72		
c) avances à terme	3.144.762,34		
d) prêts en espèces à long terme et communaux .	6.200.175,51		
e) prêts de bâtiment	416.787,15		
f) valeurs	9.491.227,54		
g) intérêts moratoires sur les prêts par émission .	932.242,01		
h) divers	24.768,08	53.878.484	02
2. **Commissions:**			
a) encaissements	185.977,68		
b) transferts	124.673,13		
c) comptes courants et autres	568.634,15		
d) opérations de bourse et de change	405.598,22		
e) dépôts	155.659,72		
f) garanties	306.210,29		
g) prêts de bâtiment	1.452.732,94		
h) divers	1.597.709,24	4.797.195	37
3. **Différences au cours des devises et monnaies étrangères**		273.771	25
4. **Versements pour les frais d'administration du service d'émission**		3.733.320	12
5. **Gestion des immeubles**		438.038	07
6. **Recouvrement des créances douteuses**		2.404.551	05
	Total . .	65.525.359	88

PROCES-VERBAL

DE LA SEANCE DE LA COMMISSION DE REVISION DES COMPTES DE LA BANQUE DE L'ECONOMIE NATIONALE DU 27 FEVRIER 1939.

La Commission de Revision des Comptes, ayant verifié le bilan de la Banque de l'Econonomie Nationale au 31 décembre 1938 ainsi que le Compte des Pertes et Profits por l'exercice 1938 constate:

1) que tous les postes de ce bilan, clôturé, des deux côtés, par la somme de złotys 2.791.300.924,75 (y compris les encaissements, les garanties, et les acceptations), sont conformes aux livres de la Comptabilité Centrale ainsi qu'aux livres de l'Etablissement Central de la Banque et aux rapports de ses Succursales;

2) que tous les livres et pièces justificatives examinés à la Comptabilité Centrale ont été trouvés en bon ordre.

Vu ce qui précède la Commision de Revision des Comptes propose l'approbation du bilan de la Banque au 31 décembre 1938 ainsi que du compte des Pertes et Profits pour l'exercice 1938.

Varsovie, le 27 février 1939.

Le Président de la Commission:

(—) *W. Marynowski*

Les Membres de la Commission:

(—) *M. Strumiłło*
(—) *S. Zaczek*
(—) *T. Szułdrzyński*
(—) *Strzelecki*
(—) *Mieszalski*
(—) *Stefan Żurowski*

MINISTRE DES FINANCES
Nr. D. II. 6724/4/39

Varsovie, le 20 mars 1939.

MONSIEUR LE PRESIDENT
DE LA BANQUE DE L'ECONOMIE NATIONALE

en ville

En rapport avec votre lettre du 10 mars 1939, No. 120/39/M j'ai l'honneur de vous faire savoir que, conformément au procès-verbal de la Commission de Revision du 27 février 1939 et à la motion du Conseil de Surveillance de la Banque de l'Economie Nationale du 9 mars 1939 proposant l'approbation du bilan et du compte des profits et pertes de la Banque de l'Economie Nationale pour l'exercice 1938, en vertu du § 72 des Statuts de la Banque, j'accorde décharge complète aux autorités de la Banque pour l'exercice 1938.

LE MINISTRE

(—) *E. Kwiatkowski.*

Bilan du Fonds des Retraites

des employés de la Banque de l'Economie Nationale

au 31 décembre 1938

ACTIF	zlotys	gr	PASSIF	zlotys	gr
Compte courant à la Banque de l'Economie Nationale .	1.130.802	12	Capital du Fonds des Retraites	27.449.114	51
Placements à la Banque de l'Economie Nationale . .	561.880	50	Créanciers hypothécaires . .	1.184.520	68
Valeurs	9.245.059	08	Comptes divers	430.005	12
Immeubles	20.494.202	95	Excédent de recettes pour 1938	2.694.956	29
Comptes divers	326.651	95			
Total	31.758.596	60	Total	31.758.596	60

Compte des dépenses et recettes

du Fonds des Retraites

pour 1938

DEPENSES	zlotys	gr	RECETTES	zlotys	gr
Retraites et pensions de veuves	1.132.871	17	Versements de la Banque de l'Economie Nationale a) ordinaires . . 567.645,74 b) extraordinaires 1.250.000,—	1.817.645	74
Versements trimestriels posthumes	8.666	37	Cotisations des membres . .	615.068	99
			Réserve des primes	89.874	37
Versements de réserves à l'Etablissement d'Assurances des Travailleurs Intellectuels et remboursements de cotisations	39.809	45	Gestion des immeubles, bénéfice pour 1938	639.217	90
Amortissement des immeubles	239.596	—	Coupons des valeurs	785.757	74
			Intérêts	152.212	97
Excédent de recettes pour 1938	2.694.956	29	Bénéfice sur les valeurs sorties au tirage	16.121	57
Total	4.115.899	28	Total . . .	4.115.899	28

Bilan du Fonds Economique de Silésie

au 31 décembre 1938

ACTIF	zlotys	gr	PASSIF	zlotys	gr
Banque de l'Economie Nationale	843.883	—	Capital	50.941.624	27
Prêts	51.026.641	95	Divers	215.360	34
Immeubles aquis par voie de vente forcée	60.823	73	Excédent de recettes . . .	822.580	64
Divers	48.216	57			
Total du bilan . . .	51.979.565	25	Total du bilan . .	51.979.565	25

Bilan du Fonds Communal de Prêts et de Subventions de Silésie

au 31 décembre 1938

ACTIF	zlotys	gr	PASSIF	zlotys	gr
Banque del'Economie Nationale	521.498	—	Capital	3.117.478	63
Prêts	2.658.381	54	Divers	13.447	96
Divers	86	60	Excédent de recettes . . .	49.039	55
Total du bilan . . .	3.179.966	14	Total du bilan . . .	3.179.966	14